EN	Installation & Operating Instructions ***WATER SOFTENER***
FR	Instructions d'Installation & Emploi ***ADOUCISSEUR D'EAU***
DE	Installation- & Gebrauchsanleitung ***WASSERENTHÄRTER***
NL	Installatie & Gebruiksinstructies ***WATERONTHARDER***
ES	Instrucciones de Instalación & Servicio ***DESCALCIFICADOR DE AGUA***
IT	Istruzioni di Installazione & Utilizzo ***ADDOLCITORE D'ACQUA***
RO	Instrucţiuni de Instalare si Utilizare ***DEDURIZATOR APĂ***
PL	Instrukcja Instalacji i Eksploatacji ***ZMIĘKCZACZ WODY***
CZ	Návod k Montázi a Obsluze ***ZMĚKČOVAČ VODY***
TR	Kurulum & İşletme Kılavuzu ***SU YUMUŞATICISI***
ZH	安装 & 操作说明 ***软水机***
BG	Инструкции за монтаж и използване ***ОМЕКОТИТЕЛ ЗА ВОДА***
RU	Руководства По Эксплуатации ***УМЯГЧИТЕЛЬ ВОДЫ***







For future reference, fill in the following data

INSTALLATION RECORD

Serial number: ______________________________

Model: ______________________________

Water hardness-inlet: ______________________________

Water hardness-outlet: ______________________________

Water pressure-inlet: ______________________________

Date of installation: ______________________________

Company name: ______________________________

Installer name: ______________________________

Phone number: ______________________________

- Before you begin the installation of the water softener, we advise you read and carefully follow the instructions contained in this manual. It contains important information about safety, installation, use and maintenance of the product. The actual system that you have received, may differ from the pictures/illustrations/descriptions in these Instructions.

- Failure to follow the instructions could cause personal injury or damage to the appliance or property. Only when installed, commissioned and serviced correctly, the water softener will offer you many years of trouble-free operation.

- The water softener is intended to 'soften' the water, meaning it will remove hardness minerals; it will not necessarily remove other contaminants present in the water. The water softener will not purify polluted water or make it safe to drink!

- Installation of the water softener should only be undertaken by a competent person, aware of the local codes in force. All plumbing and electrical connections must be done in accordance with local codes.

- Before setting up the water softener, make sure to check it for any externally visible damage; do not install or use when damaged.

- Use a hand truck to transport the water softener. To prevent accident or injury, do not hoist the water softener over your shoulder. Do not lay the water softener on its side.

- Keep these Instructions in a safe place and ensure that new users are familiar with the content.

- The water softener is designed and manufactured in accordance with current safety requirements and regulations. Incorrect repairs can result in unforeseen danger for the user, for which the manufacturer cannot be held responsible. Therefore repairs should only be undertaken by a competent technician, familiar and trained for this product.

- In respect of the environment, this water softener should be disposed of in accordance with Waste Electrical and Electronic Equipment requirements. Refer to national/local laws and codes for correct recycling of this water softener.

- **OPERATING PRESSURE: min. 1,4 / max. 8,3 bar**
  - this system is configured to perform optimally at an operating pressure of 3 bar (±½ bar); in case of a lower or higher operating pressure the performance may be affected negatively!
  - check water pressure regularly.
  - take into account that night time water pressure may be considerably higher than day time water pressure.
  - install a pressure reducer ahead of the water softener if necessary.

- **OPERATING TEMPERATURE: min. 2 / max. 48 °C**
  - do not install the water softener in an environment where high ambient temperatures (e.g. unvented boiler house) or freezing temperatures can occur.
  - the water softener cannot be exposed to outdoor elements, such as direct sunlight or atmospheric precipitation.
  - do not install the water softener too close to a water heater; keep at least 3 m of piping between the outlet of the water softener and the inlet of the water heater; water heaters can sometimes transmit heat back down the cold pipe into the control valve; always install a check valve at the outlet of the water softener.

- **ELECTRICAL CONNECTION: 230V-50Hz**
  - this water softener only works on 24VAC; it is equipped with a 230/24V-50Hz transformer; always use it in combination with the supplied transformer.
  - make sure to plug the transformer into a power outlet, which is installed in a dry location, with the proper rating and over-current protection.

Picture 1&10

To facilitate the installation, you may want to remove the salt lid and main cover from the water softener.

INLET & OUTLET

☑ *Check the water pressure at the place of installation of the water softener; it should never exceed 8,3 bar.*

☑ *In case of high concentration of impurities in the inlet water, we recommend the installation of a sediment filter, ahead of the water softener.*

☑ *We strongly recommend the use of flexible hoses to connect the water softener to the water distribution system; use hoses with a large diameter in order to limit the pressure loss.*

☑ *If the water softener is not equipped with the factory bypass (optional), we strongly recommend to install a 3-valve bypass system (not included with this product!) to isolate the water softener from the water distribution system in case of repairs. It allows to turn off the water to the water softener, while maintaining (untreated) water supply to the user.*

WITH FACTORY BYPASS (optional)

Picture 2

❶ = mains water supply (untreated water)
❷ = inlet of water softener (untreated water)
❸ = outlet of water softener (treated water)
❹ = house/application (treated water)

1. Screw the factory bypass onto the elbow connections of the water softener (❷&❸); make sure to install the gasket seals. Tighten the nuts firmly by hand.
2. Screw the connection kit with nuts onto the factory bypass (❶&❹); make sure to install the gasket seals. Tighten the nuts firmly by hand.
3. Connect the mains water supply to the adaptor on the inlet port of the factory bypass (❶).
4. Connect the house/application to the adaptor on the outlet port of the factory bypass (❹).

WITH 3-VALVE BYPASS SYSTEM (not included)

Picture 3

❶ = mains water supply (untreated water)
❷ = inlet of water softener (untreated water)
❸ = outlet of water softener (treated water)
❹ = house/application (treated water)

1. Install the 3-valve bypass system.
2. Screw the connection kit with nuts onto the elbow connections of the water softener (❷&❸); make sure to install the gasket seals. Tighten the nuts firmly by hand.
3. Connect the 3-valve bypass system to the adaptors on the in (❷) and out (❸) elbow connections.
4. Connect the mains water supply to the inlet of the 3-valve bypass system (❶).
5. Connect the house/application to the outlet of the 3-valve bypass system (❹).

DRAIN

☑ *We recommend the use of a stand pipe with air trap.*

☑ *To prevent backflow from the sewerage system into the water softener, always install and use the included air gap with double hose barb, to connect the drain hoses to the sewerage system.*

☑ *Always use separate drain hoses for the control valve (evacuation of rinse water) and the softener cabinet's overflow.*

☑ *Lay-out the drain hoses in such a way that pressure loss is minimized; avoid kinks and unnecessary elevations.*

☑ *Make sure that the sewerage system is suitable for the rinse water flow rate of the water softener.*

Picture 4

1. Install the air gap to the sewerage system; it fits over a 32 mm pipe or inside a 40 mm pipe adaptor. Ensure a permanent and watertight connection.
2. Connect a 13 mm hose to the drain solenoid of the control valve (❶); secure it by means of a clamp.
3. Run the drain hose to the air gap and connect it to one of the hose barbs; secure it by means of a clamp. This drain line operates under pressure, so it may be installed higher than the water softener.
4. Connect a 13 mm hose to the cabinet overflow elbow, located at the back side of the water softener; secure it by means of a clamp.
5. Run the drain hose to the air gap and connect it to the other hose barb; secure it by means of a clamp. This drain line does NOT operate under pressure, so it may NOT be installed higher than the water softener.

ELECTRICAL

Picture 5

1. Plug the transformers output lead into the socket on the water softeners power cord; secure it by means of the TwistLock clamp.
2. Plug the transformer into an electrical outlet.

PRESSURIZING

1. Make sure the bypass system is in 'bypass' position.
2. Make sure the electronic controller of the water softener is in service mode.
3. Open the mains water supply.
4. Open a cold treated water faucet nearby the water softener and let the water run for a few minutes until all air is purged and all foreign material that may have resulted from the installation is washed out; close the tap.
5. Gently pressurize the water softener, by putting it into service:
   - *factory bypass:*
     1. open the 'outlet' valve;
     2. slowly open the 'inlet' valve.
   - *3-valve bypass:*
     1. close the 'bypass' valve;
     2. open the 'outlet' valve;
     3. slowly open the 'inlet' valve.
6. After 2-3 minutes, open a cold treated water faucet nearby the water softener and let the water run for a few minutes until all air is purged from the installation and the resin bed is rinsed (it is normal for the rinse water to show some discoloration!); close the tap.
7. Check the water softener and all hydraulic connections for leaks.

☑ *After the first regenerations of the water softener, some slight discoloration of the treated water might occur. This is totally harmless and will disappear rapidly!*

BRINE CABINET

8. Add water conditioner salt to the brine cabinet.

ELECTRONIC CONTROL PANEL

9. Program the electronic controller.

ADJUSTMENT RESIDUAL HARDNESS WITH FACTORY BYPASS (optional)

 **Picture 6**

10. Adjust the residual hardness of the water that leaves the softener, by means of the adjusting screw, incorporated in the ‘outlet’ valve of the factory bypass:
    - to raise the residual hardness: turn the screw counter clockwise; usually 1 turn corresponds to a residual hardness of ±4 °f (±2 °d), 2 turns to ±8 °f (±4 °d).
    - to reduce the residual hardness: turn the screw clockwise.

PERFORM REGENERATION

11. Manually initiate a regeneration, by pressing the ***scroll*** button repeatedly until the display shows:

```
Regen in 10 sec
```

12. Leave the water softener in this position; the countdown timer will countdown to 0 sec and start a regeneration.

Picture 7

symbol	button	function
⟳	SCROLL	to advance to the next parameter
▲	UP	to increase the value of the parameter
▼	DOWN	to decrease the value of the parameter

POWER-UP

After power-up the display will show the installed software version, f.e.:

`E3PB4d EZ3PB r05`

After 5 seconds, it will automatically revert back to the service mode.

POWER FAILURE

In the event of a power failure, the program will remain stored in the NOVRAM® during an undefined period, while an incorporated SuperCap (capacitor) will maintain the correct time of day during a period of several hours; consequently, in case of prolonged power failure, the time of day might not be maintained; if this happens, the time of day will be reset to 8:00 when the power supply is re-established, while the indication will *flash*, indicating that the time of day needs to be set.

`8:00    1000L -`

When the power failure occurs during the execution of an automatic regeneration, the control valve will immediately return to the service mode; when the power supply is re-established, the control valve will stay in the service mode for 60 sec. and restart a complete regeneration from the beginning.

TIMER FAILURE

In the event of a timer failure, the display will show the message:

`Service Required`

If powering off/on the water softener doesn't solve this problem, professional service is required.

SERVICE MODE

In **service mode** the display shows the time of day and the remaining capacity:

`20:51    1000L -`

REGENERATION MODE

In **regeneration mode** the display shows the actual regeneration cycle and, where relevant, the total remaining regeneration time and remaining cycle time:

`BRINE FILL`

`REGEN PENDING`

`Rgn:XXX CycY:ZZZ`

*The control valve can be **reset to service mode** at any time by pressing the **scroll** ⟳ button, as such manually advancing it through the regeneration cycles.*

CHECKING THE FLOW METER

In case of water usage, the remaining capacity counter in the service display will count back per unit, i.e. per litre. This way the correct functioning of the water meter can be verified.

MANUAL REGENERATION

It is possible to manually initiate a regeneration.

1. Press the ***scroll*** ⟳ button repeatedly until the display shows:

   `Regen in 10 sec`

   - If the control valve is left in this position, the countdown timer will countdown to 0 sec and *start a regeneration.*
   - To cancel this mode, press the ***scroll*** ⟳ button before the countdown timer has reached 0 sec; the control valve will return to the service mode.
2. Press the ***scroll*** ⟳ button again if you want to manually advance the control valve to the next regeneration cycle.

PROGRAMMING INSTRUCTIONS

☑ *Before entering the programming mode, make sure that the control valve is in the service mode.*

1. Press the ***scroll*** button; the display will show:

```
Language:English
```

- Press the ***up*** or ***down*** button to set *the language*.

2. Press the ***scroll*** button again; the display will show:

```
Set time: 20:51
```

- Press the ***up*** or ***down*** button to set *the time of day*.

3. Press the ***scroll*** button again; the display will show:

```
Set hardn.: XX°f
```

- Press the ***up*** or ***down*** button to set *the hardness of the incoming untreated water*.

ROUTINE CHECKS

Regularly the user should perform a basic check to verify if the water softener is functioning correctly, on the basis of the following control points:

1. Check settings of electronic control panel.
2. Measure water hardness before/after water softener.
3. Check drain line from control valve; there shouldn't be any water flow (unless water softener is in regeneration).
4. Check drain line from cabinet overflow; there shouldn't be any water flow.
5. Check water softener and surrounding area; there shouldn't be any water leakages.

BYPASSING THE WATER SOFTENER

Occasionally it may be necessary to put the water softener hydraulically in bypass, i.e. to isolate it from the water distribution system; f.e.:

- in case of an urgent technical problem;
- when it is not necessary to supply treated water to the house/application (refill swimming pool, irrigation,...).

WITH FACTORY BYPASS (optional)

 **Picture 8.a**

SERVICE POSITION
❶ = inlet valve to water softener is OPEN
❷ = outlet valve from water softener is OPEN

 **Picture 8.b**

BYPASS POSITION
❶ = inlet valve to water softener is CLOSED
❷ = outlet valve from water softener is CLOSED

 **Picture 8.c**

MAINTENANCE POSITION
❶ = inlet valve to water softener is OPEN
❷ = outlet valve from water softener is CLOSED

WITH 3-VALVE BYPASS SYSTEM (not included)

 **Picture 9.a**

SERVICE POSITION
❶ = bypass valve is CLOSED
❷ = inlet valve to water softener is OPEN
❸ = outlet valve from water softener is OPEN

 **Picture 9.b**

BYPASS POSITION
❶ = bypass valve is OPEN
❷ = inlet valve to water softener is CLOSED
❸ = outlet valve from water softener is CLOSED

 **Picture 9.c**

MAINTENANCE POSITION
❶ = bypass valve is OPEN
❷ = inlet valve to water softener is OPEN
❸ = outlet valve from water softener is CLOSED

WATER CONDITIONER SALT

 **Picture 10**

The water softener needs 'brine' for its periodic regenerations. This brine solution is made from water, that is automatically dosed in the brine cabinet by the control valve, and water conditioner salt. The user should make sure that the brine cabinet is always kept full of water conditioner salt. Therefore he should periodically check the salt level inside the brine cabinet and refill it if necessary. The salt lid can be removed completely to facilitate refilling.

Ideally the level of water conditioner salt inside the brine cabinet is kept between 1/3 and 2/3. A lower level of water conditioner salt can cause insufficient brine saturation, resulting in a loss of softening capacity. A higher level of water conditioner salt can cause salt bridging (hard crust or salt bridges in the brine cabinet). When you suspect salt bridging:

- carefully pound on the outside of the brine cabinet to break loose the salt bridges;
- using a broom (or like blunt tool) carefully push the salt to break it apart;
- pour warm water over the top of the salt to dissolve it.

BRINE CABINET

To retain the appearance of the water softener, simply wipe it with a damp cloth or clean it with a mild soap solution; never use abrasive cleaners, ammonia or solvents.

RESIN CLEANER

Other contaminants (f.e. iron) present in the feed water can cause the resin bed to foul up, resulting in a loss of softening capacity. An approved resin cleaner can be used periodically to thoroughly clean the resin bed.

SANITIZING THE WATER SOFTENER

This water softener is manufactured from premium quality material and assembled in safe conditions to assure it is clean and sanitary. If installed and serviced correctly, this water softener will not infect or contaminate your water supply. However, as in any 'device' plumbed-in in your water distribution system, a proliferation of bacteria is possible, especially in case of 'stagnant water'. Therefore this water softener is equipped with a 'days override' feature, that will automatically rinse the resin bed periodically, even in case of low or absence of water usage.

If the power supply to the water softener is disconnected for a longer period of time, we recommend, when the power supply is re-established, to manually initiate a complete regeneration.

Pour future référence, notez les données suivantes

DONNÉES D'INSTALLATION

Numéro de série: ______________________________

Modèle: ______________________________

Dureté d'eau-entrée: ______________________________

Dureté d'eau-sortie: ______________________________

Pression d'eau-entrée: ______________________________

Date d'installation: ______________________________

Nom société: ______________________________

Nom installeur: ______________________________

Numéro de tél.: ______________________________

- Avant d'entamer l'installation de l'adoucisseur d'eau, nous vous recommandons de lire et suivre attentivement les instructions dans ce manuel. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'installation, l'usage et l'entretien du produit. L'appareil que vous avez reçu peut différer des photos/illustrations/descriptions dans ces Instructions.

- Ne pas suivre les instructions du manuel peut causer des blessures personnelles et/ou endommager le produit. Seulement s'il est installé, mis en route et entretenu de manière correcte, l'adoucisseur d'eau vous offrira de pleines années de service exempt de pannes.

- L'adoucisseur d'eau est destiné à 'adoucir' l'eau, c'est à dire il enlèvera les minéraux de dureté; il n'enlèvera pas nécessairement d'autres contaminants présents dans l'eau. L'adoucisseur d'eau ne rendra pas de l'eau polluée pure ni potable!

- L'installation de l'adoucisseur d'eau doit être effectuée par une personne compétente, au courant des codes locaux en vigueur. Tous les raccordements hydrauliques et électriques doivent être réalisés en concordance aux codes locaux.

- Avant d'installer l'adoucisseur d'eau, veuillez inspecter l'appareil pour contrôler s'il n'y a pas de dommages visibles; n'installez pas l'appareil s'il est endommagé.

- Utiliser une charrette pour transporter l'adoucisseur d'eau. Afin d'éviter tout accident ou blessure, ne hisser pas l'adoucisseur d'eau sur votre épaule. Ne mettez pas l'adoucisseur d'eau sur son côté.

- Conservez ces Instructions dans un endroit sûr et veillez à informer de nouveaux utilisateurs de son contenu.

- L'adoucisseur d'eau est dessiné et fabriqué en concordance aux consignes de sécurité et régulations actuelles. Des réparations incorrectes peuvent mettre en péril le matériel de l'utilisateur, pour lequel le fabricant ne peut pas être rendu responsable. Pour cette raison toute réparation ne peut être effectuée que par un technicien compétent et formé pour ce produit.

- En respect de l'environnement, cet adoucisseur d'eau devrait être recyclé en concordance à la loi Déchets d'Equipements Électriques et Électroniques (DEEE). Vérifier les lois et codes nationaux/locaux pour le recyclage correct de cet adoucisseur d'eau.

- **PRESSION DE SERVICE: min. 1,4 / max. 8,3 bar**
  - cet appareil est configuré pour fonctionner de manière optimale à une pression de service de 3 bar (±½ bar); une pression de service inférieure ou supérieure peut affecter les performances de manière négative!
  - contrôlez régulièrement la pression d'eau.
  - prenez en considération que la pression d'eau pendant la nuit peut être considérablement plus élevée que la pression d'eau pendant la journée.
  - installez un réducteur de pression en amont de l'adoucisseur d'eau si nécessaire.

- **TEMPÉRATURE DE SERVICE: min. 2 / max. 48 °C**
  - n'installez pas l'adoucisseur d'eau dans un endroit où des températures élevées (Ex: chaufferie non-ventilée) ou de gel peuvent se présenter.
  - l'adoucisseur d'eau ne peut pas être exposé aux éléments extérieurs, comme la lumière directe du soleil ou précipitation atmosphérique.
  - n'installez pas l'adoucisseur d'eau trop proche d'une chaudière; conservez au moins 3 m de conduite entre la sortie de l'adoucisseur d'eau et la chaudière; une chaudière peut transmettre, à travers la conduite d'alimentation d'eau froide, de la chaleur dans la vanne de commande; installez toujours un clapet anti-retour à la sortie de l'adoucisseur d'eau.

- **ALIMENTATION ÉLECTRIQUE: 230V-50Hz**
  - cet adoucisseur d'eau fonctionne uniquement en 24VAC; il est équipé d'un transformateur 230/24V-50Hz; utilisez l'adoucisseur d'eau toujours en combinaison avec le transformateur fourni.
  - branchez le transformateur dans une prise de courant, installée dans un endroit sec, de la tension correcte et muni d'une protection adéquate contre toute surtension.

Image 1&10

Pour simplifier l'installation, vous pouvez enlever le couvercle de sel et le capot principal de l'adoucisseur d'eau.

ENTRÉE & SORTIE

☑ *Contrôlez la pression d'eau au lieu d'installation de l'adoucisseur d'eau; elle ne peut jamais dépasser 8,3 bar.*

☑ *En case de concentration élevée d'impuretés dans l'eau à l'entrée, nous recommandons l'installation d'un filtre à sédiment, en amont de l'adoucisseur d'eau.*

☑ *Nous recommandons particulièrement l'usage de tubes flexibles pour le raccordement de l'adoucisseur d'eau au réseau de distribution d'eau; utilisez des tubes d'un large diamètre afin de limiter la perte de pression.*

☑ *Si l'adoucisseur d'eau n'est pas équipé du bloc bypass usine, nous recommandons particulièrement l'installation d'un système de bypass à 3 robinets (non fourni avec ce produit!) afin d'isoler l'adoucisseur d'eau du réseau de distribution d'eau en cas de réparations. Il permet de couper l'alimentation d'eau de l'adoucisseur d'eau, tout en maintenant la fourniture à plein débit d'eau (non-traitée) à l'utilisateur.*

AVEC BLOC BYPASS (optionnel)

Image 2

❶ = alimentation d'eau principale (eau non-traitée)
❷ = entrée de l'adoucisseur d'eau (eau non-traitée)
❸ = sortie de l'adoucisseur d'eau (eau traitée)
❹ = plomberie/maison (eau traitée)

1. Vissez le bloc bypass sur les raccords coudés de l'adoucisseur d'eau (❷&❸); veillez à installer les joints plats. Serrez bien les écrous à la main.
2. Vissez le kit de raccordement avec écrous sur le bloc bypass (❶&❹); veillez à installer les joints plats. Serrez bien les écrous à la main.
3. Branchez l'alimentation d'eau principale au raccord sur la portée d'entrée du bloc bypass (❶).
4. Branchez la plomberie/maison au raccord sur la portée de sortie du bloc bypass (❹).

AVEC SYSTÈME DE BYPASS À 3 ROBINETS (non fourni)

Image 3

❶ = alimentation d'eau principale (eau non-traitée)
❷ = entrée de l'adoucisseur d'eau (eau non-traitée)
❸ = sortie de l'adoucisseur d'eau (eau traitée)
❹ = plomberie/maison (eau traitée)

1. Installez le système de bypass à 3 robinets.
2. Vissez le kit de raccordement avec écrous sur les raccords coudés de l'adoucisseur d'eau (❷&❸); veillez à installer les joints plats. Serrez bien les écrous à la main.
3. Branchez le système de bypass à 3 robinets aux raccords sur le raccord coudé d'entrée (❷) et de sortie (❸).
4. Branchez l'alimentation d'eau principale à l'entrée du système de bypass à 3 robinets (❶).
5. Branchez la plomberie/maison à la sortie du système de bypass à 3 robinets (❹).

ÉGOUT

☑ *Nous recommandons l'usage d'un tube rigide vertical avec une garde d'air.*

☑ *Afin de prévenir toute sorte de refoulement du réseau d'égout dans l'adoucisseur d'eau, installez et utilisez toujours l'adaptateur de vidange avec garde d'air et double queue cannelée, pour brancher les tuyaux de vidange au réseau d'égout.*

☑ *Utilisez toujours des tuyaux de vidange séparés pour la vanne de commande (évacuation d'eau de rinçage) et le trop-plein du cabinet.*

☑ *Acheminez les tuyaux de vidange à manière de minimiser la perte de pression; évitez des nœuds et élévations inutiles.*

☑ *Assurez-vous que le réseau d'évacuation convient au débit de l'eau de rinçage de l'adoucisseur d'eau.*

Image 4

1. Installez l'adaptateur de vidange au réseau d'égout; il s'adapte sur un tube de 32 mm ou dans un manchon de tube 40 mm. Assurez un raccordement permanent et étanche.
2. Branchez un tuyau de 13 mm au solénoïde d'égout de la vanne de commande (❶); fixez-le avec un collier.
3. Acheminez le tuyau de vidange vers l'adaptateur de vidange et branchez-le à une des queues cannelées; fixez-le avec un collier. Ce tuyau de vidange fonctionne sous pression, alors il peut être relevé plus haut que l'adoucisseur d'eau.
4. Branchez un tuyau de 13 mm au coude de trop plein qui se trouve à l'arrière de l'adoucisseur; fixez-le avec un collier.
5. Acheminez le tuyau de vidange vers l'adaptateur de vidange et branchez-le à l'autre queue cannelée; fixez-le avec un collier. Ce tuyau de vidange ne fonctionne PAS sous pression, alors il ne peut PAS être relevé plus haut que l'adoucisseur d'eau.

ÉLECTRIQUE

Image 5

1. Branchez le cordon du transformateur dans la prise femelle du cordon d'alimentation de l'adoucisseur d'eau; fixez-le avec le crochet TwistLock.
2. Branchez le transformateur dans une prise de courant.

MISE SOUS PRESSION

1. Assurez-vous que le système de bypass se trouve en position 'bypass'.
2. Assurez-vous que la commande électronique de l'adoucisseur d'eau se trouve en mode service.
3. Ouvrez l'alimentation d'eau principale.
4. Ouvrez un robinet d'eau froide traitée en proximité de l'adoucisseur d'eau et laissez couler l'eau pendant quelques minutes pour purger l'air et pour rincer d'éventuelles impuretés résultant de l'installation; fermez le robinet.
5. Mettez sous pression gentiment l'adoucisseur d'eau, en le mettant en service:
   - *bloc bypass:*
     1. ouvrez le robinet 'sortie';
     2. ouvrez lentement le robinet 'entrée'.
   - *système de bypass à 3 robinets:*
     1. fermez le robinet 'bypass';
     2. ouvrez le robinet 'sortie';
     3. ouvrez lentement le robinet 'entrée'.
6. Après 2-3 minutes, ouvrez un robinet d'eau froide traitée en proximité de l'adoucisseur d'eau et laissez couler l'eau pendant quelques minutes pour purger l'air de l'installation et pour rincer la résine (il est normal que l'eau de rinçage est légèrement décolorée!); fermez le robinet.
7. Vérifiez que l'adoucisseur d'eau et tous les raccordements hydrauliques ne fuient pas.

☑ *Après les premières régénérations de l'adoucisseur d'eau, une légère décoloration de l'eau traitée peut se produire. Ceci est totalement inoffensif et disparaitra rapidement!*

CABINET À SEL

8. Mettez du sel dans le cabinet à sel.

PANNEAU DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE

9. Programmez la commande électronique.

RÉGLAGE DURETÉ RÉSIDUELLE AVEC BLOC BYPASS (optionnel)

 **Image 6**

10. Réglez la dureté résiduelle de l'eau qui sort de l'adoucisseur, par moyen de la vis de réglage, incorporée dans le robinet 'sortie' du bloc bypass:
    - pour augmenter la dureté résiduelle: tournez la vis dans le sens antihoraire; généralement 1 tour suffit pour une dureté résiduelle de ±4 °f, 2 tours pour ±8 °f.
    - pour diminuer la dureté résiduelle: tournez la vis dans le sens horaire.

LANCEZ UNE RÉGÉNÉRATION

11. Lancez manuellement une régénération, en appuyant sur le bouton ***scroll*** ⊖ à quelques reprises jusqu'à ce que l'écran affiche:

```
Régén en 10 sec
```

12. Laissez l'adoucisseur d'eau dans cette position; le compteur à rebours décomptera à 0 sec et démarrera une régénération.

Image 7

symbole	bouton	fonction
⟳	SCROLL	pour avancer au paramètre suivant
▲	PLUS	pour augmenter la valeur du paramètre
▼	MOINS	pour diminuer la valeur du paramètre

MISE SOUS TENSION

Après la mise sous tension, l'écran affichera la version de software installée; par exemple:

```
E3PB4d EZ3PB r05
```

Après 5 secondes il retournera automatiquement vers le mode service.

PANNE DE COURANT

Lors d'une panne de courant, le programme sera conservé dans le NOVRAM® pour une durée indéfinie; en même temps un SuperCap (condensateur) maintiendra l'heure du jour correcte pendant une période de plusieurs heures; par conséquence il est possible que, lors d'une panne de courant de longue durée, l'heure du jour n'est pas maintenue; dans ce cas, lors du rétablissement du courant, l'indication de l'heure du jour *clignotera*, indiquant que l'heure du jour doit être réglée de nouveau.

```
 8:00    1000L -
```

Quand la panne de courant se produit pendant l'exécution d'une régénération automatique, la vanne de commande se remettra immédiatement en mode service; lors du rétablissement du courant, la vanne de commande restera en mode service 60 sec. et recommencera une régénération complète dès le début.

DÉFAUT DE COMMANDE

Lors d'un défaut de commande, l'écran affichera le message:

```
Maintenance
```

Si le problème n'est pas résolu après une mise hors/sous tension de l'adoucisseur d'eau, il est nécessaire de faire appel à un technicien.

MODE SERVICE

En **mode service** l'écran affiche l'heure du jour et la capacité restante:

```
20:51    1000L -
```

MODE RÉGÉNÉRATION

En **mode régénération** l'écran affiche le cycle de régénération actuel et, si relevant, la durée restante de la régénération et la durée restante du cycle:

```
RENVOI D'EAU
```

```
PREP. SAUMURE
```

```
Rgn:XXX CycY:ZZZ
```

La vanne de commande peut être ***remise en mode service*** *à tout temps en appuyant sur le bouton* ***scroll*** ⟳*; de cette façon la vanne de commande est amenée manuellement à travers les cycles de régénération.*

VÉRIFICATION DU DÉBITMÈTRE

En cas de consommation d'eau, le compteur de capacité restante dans l'affichage du mode service décomptera par unité, i.e. par litre. Ainsi le fonctionnement correct du débitmètre peut être vérifié.

RÉGÉNÉRATION MANUELLE

Il est possible de lancer manuellement une régénération.

1. Appuyez sur le bouton ***scroll*** ⟳ à quelques reprises jusqu'à ce que l'écran affiche:

   ```
   Régén en 10 sec
   ```

   - Si la vanne de commande est laissée dans cette position, le compteur à rebours décomptera à 0 sec et *démarrera une régénération.*
   - Pour annuler ce mode, appuyer sur le bouton ***scroll*** ⟳ avant que le compteur à rebours ait atteint 0 sec ; la vanne de commande retournera à la position de service.
2. Appuyez de nouveau sur le bouton ***scroll*** ⟳ si vous voulez amener la vanne de commande au cycle de régénération suivant.

INSTRUCTIONS DE PROGRAMMATION

☑ *Avant d'accéder la mode de programmation, assurez-vous que la vanne de commande se trouve en mode service.*

1. Appuyez sur le bouton ***scroll*** ; l'écran affichera:

   `Langage:Français`

   - Appuyez sur le bouton ***plus*** ou ***moins*** pour régler *le langage*.

2. Appuyez de nouveau sur le bouton ***scroll*** ; l'écran affichera:

   `Horloge: 20:51`

   - Appuyez sur le bouton ***plus*** ou ***moins*** pour régler *l'heure du jour*.

3. Appuyez de nouveau sur le bouton ***scroll*** ; l'écran affichera:

   `Dureté:      XX°f`

   - Appuyez sur le bouton ***plus*** ou ***moins*** pour régler *la dureté de l'eau à l'entrée non-traitée*.

POINTS DE CONTRÔLE RÉGULIERS

Régulièrement l'utilisateur doit effectuer une vérification de base sur le fonctionnement correct de l'adoucisseur d'eau, sur la base des points de contrôle suivants:

1. Vérifiez réglages du panneau de commande électronique.
2. Mesurez dureté de l'eau à l'entrée/sortie de l'adoucisseur d'eau.
3. Vérifiez tuyau de vidange de la vanne de commande; il ne devrait pas y avoir de débit d'eau (sauf si l'adoucisseur d'eau est en régénération).
4. Vérifiez tuyau de vidange du coude de trop plein; il ne devrait pas y avoir de débit d'eau.
5. Vérifiez l'adoucisseur d'eau et ses environs; il ne devrait pas y avoir des fuites d'eau.

METTRE L'ADOUCISSEUR D'EAU EN BYPASS

Parfois il peut être nécessaire de mettre l'adoucisseur d'eau en bypass hydrauliquement, i.e. de l'isoler du réseau de distribution d'eau; par exemple:

- en cas d'un problème technique imprévu;
- quand il n'est pas nécessaire de fournir de l'eau traitée à la maison/applic. (remplissage piscine, arrosage,...).

AVEC BLOC BYPASS (optionnel)

 **Image 8.a**

POSITION **SERVICE**
❶ = robinet entrée vers l'adoucisseur d'eau est OUVERT
❷ = robinet sortie de l'adoucisseur d'eau est OUVERT

 **Image 8.b**

POSITION **BYPASS**
❶ = robinet entrée vers l'adoucisseur d'eau est FERMÉ
❷ = robinet sortie de l'adoucisseur d'eau est FERMÉ

 **Image 8.c**

POSITION **MAINTENANCE**
❶ = robinet entrée vers l'adoucisseur d'eau est OUVERT
❷ = robinet sortie de l'adoucisseur d'eau est FERMÉ

AVEC SYSTÈME DE BYPASS À 3 ROBINETS (non fourni)

 **Image 9.a**

POSITION **SERVICE**
❶ = robinet bypass est FERMÉ
❷ = robinet entrée vers l'adoucisseur d'eau est OUVERT
❸ = robinet sortie de l'adoucisseur d'eau est OUVERT

 **Image 9.b**

POSITION **BYPASS**
❶ = robinet bypass est OUVERT
❷ = robinet entrée vers l'adoucisseur d'eau est FERMÉ
❸ = robinet sortie de l'adoucisseur d'eau est FERMÉ

 **Image 9.c**

POSITION **MAINTENANCE**
❶ = robinet bypass est OUVERT
❷ = robinet entrée vers l'adoucisseur d'eau est OUVERT
❸ = robinet sortie de l'adoucisseur d'eau est FERMÉ

SEL POUR ADOUCISSEUR D'EAU

 **Image 10**

Cet adoucisseur a besoin de 'saumure' pour ses régénérations périodiques. Cette saumure est constituée d'eau, qui est automatiquement dosée dans le cabinet par la vanne de commande, et du sel pour adoucisseur d'eau. L'utilisateur doit assurer que le cabinet est toujours bien rempli de sel pour adoucisseur d'eau. Pour cette raison, il doit périodiquement vérifier le niveau de sel dans le bac et le remplir si nécessaire. Le couvercle de sel peut être enlevé complètement pour faciliter le remplissage.

Idéalement le niveau de sel dans le cabinet est maintenu entre 1/3 et 2/3. Un niveau inférieur de sel peut causer une saturation de la saumure insuffisante, ayant pour conséquence une perte de capacité d'échange. Un niveau supérieur de sel peut causer une agglomération des pastilles de sel, appelé une 'voûte' (croûte dure de sel compacté dans le bac à sel). Si vous présumez l'existence d'une voûte:

- frappez gentiment contre les parois extérieures du bac à sel pour casser l'agglomération de sel;
- par moyen d'un manche de balai (ou autre outil aplati) poussez sur le sel pour briser l'agglomération de sel;
- versez de l'eau chaude sur le sel pour le faire dissoudre.

CABINET

Pour conserver l'extérieur de l'adoucisseur d'eau, tout simplement essuyez-le par moyen d'un chiffon humide ou nettoyez-le avec une solution savonneuse douce; n'utilisez jamais des abrasifs, de l'ammonium ou des solvants.

NETTOYANT EN PROFONDEUR DE LA RÉSINE

D'autres contaminants (Ex. du fer) présents dans l'eau d'alimentation peuvent causer un encrassement de la résine, ayant pour conséquence une perte de capacité d'échange. Un produit de nettoyage de résine approuvé peut être utilisé périodiquement pour nettoyer en profondeur la résine.

PURIFICATION DE L'ADOUCISSEUR D'EAU

Cet adoucisseur d'eau est fabriqué de matériaux de première qualité et assemblé en conditions hygiéniques pour assurer qu'il est propre et pure. Si installé et entretenu de manière correcte, cet adoucisseur n'infectera ou contaminera pas votre eau. Pourtant, comme est le cas dans chaque 'appareil' installé dans votre réseau de distribution d'eau, une prolifération de bactéries est possible, surtout en cas 'd'eau stagnante'. Pour cette raison cet adoucisseur d'eau est équipé du dispositif 'forçage calendaire', qui rince automatiquement la résine périodiquement, même en cas de faible ou absence de consommation d'eau.

Si l'adoucisseur d'eau est privé de l'alimentation électrique pendant un temps prolongé, nous recommandons de lancer manuellement, lors du rétablissement du courant, une régénération complète.

Für zukünftige Kontaktaufnahme, bitte ergänzen

DATENBLATT

Seriennummer: ______________________________

Model: ______________________________

Wasserhärte-Einlass: ______________________________

Wasserhärte-Auslass: ______________________________

Wasserdruck-Einlass: ______________________________

Datum der Inbetriebnahme: ______________________________

Firmenname: ______________________________

Name des Installateurs: ______________________________

Telefonnummer: ______________________________

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie die Anlage installieren und in Betrieb nehmen. Diese enthält wichtige Informationen über Sicherheitshinweise, Inbetriebnahme, Gebrauch und Wartung des erworbenen Produkts. Das Gerät das Sie erhalten haben, kann von den Fotos/Abbildungen/Beschreibungen in dieser Anleitung abweichen.

- Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu körperlichen Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen. Nur wenn die Montage, Inbetriebnahme und Wartung der Anlage sachgemäß durchgeführt wird, kann eine langfristige Funktionstüchtigkeit gewährleistet werden.

- Eine Wasserenthärtungsanlage wandelt hartes in weiches Wasser um, indem sie die gelösten Härtebildner durch Ionenaustausch entfernt; andere Verunreinigungen werden nicht entfernt. Die Anlage wird verschmutztes Wasser nicht reinigen und produziert kein Trinkwasser!

- Die Installation der Enthärtungsanlage sollte nur von einer sachkundigen Person erfolgen die zusätzlich über alle notwendigen gesetzlichen Regelungen Kenntnis hat. Alle Sanitär- und elektrischen Anschlüsse müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften durchgeführt werden.

- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme ob die Anlage Schäden aufweist. Installieren und Gebrauchen Sie die Anlage nicht, wenn diese Schäden aufweist.

- Benutzen Sie für den Transport einen Handwagen. Transportieren Sie die Anlage nie auf der Schulter um Unfälle oder Verletzungen vorzubeugen. Legen Sie die Anlage nie auf die Seite.

- Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf um sicherzustellen, dass sich auch andere Benutzer mit dem Inhalt vertraut machen können.

- Die Anlage wurde unter den geltenden gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Vorschriften hergestellt. Durch unsachgemäße Reparaturen können unvorhergesehen Gefahren für den Benutzer entstehen, wofür dann der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann. Deshalb sollten Reparaturen nur von geschulten Technikern durchgeführt werden.

- Aus Umweltschutzgründen sollte diese Anlage entsprechend den geltenden Umweltschutzgesetzen entsorgt werden.

- **BETRIEBSDRUCK: min. 1,4 / max. 8,3 bar**
  - diese Anlage hat die optimale Leistung bei einem Betriebsdruck von 3 (±½ bar); im Falle eines niedrigeren oder höheren Betriebsdruck kann die Leistung negativ beeinflusst werden.
  - überprüfen Sie den Wasserdruck regelmäßig.
  - berücksichtigen Sie, dass der Wasserdruck nachts erheblich höher sein kann als tagsüber.
  - wenn nötig, installieren Sie einen Wasserdruckminderer vor dem Wasserenthärter.

- **BETRIEBSTEMPERATUR: min. 2 / max. 48 °C**
  - installieren Sie die Anlage nicht in einer Räumlichkeit, wo zu hohe oder zu niedrige Umgebungstemperaturen herrschen.
  - die Anlage ist nicht für den Außenbereich geeignet.
  - installieren Sie den Wasserenthärter nicht in direkter Nähe zu einem Heizkessel oder Wärmetauscher; lassen Sie mindestens 3 Meter Rohrleitung zwischen dem Ausgang der Enthärtung und dem Eingang eines Heizkessels Platz; Installieren Sie immer ein Rückschlagventil am Auslass der Anlage.

- **ELEKTRISCHE VERBINDUNG: 230V-50Hz**
  - diese Anlage funktioniert mit 24 Volt AC und ist mit einem 230/24V-50Hz Netzteil ausgestattet; bitte nutzen Sie diese Anlage immer nur in Kombination mit dem mitgelieferten Netzteil.
  - vergewissern Sie sich, dass diese Anlage mit einer Steckdose verbunden ist, die sich an einen trockenen Ort befindet und mit einem Überspannungsschutz (Sicherung) ausgestattet ist.

Bild 1&10

Um den Installationsprozess zu vereinfachen, ist es möglich die obere Abdeckung und das Salzdeckel zu entfernen.

EINLASS & AUSLASS

☑ *Überprüfen Sie den Wasserdruck am Installationsplatz; dieser sollte 8,3 bar nie übersteigen.*

☑ *Im Falle groben Verunreinigungen in der Eingangsleitung, empfehlen wir einen Sedimentfilter zu installieren vor dem Wasserenthärter.*

☑ *Für die Verbindung vom Wasserenthärter zum Wasserverteilungssystem empfehlen wir dringend die Benutzung von flexiblen Schläuchen; verwenden Sie Schläuche mit großen Durchmesser um Druckverluste zu verhindern.*

☑ *Wenn der Wassenthärter nicht mit der ab-Werk Bypass (optional) ausgestattet ist, empfehlen wir dringend die Installation eines 3-Ventil-Bypass (nicht im Lieferumfang enthalten), um im Falle einer Reparatur, den Wassenthärter von der Wasserverteilung zu isolieren und eine Wasserversorgung (unbehandelt) garantieren zu können.*

MIT ORGINALEM BYPASS (optional)

Bild 2

❶ = Hauptwasserleitung (unbehandeltes Wasser)
❷ = Einlass Wasserenthärter (unbehandeltes Wasser)
❸ = Auslass Wasserenthärter (behandeltes Wasser)
❹ = Wasserverteilungssystem (behandeltes Wasser)

1. Schrauben Sie den original Bypass auf Einlass/Auslass-Ellenbogen des Wasserenthärters (❷&❸); achten Sie auf die Verwendung von Dichtungen. Drehen Sie die Muttern mit der Hand fest.
2. Schrauben Sie die Anschlüsse auf den Bypass (❶&❹); achten Sie auf die Verwendung von Dichtungen. Drehen Sie die Muttern mit der Hand fest.
3. Verbinden Sie die Hauptwasserleitung mit dem Anschluss am Eingang vom Bypass (❶).
4. Verbinden Sie das Wasserverteilungssystem mit dem Anschluss am Ausgang vom Bypass (❹).

MIT 3-VENTIL-BYPASS (nicht enthalten)

Bild 3

❶ = Hauptwasserleitung (unbehandeltes Wasser)
❷ = Einlass Wasserenthärter (unbehandeltes Wasser)
❸ = Auslass Wasserenthärter (behandeltes Wasser)
❹ = Wasserverteilungssystem (behandeltes Wasser)

1. Installieren Sie den 3-Ventil-Bypass.
2. Schrauben Sie die Anschlüsse auf den Einlass/Auslass-Ellenbogen des Wasserenthärters (❷&❸); achten Sie auf die Verwendung von Dichtungen. Drehen Sie die Muttern mit der Hand fest.
3. Verbinden Sie den 3-Ventil-Bypass mit die Anschlüsse auf den Einlass- (❷) und Auslass- (❸) Ellbogen.
4. Verbinden Sie die Hauptwasserleitung mit dem Eingang des 3-Ventil-Bypass (❶).
5. Verbinden Sie das Wasserverteilungssystem mit dem Ausgang des 3-Ventil-Bypass (❹).

ABFLUSS

☑ *Wir empfehlen die Verwendung eines Standrohrs mit Geruchsverschluss.*

☑ *Um einen Rückfluss von Abwasser in den Wasserenthärter zu verhindern, installieren und verwenden Sie immer den mitgelieferten Ablaufadapter mit Luftspalt und Doppelschlauchanschluss, um die Ablaufschläuche am Abwassersystem an zu schließen.*

☑ *Benutzen Sie immer separate Schläuche für das Steuerventil (Spülwasser) und den Überlauf des Salzbehälters.*

☑ *Positionieren Sie den Ablaufschlauch so, dass der Gegendruck so gering wie möglich ist; vermeiden Sie Knicke und unnötige Erhöhungen.*

☑ *Achten Sie darauf, dass das Abwassersystem für die Spülwasserfluss des Wasserenthärters geeignet ist.*

Bild 4

1. Installieren Sie den Ablaufadapter am Abwassersystem; er passt über ein 32 mm Rohr oder in eine 40mm Muffe.
2. Verbinden Sie einen 13 mm Schlauch mit dem Ablaufventil des Steuerventils (❶); sichern Sie diesen mit einer Klammer.
3. Führen Sie den Ablaufschlauch zum Ablaufadapter und verbinden Sie diesen mit einer der Schlauchanschlüsse; sichern Sie diesen mit einer Klammer. Diese Leitung steht unter Druck und kann deshalb höher als Ihre Anlage installiert werden.
4. Verbinden Sie einen 13 mm Schlauch mit die Überlaufwinkel des Salzbehälters; sichern Sie diesen mit einer Klammer.
5. Führen Sie den Ablaufschlauch zum Ablaufadapter und verbinden Sie diesen mit dem anderen Schlauchanschluss; sichern Sie diesen mit einer Klammer. Diese Leitung steht NICHT unter Druck und kann deshalb NICHT höher als Ihre Anlage installiert werden.

ELEKTRISCH

Bild 5

1. Verbinden Sie den Ausgang des Netzteils mit dem Stromkabel des Enthärters; sichern mittels der TwistLock Klemme.
2. Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

DRUCK

1. Achten Sie darauf, dass der Bypass sich in 'bypass' Stellung befindet.
2. Achten Sie darauf, dass die elektronische Steuerung sich in Betriebsmodus befindet.
3. Öffnen Sie die Hauptwasserleitung.
4. Öffnen Sie einen aufbereitetes Kaltwasserhahn der sich in der Nähe der Wasserenthärter befindet und lassen Sie das Wasser einige Minuten laufen bis alle Luft und Verunreinigungen, die durch die Installation hervorgerufen wurden, ausgespült sind; schließen Sie den Wasserhahn.
5. Setzen Sie behutsam die Anlage unter Druck:
   - *Ab-Werk Bypass:*
     1. öffnen Sie das Auslassventil;
     2. öffnen Sie vorsichtig das Einlassventil.
   - *3-Ventil-Bypass:*
     1. schließen Sie das Bypassventil;
     2. öffnen Sie das Auslassventil;
     3. öffnen Sie vorsichtig das Einlassventil.
6. Nach 2-3 Minuten, öffnen Sie einen aufbereitetes Kaltwasserhahn der sich in der Nähe der Wasserenthärter befindet und lassen Sie das Wasser einige Minuten laufen um die Anlage zu entlüften und das Harz zu spülen (es ist normal, dass das Spülwasser leicht verfärbt ist!); schließen Sie den Wasserhahn.
7. Überprüfen Sie den Wasserenthärter und all seine hydraulischen Verbindungen auf Dichtigkeit.

☑ *Nach den ersten Regenerationen der Wasserenthärter, kann es zu leichten Verfärbungen des aufbereiteten Wassers kommen. Das ist völlig harmlos und wird schnell verschwinden!*

SALZBEHÄLTER

8. Füllen Sie den Salzbehälter mit Salztabletten.

ELEKTRONISCHE STEUERUNG

9. Programmieren Sie die elektronische Steuerung.

WASSERVERSCHNITT MIT ORIGINALEM BYPASS (optional)

 **Bild 6**

10. Stellen Sie die Resthärte des Wassers ein mittels des Verschneideventils, eingebaut in der Auslassventil der Ab-Werk Bypass:
    - zur Härteanhebung: drehen Sie das Verschneideventil gegen den Uhrzeigersinn; in der Regel entspricht eine Umdrehung einer Resthärte von ±4 °f (±2 °dH), zwei Umdrehungen ±8 °f (±4 °dH).
    - zur Härtereduzierung: drehen Sie das Verschneideventil im Uhrzeigersinn.

START DER REGENERATION

11. Starten Sie eine manuelle Regeneration, durch wiederholtes Drücken der ***scroll*** ⊖ Taste, bis auf dem Display folgendes erscheint:

```
Reg. in 10 Sek
```

12. Lassen Sie den Wasserenthärter in dieser Position; wenn der Zähler bei 0 angelangt ist, wird eine Regeneration gestartet.

Bild 7

Symbol	Taste	Funktion
⟳	SCROLL	um den Menüpunkt zu ändern
▲	OBEN	um den Wert des Parameters zu erhöhen
▼	UNTEN	um den Wert des Parameters zu verringern

EINSCHALTEN

Nach dem Einschalten zeigt das Display die installierte Softwareversion, zB:

```
E3PB4d EZ3PB r05
```

Nach 5 Sekunden, schaltet das Display automatisch auf den Betriebsmodus.

STROMAUSFALL

Im Falle eines Stromausfalls, wird das Programm im NOVRAM® für einen unbestimmten Zeitraum gespeichert, während ein Kondensator die richtige Uhrzeit für einen Zeitraum von mehreren Stunden aufrecht hält. Bei einem längeren Stromausfall kann die korrekte Uhrzeit nicht aufrechterhalten werden; in diesem Fall wird beim nächsten Einschalten die Uhrzeit auf 8:00 zurückgesetzt, während die Anzeige *blinkt*, was darauf hinweist dass die Uhrzeit neu eingestellt werden muss.

```
 8:00    1000L -
```

Wenn ein Stromausfall während der Ausführung einer automatischen Regeneration erfolgt, wird das Steuerventil sich sofort in Betriebsmodus ruckstellen; sobald die Anlage wieder mit Strom versorgt wird, bleibt das Steuerventil im Betriebsmodus für 60 Sek. und beginnt erneut eine Regeneration.

AUSFALL DER STEUERUNG

Sollte die Steuerung ausfallen, erscheint auf dem Display folgende Mitteilung:

```
Service nötig
```

In diesem Fall schalten Sie die Steuerung aus und nach kurzem Warten wieder ein. Sollte sich das Problem nicht gelöst haben, kontaktieren Sie Ihren Händler.

BETRIEBSMODUS

Im **Betriebsmodus** zeigt das Display die aktuelle Uhrzeit und die Restkapazität:

```
20:51    1000L -
```

REGENERATIONSMODUS

Im **Regenerationsmodus** zeigt das Display der aktuelle Regenerationszyklus und, wenn angewandt, die verbleibende Regenerationszeit und verbleibende Zykluszeit:

```
BEFUELLUNG SOLE
```

```
BEREITUNG SOLE
```

```
Reg:XXX StuY:ZZZ
```

Das Steuerventil kann jederzeit durch Drücken der ***scroll*** ⟳ *Taste in den* ***Betriebsmodus zurückgesetzt*** *werden,* um verschiedenen Regenerationsstufen durchzuschalten.

ÜBERPRÜFEN DES DURCHFLUSSMESSERS

Der Durchflussmesser funktioniert korrekt, wenn bei Wasserabnahme in der Betriebsmodus, die Anzeige des Restkapazitäts rückwärts zählt.

MANUELLE REGENERATION

Es ist möglich eine Regeneration manuell zu initiieren.

1. Drücken Sie die ***scroll*** ⟳ Taste so oft, bis das Display zeigt:

```
Reg. in 10 Sek.
```

- Bleibt das Steuerventil in dieser Position, wird *eine Regeneration gestartet* sobald der Zähler bei 0 angelangt ist.
- Um die manuelle Regeneration abzubrechen, drücken Sie die ***scroll*** ⟳ Taste bevor die Anzeige 0 erreicht hat; das Steuerventil schaltet wieder in den Betriebsmodus.

2. Drücken Sie erneut die ***scroll*** ⟳ Taste, um zum nächsten Regenerationsstufe weiter zu gehen.

PROGRAMMIERANLEITUNG

☑ *Bevor Sie den Programmiermodus wählen, stellen Sie sicher, dass sich das Steuerventil im Betriebsmodus befindet.*

1. Drücken Sie die ***scroll*** Taste; auf dem Display erscheint:

```
Sprache: Deutsch
```

   - Drücken Sie die ***oben*** oder ***unten*** Taste um *die Sprache* einzustellen.

2. Drücken Sie erneut die ***scroll*** Taste; auf dem Display erscheint:

```
Uhrzeit: 20:51
```

   - Drücken Sie die ***oben*** oder ***unten*** Taste um *die Uhrzeit* einzustellen.

3. Drücken Sie erneut die ***scroll*** Taste; auf dem Display erscheint:

```
Härte:        XX°d
```

   - Drücken Sie die ***oben*** oder ***unten*** Taste um *die Wasserhärte des Eingangswassers* einzustellen.

REGELMÄSSIGE KONTROLLE

Stellen Sie sicher, dass die Anlage regelmäßig vollständige gewartet wird, um eine korrekte Funktion zu gewährleisten. Der Anwender sollte folgende Punkte selbst kontrollieren:
1. Einstellungen der elektronischen Steuerung.
2. Wasserqualität vor/nach Wasserenthärter.
3. Ablaufschlauch des Steuerventils; es sollte kein Wasser fließen (es sei denn, der Wasserenthärter führt eine Regeneration durch).
4. Ablaufschlauch von Überlauftülle; es sollte kein Wasser fließen.
5. Dichtigkeit des Wasserfilters; es sollte keine Wasserlecks geben am und in der Nähe des Wasserenthärters.

WASSERENTHÄRTER MIT BYPASS BETREIBEN

Gelegentlich kann es erforderlich sein die Anlage hydraulisch im Bypass zu setzen, i.e. die Anlage vom Wassernetz zu trennen; zB:
- im Falle eines dringenden technisches Problem;
- falls es nicht erforderlich ist, Wasser durch die Anlage enthärten zu lassen.

MIT ORIGINALEM BYPASS (optional)

Bild 8.a

BETRIEBSPOSITION
❶ = Einlassventil zu Wasserenthärter ist GEÖFFNET
❷ = Auslassventil vom Wasserenthärter ist GEÖFFNET

Bild 8.b

BYPASSPOSITION
❶ = Einlassventil zu Wasserenthärter ist GESCHLOSSEN
❷ = Auslassventil vom Wasserenthärter ist GESCHLOSSEN

Bild 8.c

WARTUNGSPOSITION
❶ = Einlassventil zu Wasserenthärter ist GEÖFFNET
❷ = Auslassventil vom Wasserenthärter ist GESCHLOSSEN

MIT 3-VENTIL-BYPASS (nicht enthalten)

Bild 9.a

BETRIEBSPOSITION
❶ = Bypassventil ist GESCHLOSSEN
❷ = Einlassventil zu Wasserenthärter ist GEÖFFNET
❸ = Auslassventil vom Wasserenthärter ist GEÖFFNET

Bild 9.b

BYPASSPOSITION
❶ = Bypassventil ist GEÖFFNET
❷ = Einlassventil zu Wasserenthärter ist GESCHLOSSEN
❸ = Auslassventil vom Wasserenthärter ist GESCHLOSSEN

Bild 9.c

WARTUNGSPOSITION
❶ = Bypassventil ist GEÖFFNET
❷ = Einlassventil zu Wasserenthärter ist GEÖFFNET
❸ = Auslassventil vom Wasserenthärter ist GESCHLOSSEN

WASSERENTHÄRTER-SALZ

Bild 10

Dieser Wasserenthärter benötigt 'Salzsole' für seine regelmäßige Regeneration. Diese Salzsole entsteht durch die automatische Dosierung von Wasser durch das Steuerventil und durch das Salz im Salzbehälter. Der Anwender sollte darauf achten das der Salzbehälter immer mit Wasserenthärter-Salz gefüllt ist. Daher sollte er regelmäßig das Salzniveau in der Salzbehälter kontrollieren und falls erforderlich nachfüllen. Das Salzdeckel kann vollständig entfernt werden, um das nachfüllen zu erleichtern.

Die optimale Füllmenge des Salzes liegt zwischen 1/3 und 2/3 der Höhe des Salzbehälters. Eine zu geringe Salzmenge führt zu einen unzureichenden Solesättigung und somit zu einem Verlust der Enthärtungskapazität. Eine zu hohe Salzmenge kann zu Salzkrustenbildung im Salzbehälter führen. Bei Vermutung von Salzbrücken:
- schlagen Sie vorsichtig auf die Außenseite des Salzbehälters um Salzbrücken zu lösen;
- benutzen Sie gegeben falls einen Besen (oder einem anderen stumpfen Werkzeug) um die Salzbrücken auseinander zu brechen;
- gießen Sie warmes Wasser über das Salz um Krusten aufzulösen.

SALZBEHÄLTER

Um den Salzbehälter in einem guten Zustand zu behalten, wischen Sie diesen regelmäßig mit Wasser sauber und reinigen Sie diesen mit einer leichten Seifenlauge; Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Ammoniak oder Lösungsmittel.

HARZREINIGER

Verunreinigungen (zB Eisen) im Wasser können das Harz verschmutzen und zu einem Verlust der Enthärtungskapazität führen. Deshalb kann das Harzbett regelmäßig mit einem speziell dafür vorgesehenen Harzreiniger behandelt werden.

DESINFEKTION DES WASSERENTHÄRTERS

Dieser Wasserenthärter ist aus hochwertigem Material gefertigt und unter sicheren Bedingungen montiert, um sicherzustellen dass er sauber und hygienisch ist. Nur wenn diese Anlage sicher installiert ist und korrekt gewartet wird, kann sie Ihr Wasser nicht verunreinigen. Jedoch überall dort, wo stehendes Wasser nicht zu vermieden ist (in fast jedem Haushalt) ist eine Vermehrung von Bakterien möglich. Deshalb ist diese Wasserenthärter mit einer automatischen Zwangsregenerations-Funktion ausgestattet. Hierbei wird auch dann, wenn wenig oder kein Wasser abgenommen wird, das Harz regelmäßig gespült.

War die Stromversorgung zum Wasserenthärter für eine längere Zeit unterbrochen, empfehlen wir, wenn die Anlage wieder mit Strom versorgt wird, manuell eine vollständige Regeneration durchzuführen.

Gelieve de volgende gegevens aan te vullen

INSTALLATIEGEGEVENS

Serienummer: ____________________________

Model: ____________________________

Waterhardheid-ingang: ____________________________

Waterhardheid-uitgang: ____________________________

Waterdruk-ingang: ____________________________

Installatiedatum: ____________________________

Bedrijfsnaam: ____________________________

Naam installateur: ____________________________

Tel. nummer: ____________________________

- Alvorens de waterontharder te installeren, raden wij aan om de instructies in deze gebruikershandleiding aandachtig te lezen en op te volgen. Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie betreffende veiligheid, installatie en onderhoud van het product. Het toestel dat u ontvangen hebt kan afwijken van de foto's/illustraties/omschrijvingen in deze Instructies.

- Het niet volgen van de instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan het toestel. Enkel wanneer de installatie, ingangstelling en het onderhoud correct gebeuren, zal de waterontharder optimaal functioneren.

- De waterontharder is bestemd om het water te 'verzachten', oftewel de hardheidsmineralen te verwijderen; hij zal niet noodzakelijk andere verontreinigingen verwijderen. De waterontharder zal geen verontreinigd water zuiver of drinkbaar maken!

- De installatie van de waterontharder dient te gebeuren door een geschoold persoon, die op de hoogte is van de locale regelgeving. Alle hydraulische en elektrische aansluitingen dienen uitgevoerd te worden in overeenstemming met de locale regelgeving.

- Alvorens de waterontharder te installeren, gelieve het toestel eerst te controleren op externe schade; installeer of gebruik het toestel niet indien beschadigd.

- Maak gebruik van een steekwagen om de waterontharder te transporteren. Om ongevallen of letsels te vermijden, hijs de waterontharder niet op uw schouder. Leg de waterontharder niet op zijn zijkant.

- Bewaar deze Instructies op een veilige plaats en zorg ervoor dat nieuwe gebruikers bekend zijn met de inhoud ervan.

- De waterontharder is ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met de huidige veiligheidsbepalingen en reglementering. Foutieve reparaties kunnen leiden tot gevaar voor de gebruiker, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden. Daarom dienen reparaties steeds uitgevoerd te worden door een geschoold technicus, bekend met en getraind voor dit product.

- Uit respect voor het milieu dient deze waterontharder gerecycleerd te worden in overeenstemming met de wet Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten (AEEA). Voor een correcte recyclage dient u de nationale/lokale wetten en voorschriften na te kijken.

- **WERKINGSDRUK: min. 1,4 / max. 8,3 bar**
  - dit toestel is geconfigureerd om optimaal te functioneren bij een werkingsdruk van 3 bar (±½ bar); een lagere of hogere werkingsdruk kan de prestaties negatief beïnvloeden!
  - controleer regelmatig de waterdruk.
  - hou er rekening mee dat de waterdruk 's nachts aanzienlijk hoger kan zijn dan de waterdruk overdag.
  - installeer, indien nodig, een drukreduceerventiel voor de waterontharder.

- **WERKINGSTEMPERATUUR: min. 2 / max. 48 °C**
  - installeer de waterontharder niet in een omgeving waar hoge temperaturen (bijv. ongeventileerde boilerruimte) of vriestemperaturen kunnen voorkomen.
  - de waterontharder mag niet worden blootgesteld aan de buitenomgeving, zoals direct zonlicht of neerslag.
  - installeer de waterontharder niet te dicht bij een warmwaterketel; hou minimaal 3 m leiding tussen de uitgang van de waterontharder en de ingang van de warmwaterketel; warmwaterketels kunnen soms, via de koudwaterleiding, warmte doorgeven naar de besturingsklep; installeer steeds een terugslagklep aan de uitgang van de waterontharder.

- **ELEKTRISCHE AANSLUITING: 230V-50Hz**
  - deze waterontharder werkt enkel op 24VAC; hij is uitgerust met een 230/24V-50Hz transformator; gebruik de waterontharder steeds in combinatie met de meegeleverde transformator.
  - sluit de transformator enkel aan op een stopcontact, dat geïnstalleerd is op een droge locatie, voorzien van de geschikte voedingsspanning en overspanningsbeveiliging.

Afbeelding 1&10

Om de installatie te vergemakkelijken, kunnen het deksel en zoutdeksel van de waterontharder verwijderd worden.

INGANG & UITGANG

☑ *Controleer de waterdruk op de plaats van installatie; deze mag nooit hoger zijn dan 8,3 bar.*

☑ *Wanneer er zich veel onzuiverheden in het water bevinden, raden wij de installatie aan van een sediment filter vóór de waterontharder.*

☑ *Wij raden ten sterkste het gebruik van flexibele slangen aan voor de verbinding van de waterontharder aan het leidingnetwerk; gebruik slangen met een grote diameter teneinde het drukverlies te beperken.*

☑ *Indien de waterontharder niet is uitgerust met een origineel bypassblok (optioneel), raden wij ten sterkste de installatie aan van een 3-kranen bypass (niet bijgeleverd bij dit product!) om de waterontharder van het waterleidingnetwerk te isoleren i.g.v. reparaties. Deze laat toe om de watertoevoer naar de waterontharder af te sluiten, terwijl de toevoer van (onbehandeld) water naar de gebruiker gehandhaafd blijft.*

MET BYPASSBLOK (optioneel)

Afbeelding 2

❶ = watertoevoer (onbehandeld water)
❷ = ingang waterontharder (onbehandeld water)
❸ = uitgang waterontharder (behandeld water)
❹ = woning/toepassing (behandeld water)

1. Schroef het bypassblok op de elleboogaansluitingen van de waterontharder (❷&❸); vergeet de afdichtingen niet. Draai de moeren handvast.
2. Schroef de aansluitset met moeren op het bypassblok (❶&❹); vergeet de afdichtingen niet. Draai de moeren handvast.
3. Sluit de watertoevoer aan op het koppelstuk op de ingang van het bypassblok (❶).
4. Sluit de woning/toepassing aan op het koppelstuk op de uitgang van het bypassblok (❹).

MET 3-KRANEN BYPASS (niet meegeleverd)

Afbeelding 3

❶ = watertoevoer (onbehandeld water)
❷ = ingang waterontharder (onbehandeld water)
❸ = uitgang waterontharder (behandeld water)
❹ = woning/toepassing (behandeld water)

1. Installeer de 3-kranen bypass.
2. Schroef de aansluitset met moeren op de elleboogaansluitingen van de waterontharder (❷&❸); vergeet de afdichtingen niet. Draai de moeren handvast.
3. Sluit de 3-kranen bypass aan op de koppelstukken op de in- (❷) en uit- (❸) elleboogaansluiting.
4. Sluit de watertoevoer aan op de ingang van de 3-kranen bypass (❶).
5. Sluit de woning/toepassing aan op de uitgang van de 3-kranen bypass (❹).

RIOOL

☑ *Wij raden het gebruik aan van een standpijp met waterslot.*

☑ *Om terugstroming vanuit het rioolstelsel in de waterontharder te vermijden, instaleer en gebruik steeds de meegeleverde riooladaptor met luchtspleet en dubbele slangpilaar, om de rioolslangen aan het rioolstelsel aan te sluiten.*

☑ *Maak steeds gebruik van aparte rioolslangen voor de besturingsklep (afvoer van spoelwater) en de overloop van het pekelkabinet.*

☑ *Leid de rioolslangen zo dat drukverlies geminimaliseerd wordt; vermijd knikken en onnodige verhogingen.*

☑ *Vergewis u ervan dat het rioolstelsel geschikt is voor het spoelwaterdebiet van de waterontharder.*

Afbeelding 4

1. Installeer de riooladaptor op het rioolstelsel; hij past over een buis van 32 mm of in een mof van 40 mm. Zorg voor een permanent en waterdichte verbinding.
2. Bevestig een slang met diameter 13 mm aan de rioolklep van de besturingsklep (❶); zet ze vast met behulp van een spanbeugel.
3. Leid de rioolslang naar de riooladaptor en bevestig ze aan één van de slangpilaren; zet ze vast met behulp van een spanbeugel. Deze rioolleiding opereert onder druk en mag dus hoger geïnstalleerd worden dan de waterontharder.
4. Bevestig een slang met diameter 13 mm aan de overloopelleboog, die zich aan de achterzijde van de waterontharder bevindt; zet ze vast met behulp van een spanbeugel.
5. Leid de rioolslang naar de riooladaptor en bevestig ze aan de andere slangpilaar; zet ze vast met behulp van een spanbeugel. Deze rioolleiding opereert NIET onder druk en mag dus NIET hoger geïnstalleerd worden dan de waterontharder.

ELEKTRISCH

Afbeelding 5

1. Plug het uitgangsnoer van de transformator in de stekker aan het aansluitsnoer van de waterontharder; zet de verbinding vast met behulp van de TwistLock klem.
2. Plug de transformator in een stopcontact.

ONDER DRUK ZETTEN

1. Zorg ervoor dat de bypass in 'bypass' positie staat.
2. Zorg ervoor dat de elektronische besturing van de waterontharder in bedrijfsmodus staat.
3. Open de watertoevoer.
4. Open een behandeld koudwaterkraan in de buurt van de waterontharder en laat het water gedurende enkele minuten lopen tot alle lucht verdwenen is en alle onzuiverheden, die bij de installatie zijn achtergebleven, weggespoeld zijn; sluit de kraan.
5. Breng de waterontharder geleidelijk onder druk door deze in bedrijf te plaatsen:
   - *bypassblok:*
     1. open de uitgangskraan;
     2. open geleidelijk de ingangskraan.
   - *3-kranen bypass:*
     1. sluit de bypasskraan;
     2. open de uitgangskraan;
     3. open geleidelijk de ingangskraan.
6. Open na 2-3 minuten een behandeld koudwaterkraan in de buurt van de waterontharder en laat het water gedurende enkele minuten lopen tot alle lucht uit de installatie verdwenen is en het harsbed gespoeld is (het is normaal dat het spoelwater enige verkleuring vertoont!); sluit de kraan.
7. Controleer de waterontharder en alle hydraulische aansluitingen op lekkages.

☑ *Na de eerste regeneraties van de waterontharder, kan een lichte verkleuring van het behandeld water optreden. Dit is totaal onschuldig en zal snel verdwijnen!*

PEKELKABINET

8. Vul het pekelkabinet met regeneratiezout.

ELEKTRONISCH BEDIENINGSPANEEL

9. Programmeer de elektronische besturing.

AFSTELLING RESTHARDHEID OP BYPASSBLOK (optioneel)

 **Afbeelding 6**

10. Stel de resthardheid af van het water dat de waterontharder verlaat, door middel van de afstelschroef, geïntegreerd in de uitgangskraan van het bypassblok:
    - om de resthardheid te verhogen: draai de schroef in tegenuurwijzerzin; gewoonlijk komt 1 draai overeen met een resthardheid van ±4 °f (±2 °d), 2 draaien met ±8 °f (±4 °d).
    - om de resthardheid te verlagen: draai de schroef in uurwijzerzin.

REGENERATIE STARTEN

11. Start manueel een regeneratie door herhaaldelijk op de ***scroll*** ⊕ toets te drukken tot op het display verschijnt:

```
Regen in 10 sec
```

12. Laat de waterontharder in deze positie; de timer zal aftellen tot 0 sec en een regeneratie starten.

Afbeelding 7

symbool	toets	functie
⟳	SCROLL	om verder te gaan naar de volgende parameter
▲	OP	om de waarde van de parameter te verhogen
▼	NEER	om de waarde van de parameter te verlagen

OPSTART

Na de opstart zal het display de geïnstalleerde softwareversie tonen, bijv.:

```
E3PB4d EZ3PB r05
```

Na 5 seconden zal het automatisch terugkeren naar de bedrijfsmodus.

STROOMONDERBREKING

I.g.v. een stroomonderbreking zal het programma voor onbepaalde tijd in het NOVRAM® opgeslagen worden, terwijl een ingebouwde SuperCap (condensator) het juiste uur van de dag zal behouden gedurende meerdere uren; dientengevolge is het mogelijk dat i.g.v. een langdurige stroomonderbreking, het uur van de dag niet bijgehouden wordt; wanneer dit gebeurt, zal, wanneer de stroomtoevoer hersteld is, de aanduiding van het uur van de dag knipperen, hetgeen betekent dat het uur van de dag opnieuw ingesteld dient te worden.

```
8:00    1000L -
```

Wanneer een stroomonderbreking zich voordoet tijdens de uitvoering van een automatische regeneratie, zal de besturingsklep onmiddellijk naar de bedrijfsmodus terugkeren; wanneer de stroomtoevoer hersteld is, zal de besturingsklep 60 sec. in de bedrijfsmodus wachten en opnieuw een volledige regeneratie starten van bij het begin.

STORING BESTURING

I.g.v. een storing van de besturing, zal de volgende melding op het display verschijnen:

```
Service  vereist
```

Indien het heropstarten van de waterontharder dit probleem niet verhelpt, dient professionele bijstand ingeroepen te worden.

BEDRIJFSMODUS

In **bedrijfsmodus** toont het display het uur v.d. dag en de resterende capaciteit:

```
20:51    1000L -
```

REGENERATIEMODUS

In **regeneratiemodus** toont het display de huidige regeneratiecyclus en, waar relevant, de resterende duur van de regeneratie en de resterende duur van de cyclus:

```
PEKELBAKVULLING
BEREIDING PEKEL
Rgn:XXX CycY:ZZZ
```

De besturingsklep kan ten allen tijde ***naar de bedrijfsmodus teruggesteld worden*** *door op de* ***scroll*** *⟳ toets te drukken, waardoor de besturingsklep manueel door de regeneratiecycli gevoerd wordt.*

DEBIETMETER CONTROLEREN

In geval van waterafname telt de resterende capaciteitsteller af per eenheid, i.e. per liter. Op deze manier kan het correct functioneren van de debietmeter gecontroleerd worden.

MANUELE REGENERATIE

Het is mogelijk een manuele regeneratie te starten.

1. Druk herhaaldelijk op de ***scroll*** ⟳ toets tot op het display verschijnt:

   ```
   Regen in 10 sec
   ```

   - Indien de besturingsklep in deze positie gelaten wordt, zal de countdown teller tot 0 sec aftellen en *een onmiddellijke regeneratie starten.*
   - Druk op de ***scroll*** ⟳ toets alvorens de countdown teller 0 sec heeft bereikt, om deze modus te annuleren; de besturingsklep zal naar de bedrijfsmodus terugkeren.
2. Druk nogmaals op de ***scroll*** ⟳ toets indien u de besturingsklep manueel naar de volgende regeneratiecyclus wil voeren.

PROGRAMMEERINSTRUCTIES

☑ *Alvorens in het programmeerniveau te gaan, zorg ervoor dat de besturingsklep zich in de bedrijfsmodus bevindt.*

1. Druk op de ***scroll*** toets; op het display verschijnt:

   Taal: *Nederlands*

   - Druk op de ***op*** of ***neer*** toets om de *taal in te stellen*.

2. Druk nogmaals op de ***scroll*** toets; op het display verschijnt:

   Klok: *20:51*

   - Druk op de ***op*** of ***neer*** toets om het *uur v.d. dag in te stellen*.

3. Druk nogmaals op de ***scroll*** toets; op het display verschijnt:

   Hardheid: *XX°f*

   - Druk op de ***op*** of ***neer*** toets om *de hardheid van het inkomende onbehandelde water in te stellen*.

REGELMATIGE CONTROLEPUNTEN

De gebruiker dient regelmatig een basiscontrole uit te voeren op de correcte werking van de waterontharder, aan de hand van de volgende controlepunten:

1. Verifieer instellingen van elektronisch bedieningspaneel.
2. Meet waterhardheid voor/na waterontharder.
3. Verifieer rioolslang van besturingsklep; er mag geen wateruitstroming zijn (tenzij waterontharder in regeneratie is).
4. Verifieer rioolslang van overloopelleboog; er mag geen wateruitstroming zijn.
5. Verifieer waterontharder en omliggende zone; er mogen geen waterlekkages zijn.

BYPASSEN VAN DE WATERONTHARDER

Occasioneel kan het nodig zijn om de waterontharder hydraulisch in bypass te zetten, i.e. om deze te isoleren van het waterleidingnetwerk; bijv.:

- i.g.v. een dringend technisch probleem;
- wanneer het niet nodig is behandeld water te leveren aan de woning/toep. (irrigatie, vullen zwembad,...).

MET BYPASSBLOK (optioneel)

 **Afbeelding 8.a**

BEDRIJFSPOSITIE
❶ = ingangskraan naar de waterontharder is OPEN
❷ = uitgangskraan weg van de waterontharder is OPEN

 **Afbeelding 8.b**

BYPASSPOSITIE
❶ = ingangskraan naar de waterontharder is TOE
❷ = uitgangskraan weg van de waterontharder is TOE

 **Afbeelding 8.c**

ONDERHOUDSPOSITIE
❶ = ingangskraan naar de waterontharder is OPEN
❷ = uitgangskraan weg van de waterontharder is TOE

MET 3-KRANEN BYPASS (niet meegeleverd)

 **Afbeelding 9.a**

BEDRIJFSPOSITIE
❶ = bypass kraan is TOE
❷ = ingangskraan naar de waterontharder is OPEN
❸ = uitgangskraan weg van de waterontharder is OPEN

 **Afbeelding 9.b**

BYPASSPOSITIE
❶ = bypass kraan is OPEN
❷ = ingangskraan naar de waterontharder is TOE
❸ = uitgangskraan weg van de waterontharder is TOE

 **Afbeelding 9.c**

ONDERHOUDSPOSITIE
❶ = bypass kraan is OPEN
❷ = ingangskraan naar de waterontharder is OPEN
❸ = uitgangskraan weg van de waterontharder is TOE

REGENERATIEZOUT

 **Afbeelding 10**

De waterontharder heeft 'pekel' nodig voor zijn periodieke regeneraties. Deze pekeloplossing wordt aangemaakt met water, dat automatisch naar het pekelkabinet gedoseerd wordt door de besturingsklep, en regeneratiezout. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat er ten allen tijde voldoende regeneratiezout in het pekelkabinet is. Daarom dient het zoutniveau regelmatig nagekeken en indien nodig bijgevuld te worden. Het zoutdeksel kan volledig weggenomen worden om het vullen te vergemakkelijken.

Idealiter wordt het zoutniveau in het pekelkabinet tussen 1/3 en 2/3 gehouden. Een lager zoutniveau kan leiden tot onvoldoende verzadigde pekel, wat resulteert in een verlies aan onthardingscapaciteit. Een hoger zoutniveau kan leiden tot het samenklitten van het zout (harde korst of zoutklonters in het pekelkabinet). Wanneer u meent dat er zich zoutklonters gevormd hebben:

- sla zachtjes op de buitenkant van het pekelkabinet;
- duw m.b.v. een borstelsteel (of ander stomp voorwerp) voorzichtig op het zout om het los te breken;
- giet warm water over het zout om het op te lossen.

PEKELKABINET

Om de buitenzijde van de waterontharder schoon te houden, reinigt u deze met een vochtige doek of met een lichte zeepoplossing; maak nooit gebruik van schuurmiddelen, ammonium of oplosmiddelen.

HARSREINIGER

Andere onzuiverheden (bijv. ijzer) die zich in het water bevinden, kunnen het harsbed bevuilen, wat resulteert in een verlies aan onthardingscapaciteit. Periodiek kan een goedgekeurde harsreiniger gebruikt worden om het harsbed diepgaand schoon te maken.

ZUIVERMAKEN VAN DE WATERONTHARDER

Deze waterontharder is opgebouwd uit kwaliteitsmaterialen en geassembleerd in veilige omstandigheden om ervoor te zorgen dat hij schoon en zuiver is. Indien correct geïnstalleerd en onderhouden, zal deze waterontharder uw water niet vervuilen of besmetten. Desalniettemin, net zoals in elk toestel dat in uw waterleidingnetwerk geïnstalleerd is, is een proliferatie van bacteriën mogelijk, zeker in geval van 'stilstaand water'. Daarom is deze waterontharder uitgerust met een ‘days override’ functie, die het harsbed automatisch periodiek zal spoelen, zelfs in geval van een beperkt of totaal ontbreken van waterverbruik.

Indien de stroomtoevoer van het toestel gedurende een lange periode onderbroken geweest is, raden wij aan om, wanneer de stroomtoevoer hersteld is, manueel een regeneratie te starten.

Para disponer de una referencia, llenar los siguientes datos

REGISTRO DE INSTALACIÓN

Numero de serie: ________________________________

Modelo: ____

Dureza del agua-entrada: __________________________

Dureza del agua-salida: ___________________________

Presión del agua-entrada: __________________________

Fecha de instalación: ______________________________

Compañía: ______________________________________

Instalador: ______________________________________

Número de tel.: ___________________________________

- Antes de comenzar la instalación del descalcificador de agua, le aconsejamos que lea y siga cuidadosamente las instrucciones contenidas en este manual. Contiene información importante acerca de la seguridad, la instalación, uso y mantenimiento del producto. El equipo actual que ha recibido, pueden diferir de las fotografías/ilustraciones/descriptiones en las presentes Instrucciones.

- No seguir las instrucciones podría causar lesiones personales o daños en el aparato o la propiedad. Una vez instalado y puesto en marcha correctamente, el descalcificador de agua le ofrecerá muchos años de servicio libre de problemas.

- El descalcificador de agua se destina a 'suavizar' el agua, lo que significa que va a absorber los minerales de dureza, que no necesariamente eliminará otros contaminantes presentes en el agua. El descalcificador de agua no va a purificar el agua contaminada, ni que sea segura para beber!

- La instalación del descalcificador de agua sólo debe ser llevada a cabo por una persona competente, consciente de la legislación local en vigor. Todas las tuberías y las conexiones eléctricas deben realizarse de acuerdo con la legislación local.

- Antes de instalar el descalcificador de agua, asegúrese de comprobar si hay algún daño visible externamente; no instale ni use el equipo si está dañado.

- Use una carretilla para transportar el descalcificador de agua. Para evitar accidentes o lesiones, no levantar el descalcificador de agua por encima del hombro. No coloque el descalcificador de agua de lado.

- Guarde estas Instrucciones en un lugar seguro y asegurarse de que los nuevos usuarios están familiarizados con el contenido.

- El descalcificador de agua se ha diseñado y fabricado de acuerdo con los requisitos de seguridad y reglamentos vigentes. Las reparaciones inadecuadas pueden dar lugar a un peligro imprevisto para el usuario, para lo cual el fabricante no se hace responsable. Por lo tanto las reparaciones deben ser realizadas por un técnico competente, familiarizado y entrenado para este producto.

- En relación con el medio ambiente, este descalcificador de agua debe ser desechado de acuerdo con los requisitos de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos. Consulte las leyes nacionales / locales y los códigos para el reciclaje correcto de este descalcificador de agua.

- **PRESIÓN DE TRABAJO: min. 1,4 / máx. 8,3 bar**
  - este sistema está configurado para funcionar óptimamente en una presión de funcionamiento de 3 bar (± ½ bar), en caso de una presión de funcionamiento inferior o superior del rendimiento puede verse afectado negativamente!
  - comprobar periódicamente la presión.
  - tener en cuenta que por la noche la presión del agua puede ser considerablemente más alta que la presión del agua durante el día.
  - si fuera necesario se instalará un reductor de presión.

- **TEMPERATURA DE TRABAJO: min. 2 / máx. 48 °C**
  - no instale el descalcificador de agua en un entorno donde se den altas temperaturas ambientales (por ejemplo, la caseta de la caldera sin ventilación) o temperaturas bajo cero.
  - el descalcificador de agua no puede ser expuesto a los elementos exteriores, como la luz directa del sol o de precipitación atmosférica.
  - no instale el descalcificador de agua demasiado cerca de un calentador de agua, mantener al menos 3 m de tubería entre la salida del descalcificador de agua y la entrada del calentador de agua, algunas veces se puede transmitir el calor a través del tubo y llegar hasta la válvula de control, siempre se debe instalar una válvula de retención a la salida del descalcificador de agua.

- **CONEXIÓN ELÉCTRICA: 230V-50Hz**
  - el descalcificador de agua sólo funciona a 24 V, y está equipado con un transformador de 230/24V-50Hz, usar siempre el transformador suministrado.
  - asegúrese de conectar el transformador a una toma de corriente, situada en un lugar seco, con la calificación adecuada y la protección de sobre-corriente.

Imagen 1&10

Para facilitar la instalación, es posible que desee quitar la tapa de la sal y la cubierta principal del descalcificador de agua.

ENTRADA Y SALIDA

☑ *Compruebe la presión del agua en el lugar de instalación; nunca debe exceder de 8,3 bar.*

☑ *En el caso de alta concentración de impurezas en el agua de entrada, se recomienda la instalación de un filtro de sedimentos, por delante del descalcificador de agua.*

☑ *Recomendamos el uso de tubos flexibles para conectar el descalcificador de agua al sistema de distribución de agua; usar mangueras de un gran diámetro con el fin de limitar la pérdida de presión.*

☑ *Si el descalcificador de agua no está equipado con el bypass de fábrica (opcional), se recomienda encarecidamente la instalación de un sistema de derivación de 3 válvulas (no incluido con este producto) para aislar el descalcificador de agua del sistema de distribución de agua en caso de reparaciones. Se permite cortar el agua para el descalcificador de agua, manteniendo al mismo tiempo (sin tratar) de suministro de agua para el usuario.*

CON BYPASS DE FÁBRICA (OPCIONAL)

Imagen 2

❶ = red de suministro de agua (agua no tratada)
❷ = entrada a descalcificador (agua no tratada)
❸ = salida del descalcificador (agua tratada)
❹ = punto de consumo (agua tratada)

1. Roscar el bypass de fábrica en los codos de conexión del descalcificador de agua (❷&❸); asegúrese de colocar las juntas de estanqueidad. Apretar firmemente las tuercas con la mano.
2. Roscar el kit de conectores con tuercas en el bypass de fábrica (❶&❹); asegúrese de colocar las juntas de estanqueidad. Apretar firmemente las tuercas con la mano.
3. Conectar la línea del suministro de red al enlace en el puerto de entrada del bypass de fábrica (❶).
4. Conectar la línea de consumo al enlace en el puerto de salida del bypass de fábrica (❹).

CON SYSTEMA DE DERIVACIÓN 3 VÁLVULAS (NO INCL.)

Imagen 3

❶ = red de suministro de agua (agua no tratada)
❷ = entrada a descalcificador (agua no tratada)
❸ = salida del descalcificador (agua tratada)
❹ = punto de consumo (agua tratada)

1. Instalar el sistema de derivación 3 válvulas.
2. Roscar el kit de conectores con tuercas en los codos de conexión del descalcificador de agua (❷&❸); asegúrese de colocar las juntas de estanqueidad. Apretar firmemente las tuercas con la mano.
3. Conectar el sistema de derivación 3 válvulas al enlace en el codo de conexión de entrada (❷) y salida (❸).
4. Conectar la línea del suministro de red a la entrada del sistema de derivación 3 válvulas (❶).
5. Conectar la línea de consumo a la salida del sistema de derivación 3 válvulas (❹).

DESAGÜE

☑ *Se recomienda el uso de un tubo vertical con sello de agua.*

☑ *Para evitar el reflujo de la red de alcantarillado en el descalcificador de agua, instalar y utilizar siempre el adaptador de vaciado con espaciador de aire y doble conector estriado, que acompaña el equipo, para conectar las mangueras de desagüe a la red de desagüe.*

☑ *Use siempre mangueras de desagüe separadas para el desagüe de la válvula de control (evacuación del agua de enjuague) y rebosadero del mueble de salmuera.*

☑ *Definir una dirección para las mangueras de desagüe, de tal manera que la pérdida de presión se reduce al mínimo; evitar dobleces y elevaciones innecesarias.*

☑ *Asegúrese de que el sistema de alcantarillado es adecuado para el tipo de flujo de agua de enjuague del descalcificador de agua.*

Imagen 4

1. Instalar el adaptador de vaciado a la red de desagüe; adaptable a tubo de 32 mm o en un manchon de 40 mm. Asegurar una conexión permanente y estanca.
2. Conectar una manguera de 13 mm para el solenoide de desagüe de la válvula de control (❶); asegura el manguera por medio de una abrazadera.
3. Pasar la manguera de desagüe al adaptador de vaciado y conectarla a uno de los conectores estriados; asegura el manguera por medio de una abrazadera. Esta línea de drenaje funciona bajo presión, por lo que se puede instalar más alta que el descalcificador.
4. Conectar una manguera de 13 mm para el codo del rebosadero, situado en el lado posterior del descalcificador de agua; asegurar el manguera por medio de una abrazadera.
5. Pasar la manguera de desagüe al adaptador de vaciado y conectarla al otro conector estriado; asegura el manguera por medio de una abrazadera. Esta línea de drenaje NO funciona bajo presión, por lo que NO se pueden instalar más alto que el descalcificador.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Imagen 5

1. Conectar el cable de salida del transformador a la válvula de control del descalcificador; usar la pinza de cierre giratorio TwistLock para asegurar la conexión .
2. Enchufar el transformador a la red eléctrica.

PRESURIZACIÓN

1. Asegúrese de que el sistema de bybass está en posición derivación (el agua no circula por el equipo).
2. Asegúrese de que el controlador electrónico se encuentra en modo de servicio.
3. Abrir la llave de suministro de agua de red.
4. Abrir un grifo de agua fría en la línea de agua tratada, cerca del descalcificador de agua y deje correr el agua durante unos minutos hasta que todo el aire es purgado y todo el material extraño que puede ser el resultado de la instalación se lava; cerrar el grifo.
5. Suavemente presurizar el descalcificador de agua, poniendo en servicio:
   - *bypass de fábrica:*
     1. abrir la llave de salida;
     2. abrir muy despacio la llave de entrada.
   - *sistema de derivación 3 válvulas:*
     1. cerrar la válvula bypass;
     2. abrir la llave de salida;
     3. abrir muy despacio la llave de entrada.
6. Después de 2-3 minutos, abra un grifo de agua fría y tratada cerca del descalcificador de agua y deje correr el agua durante unos minutos hasta que se haya purgado todo el aire de la instalación y el lecho de resina se lavó (es normal que el agua de enjuague para mostrar algunos decoloración); cerrar el grifo.
7. Comprobar el descalcificador y todas las conexiones hidráulicas para detectar fugas.

☑ *Después de los primeros regeneraciones del descalcificador de agua, una ligera decoloración del agua tratada podría ocurrir. Esto es totalmente inofensivo y desaparecerá rápidamente!*

MUEBLE DE SALMUERA

8. Añadir la sal en el mueble de salmuera.

PANEL DEL CONTROLADOR ELECTRÓNICO

9. Programar el controlador electrónico.

AJUSTE DEL DUREZA RESIDUAL CON BYPASS DE FÁBRICA (opcional)

 **Imagen 6**

10. Ajustar la dureza residual del agua que sale del descalcificador de agua, por medio del tornillo de ajuste, incorporado en la llave de salida del bypass de fábrica:
    - para aumentar la dureza residual: gire el tornillo en sentido anti-horario; por lo general una vuelta se corresponde con una dureza residual de ±4 °f (±2 °d), 2 vueltas con ±8 °f (±4 °d).
    - para reducir la dureza residual: girar el tornillo en sentido horario.

INICIAR REGENERACIÓN

11. Iniciar manualmente una regeneración, pulsando el botón de ***avance*** varias veces hasta que la pantalla muestra:

```
Regen en 10 seg
```

12. Deja el descalcificador de agua en esta posición; el temporizador de cuenta regresiva cuenta hasta 0 seg. y iniciara una regeneración.

Imagen 7

símbolo	botón	función
⟳	AVANCE	para avanzar al siguiente parámetro
▲	ARRIBA	para incrementar el valor de los parámetros
▼	ABAJO	para disminuir el valor de los parámetros

ENCENDIDO

Después del encendido la pantalla mostrará la versión del software instalado, ej.:

```
E3PB4d EZ3PB r05
```

Después de 5 segundos, automáticamente volverá al modo de servicio.

FALLO DE ALIMENTACIÓN

En el caso de un fallo de alimentación, el programa permanece almacenado en la NOVRAM® durante un período indefinido, mientras que un SuperCap incorporado (condensador) mantendrá la hora correcta del día durante un período de varias horas; por consiguiente, en caso de fallo de alimentación prolongado, la hora del día no se podría mantener; si esto sucede, la hora del día se restablecerá hasta las 8:00 cuando la fuente de alimentación se restablece, mientras que la indicación parpadeará, indicando que el tiempo de las necesidades del día a ser establecido.

```
 8:00    1000L -
```

Cuando el fallo de alimentación se produce durante la ejecución de una regeneración automática, la válvula de control inmediatamente volverá al modo de servicio; cuando la fuente de alimentación se restablece, la válvula de control se mantendrá en el modo de servicio de 60 seg. y reiniciar una regeneración completa desde el principio.

ERROR DEL CONTROLADOR

En el caso de un fallo del controlador, la pantalla mostrará el mensaje:

```
Servicio tecnico
```

Si con el apagado/encendido del descalcificador de agua no se soluciona este problema, se requiere un servicio técnico profesional.

MODO DE SERVICIO

En el **modo de servicio** la pantalla muestra la hora del día y la capacidad restante:

```
20:51    1000L -
```

MODO DE REGENERACIÓN

En el **modo de regeneración** la pantalla muestra el ciclo de regeneración actual y, en su caso, el tiempo restante del total de la regeneración y el tiempo restante del ciclo :

```
REENVIO AGUA
```

```
PREP. SALMUERA
```

```
Rgn:XXX CicY:ZZZ
```

*La válvula de control se puede **poner en modo de servicio** en cualquier momento pulsando el botón de **avance** ⟳, así como avanzar manualmente a través de los ciclos de regeneración.*

COMPROBACIÓN DEL CONTADOR DE FLUJO

En el momento de usar agua, el contador de flujo del ciclo restante se mostrara en la pantalla restando unidades, por defecto litros. De esta manera se puede verificar el correcto funcionamiento del contador de flujo.

REGENERACIÓN MANUAL

Es posible llevar a cabo una regeneración manual.

1. Pulsar el botón ***avance*** ⟳ varias veces hasta que la pantalla muestra:

   ```
   Regen en 10 seg
   ```

   - Si la válvula de control se deja en esta posición, el temporizador de cuenta regresiva cuenta hasta 0 seg. y *iniciara una regeneración*.
   - Para cancelar este modo, presione el botón de ***avance*** ⟳ antes de que el contador de cuenta regresiva haya llegado a 0 segundos, la válvula de control volverá al modo de servicio.
2. Pulse el botón de ***avance*** ⟳ otra vez si quieres avanzar manualmente la válvula de control al ciclo de regeneración siguiente.

INSTRUCCIONES DE PROGRAMACIÓN

☑ *Antes de entrar en el modo de programación, asegúrese de que la válvula de control está en el modo de servicio.*

1. Pulse el botón de ***avance***; la pantalla mostrará:

   `Idioma: Español`

   - Pulse el botón ***arriba*** o ***abajo*** para ajustar *el idioma*.

2. Pulse el botón de ***avance*** otra vez; la pantalla mostrará:

   `Set: 20:51`

   - Pulse el botón ***arriba*** o ***abajo*** para ajustar *la hora del día*.

3. Pulse el botón de ***avance*** otra vez; la pantalla mostrará:

   `Dureza: XX°f`

   - Pulse el botón ***arriba*** o ***abajo*** para ajustar *la dureza del agua en la entrada*.

CONTROLES REGULARES

El usuario debe realizar periódicamente una comprobación básica para verificar si el descalcificador está funcionando correctamente, sobre la base de los siguientes puntos:

1. Comprobar configuración del panel de contr. electrónico.
2. Medir dureza del agua antes/después del descalcificador de agua.
3. Comprobar manguera de desagüe de válvula de control; no debería haber ningún flujo de agua (a menos que el descalcificador es en regeneración).
4. Comprobar manguera del rebosadero del mueble de salmuera; no debería haber ningún flujo de agua.
5. Comprobar descalcificador de agua y la zona que lo rodea; asegurarse que no hay fugas de agua

PONER EN BYPASS EL DESCALCIFICADOR DE AGUA

Ocasionalmente, puede ser necesario poner el descalcificador de agua hidráulica en derivación, es decir, para aislarlo de la red de distribución de agua; ej.:

- en el caso de un problema técnico urgente;
- cuando no es necesario suministrar agua tratada a la casa/aplicación (relleno piscina de natación, riego,...).

CON BYPASS DE FÁBRICA (OPCIONAL)

 **Imagen 8.a**

POSICIÓN DE **SERVICIO**
❶ = válvula de entrada al descalcificador está ABIERTA
❷ = válvula de salida al descalcificador está ABIERTA

 **Imagen 8.b**

POSICIÓN DE **DERIVACIÓN**
❶ = válvula de entrada al descalcificador está CERRADA
❷ = válvula de salida al descalcificador está CERRADA

 **Imagen 8.c**

POSICIÓN DE **MANTENIMIENTO**
❶ = válvula de entrada al descalcificador está ABIERTA
❷ = válvula de salida al descalcificador está CERRADA

CON SYSTEMA DE DERIVACIÓN 3 VÁLVULAS (NO INCL.)

 **Imagen 9.a**

POSICIÓN DE **SERVICIO**
❶ = válvula de dérivación está CERRADA
❷ = válvula de entrada al descalcificador está ABIERTA
❸ = válvula de salida al descalcificador está ABIERTA

 **Imagen 9.b**

POSICIÓN DE **DERIVACIÓN**
❶ = válvula de dérivación está ABIERTA
❷ = válvula de entrada al descalcificador está CERRADA
❸ = válvula de salida al descalcificador está CERRADA

 **Imagen 9.c**

POSICIÓN DE **MANTENIMIENTO**
❶ = válvula de dérivación está ABIERTA
❷ = válvula de entrada al descalcificador está ABIERTA
❸ = válvula de salida al descalcificador está CERRADA

SAL ACONDICIONADOR DE AGUA

 **Imagen 10**

El descalcificador de agua necesita 'salmuera' para sus regeneraciones periódicas. Esta solución de salmuera está hecha de agua, que es automáticamente dosificada en el mueble de salmuera por la válvula de control, y la sal acondicionador de agua. El usuario debe asegurarse de que el mueble de salmuera se mantiene siempre lleno de sal acondicionador de agua. Por lo tanto se debe comprobar periódicamente el nivel de sal en el interior del mueble de salmuera y rellenar si es necesario. La tapa de sal se puede quitar totalmente para facilitar la recarga.

El nivel de sal dentro del mueble de salmuera se debe mantener entre 1/3 y 2/3. Un nivel bajo puede causar una insuficiente saturación de salmuera, lo que resulta en una pérdida de capacidad de intercambio. Un mayor nivel puede causar la sal puente (o una dura costra de sal en el mueble de salmuera). Cuando usted sospecha que aparecen estas costras:

- cuidadosamente golpear contra l’exterior del mueble de salmuera, para romper las costras de sal;
- con una escoba (o como herramienta roma) presione cuidadosamente la sal para separarla;
- vierta agua tibia sobre la sal para que se disuelva.

MUEBLE DE SALMUERA

Para conservar la apariencia del descalcificador de agua y mantenerlo limpio, simplemente frote con un paño húmedo o limpie con una solución de jabón suave, no utilice nunca limpiadores abrasivos, amoníaco o solventes.

LIMPIEZA DE RESINA

Otros contaminantes (ej. hierro) presentes en el agua de aporte, puede dañar o estropear el lecho de resina, lo que provoca una pérdida de rendimiento del equipo. Se puede utilizar periódicamente un limpiador de resina para limpiar a fondo el lecho de resina.

DESINFECCIÓN DEL DESCALCIFICADOR

Este descalcificador de agua está fabricado con materiales de primera calidad y montados en unas condiciones seguras para garantizar que esté limpio y sanitario. Si la instalación y el mantenimiento son correctos el descalcificador de agua no va a infectar o contaminar el suministro de agua. Sin embargo, como en cualquier dispositivo sondeado en su sistema de distribución de agua, la proliferación de bacterias es posible, especialmente en el caso de 'agua estancada'. Por lo tanto este descalcificador de agua está equipado con una función de 'anulación de día', que automáticamente va a enjuagar el lecho de resina periódicamente, incluso en caso de baja o ausenica del uso de agua.

Si la fuente de alimentación del descalcificador se desconecta por un período de tiempo más largo, se recomienda, cuando la fuente de alimentación se restablece, iniciar manualmente una regeneración completa.

Per riferimenti futuri, riempire la seguente scheda

REGISTRAZIONE INIZIALE

Numero de serie: ______________________________

Modello: ______________________________

Durezza acqua-ingresso: ______________________________

Durezza acqua-uscita: ______________________________

Pressione acqua-ingresso: ______________________________

Data de installazione: ______________________________

Nome dell'azienda: ______________________________

Nome dell'installatore: ______________________________

Numero di tel.**:** ______________________________

- Prima di iniziare l'installazione dell'addolcitore, è opportuno leggere e seguire attentamente le istruzioni contenute in questo manuale. Contiene importanti informazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione del prodotto. L'impianto da voi ricevuto, potrebbe differire dalle immagini/illustrazioni/ descrizioni contenute in queste Instruzioni.

- Un errore nel seguire le istruzioni potrebbe causare infortuni al personale o danni all'apparecchio o al proprietario. Solo quando installato, controllato ed in funzione correttamente, l'addolcitore offrirà anni di funzionamento senza problemi.

- L'addolcitore viene costruito per “addolcire” l'acqua, il che significa la rimozione dei sali minerali; non necessariamente rimuoverà altri contaminanti presenti nell'acqua. L'addolcitore non purifica acqua inquinata ne la rende sicura da bere!

- L'installazione dell'addolcitore deve essere eseguita da una persona competente, consapevole delle leggi vigenti. Tutte le connessioni idrauliche ed elettriche dovranno essere eseguite seguendo le leggi locali.

Å Prima dell'installazione, assicurarsi dell'assenza di qualsiasi danno visibile esternamente; non installare ne utilizzare quando danneggiato.

- Utilizzare un carrello per trasportare l'addolcitore. Per prevenire incidenti o infortuni, non collocare l'addolcitore sulle proprie spalle.

- Conservare queste Istruzioni in un posto sicuro ed assicurarsi che i nuovi utenti siano a conoscenza dei contenuti.

- L'addolcitore è progettato e realizzato in accordo con i requisiti di sicurezza e le leggi vigenti. Riparazioni errate possono diventare pericoli imprevisti per l'utente, per i quali il produttore non può essere considerato responsabile. Quindi la manutenzione dovrebbe essere eseguita solamente da un tecnico competente, che conosce ed è preparato su questo prodotto.

- Nel rispetto dell'ambiente, questo addolcitore dovrebbe essere smaltito secondo le leggi riguardanti i rifiuti elettrici e gli apparecchi elettronici. Fare riferimento alle leggi locali/nazionali per il corretto riciclo di questo addolcitore.

- **PRESSIONE DI LAVORO: min. 1,4 / max. 8,3 bar**
  - questo impianto è configurato per lavorare nel miglior modo ad una pressione di lavoro di 3 bar (±½ bar); in caso di minore o maggiore pressione operativa la resa dell'impianto potrebbe peggiorare sensibilmente.
  - controllare pressione dell'acqua regolarmente.
  - tenere conto che durante le ore notturne la pressione dell'acqua potrebbe essere considerevolmente più alta che nelle ore diurne.
  - installare un riduttore di pressione prima dell'addolcitore se necessario.

- **TEMPERATURA DI LAVORO: min. 2 / max. 48 °C**
  - non installare l'addolcitore in un luogo nel quale potrebbero esserci alte o basse temperature.
  - l'addolcitore non deve essere esposto agli agenti ambientali come luce solare diretta o precipitazioni atmosferiche.
  - non installare l'addolcitore troppo vicino ad uno scaldabagno; posizionare almeno 3 metri di tubazione tra l'uscita dell'acqua dell'addolcitore e l'entrata dell'acqua dello scaldabagno; gli scaldabagno, a volte, possono trasmettere calore attraverso la tubazione fredda nella valvola di controllo; installare sempre una valvola di non ritorno all'uscita dell'addolcitore.

- **CONNESSIONI ELETTRICHE: 230V-50Hz**
  - questo addolcitore lavora sola in 24VAC; è equipaggiato con un trasformatore 230/24V – 50 HZ; utilizzarlo sempre in combinazione con il trasformatore fornito.
  - assicurarsi di connettere il trasformatore alla corrente, che è situata in un luogo asciutto, secondo la corretta valutazione e la protezione dal corto circuito.

Immagine 1&10

Per facilitare l'installazione, è possibile rimuovere il coperchio del sale e copertura principale dall'addolcitore d'acqua.

INGRESSO & USCITA

☑ *Controllare la pressione al momento dell'installazione dell'addolcitore; non deve mai superare gli 8,3 bar.*

☑ *In caso di alta concentrazione di impurità nell'acqua in ingresso, si raccomanda di installare un filtro per sedimenti, prima dell'addolcitore.*

☑ *Raccomandiamo fortemente di utilizzare tubi flessibili per connettere l'addolcitore al sistema di distribuzione dell'acqua; utilizzare tubi con un grande diametro per limitare le perdite di pressione.*

☑ *Se l'addolcitore non è equipaggiato con il bypass (opzionale), raccomandiamo fortemente di installare un sistema bypass a 3 valvole (non incluso in questo prodotto!) per isolare l'addolcitore dal sistema di distribuzione idrico in caso di manutenzione. Permette di bloccare l'acqua in entrata all'addolcitore mantenendo la fornitura della stessa all'utente (non trattata).*

☑ *Occorre inoltre prevedere, secondo le vigenti norme italiane, n° 2 valvole di prelievo: una prima ed una dopo l'impianto.*

CON BY-PASS ORIGINALE (opzionale)

Immagine 2

❶ = collegamento acqua di rete (non trattata)
❷ = entrata dell'addolcitore d'acqua (non trattata)
❸ = uscita dell'addolcitore d'acqua (trattata)
❹ = collegamento abitazione/applicazione (trattata)

1. Avvitare il by-pass originale sui collegamenti gomito dell'addolcitore d'acqua (❷&❸); assicurarsi di installare le guarnizioni di tenuta. Stringere i dadi con decisione a mano.
2. Avvitare il kit di connessione con i dadi sul by-pass originale (❶&❹); assicurarsi di installare le guarnizioni di tenuta. Stringere i dadi con decisione a mano.
3. Connettere il collegamento dell'acqua di rete all'attacco sull'ingresso del by-pass originale (❶).
4. Connettere il collegamento dell'abitazione/applica-zione all'attacco sull'uscita del by-pass originale (❹).

CON SISTEMA BY-PASS A 3 VALVOLE (non incluso)

Immagine 3

❶ = collegamento acqua di rete (non trattata)
❷ = entrata dell'addolcitore d'acqua (non trattata)
❸ = uscita dell'addolcitore d'acqua (trattata)
❹ = collegamento abitazione/applicazione (trattata)

1. Installare il sistema by-pass a 3 valvole.
2. Avvitare il kit di connessione con i dadi sui collegamenti gomito dell'addolcitore d'acqua (❷&❸); assicurarsi di installare le guarnizioni di tenuta. Stringere i dadi con decisione a mano.
3. Connettere il sistema by-pass a 3 valvole agli attacchi sulle collegamenti gomito ingresso (❷) e uscita (❸).
4. Connettere il collegamento dell'acqua di rete all'ingresso del sistema by-pass a 3 valvole (❶).
5. Connettere il collegamento dell'abitazione/applica-zione all'uscita del sistema by-pass a 3 valvole (❹).

SCARICO

☑ *Si raccomanda l'utilizzo di un tubo verticale con tenuta idraulica.*

☑ *Per prevenire il riflusso dal sistema di drenaggio nell'addolcitore, installare ed utilizzare sempre l'adattatore di scarico incluso, con traferro e doppio raccordo portagomma, per collegare i tubi di scarico al sistema di drenaggio.*

☑ *Utilizzare sempre tubi di scarico separate per la valvola di controllo (eliminazione di acqua di risciacquo) ed il troppo pieno del cabinato.*

☑ *Predisporre il tubo di scarico in modo tale che la perdita di pressione sia minima; evitare nodi ed altezze inutile.*

☑ *Assicurarsi che la rete fognaria sia adeguata per accettare la portata dell'acqua di scarico dell'addolcitore d'acqua.*

Immagine 4

1. Installare l'adattatore di scarico al sistema di drenaggio; si adatta su un tubo di 32 mm o all'interno di un manicotto 40 mm. Garantire un collegamento permanente e stagno all'acqua.
2. Connettere un tubo da 13 mm al solenoide di scarico della valvola di controllo (❶); stringere con una fascetta.
3. Portare il tubo di scarico all'adattatore di scarico e collegarlo ad uno dei raccordi portagomma; stringere con una fascetta. Questa linea di scarico opera sotto pressione, quindi può essere installata superiore alla addolcitore d'acqua.
4. Connettere un tubo da 13 mm al troppo pieno del cabinato, posizionato nella parte posteriore dell'addolcitore d'acqua; stringere con una fascetta.
5. Portare il tubo di scarico all'adattatore di scarico e collegarlo al altro raccordo portagomma; stringere con una fascetta. Questa linea di scarico NON opera sotto pressione, quindi NON può essere installata superiore alla addolcitore d'acqua.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Immagine 5

1. Inserire il cavo di uscita del trasformatore nella presa di corrente presente sul cavo di alimentazione dell'addolcitore d'acqua; assicurarlo con la stretta morsetto rapido TwistLock.
2. Inserire il trasformatore in una presa di corrente.

PRESSURIZZAZIONE

1. Assicurarsi che il sistema bypass sia in posizione 'bypass'.
2. Assicurarsi che il controller elettronico sia in servizio.
3. Aprire l'acqua in entrata.
4. Aprire il più vicino rubinetto di acqua fredda trattata a valle dell'addolcitore d'acqua e lasciare scorrere l'acqua per alcuni minuti fin quando tutta l'aria è pulita e tutti i residui derivanti dall'installazione è lavato fuori; chiudere il rubinetto.
5. Pressurizzare l'addolcitore:
   - *by-pass originale:*
     1. aprire valvola d'uscita;
     2. aprire lentamente valvola d'ingresso.
   - *sistema by-pass a 3 valvole:*
     1. chiudere valvola by-pass;
     2. aprire valvola d'uscita;
     3. aprire lentamente valvola d'ingresso.
6. Dopo 2-3 minuti, aprire il più vicino rubinetto di acqua fredda trattata a valle dell'addolcitore d'acqua e lasciare scorrere l'acqua per alcuni minuti fin quando tutta l'aria viene estratta dal installazione e il letto di resina vienerisciacquato (è normale che l'acqua di risciacquo per mostrare un po 'di decolorazione!); chiudere il rubinetto.
7. Controllare l'addolcitore e tutte le connessioni idraulici per individuare eventuali perdite.

☑ *Dopo le primi rigenerazioni dell'addolcitore d'acqua, qualche leggera decolorazione delle acque trattate possono verificarsi. Questo è totalmente innocua e scomparirà rapidamente!*

CABINATO SALAMOIA

8. Aggiungere sale al cabinato salamoia.

CONTROLLO ELETTRONICO

9. Programmare il controllo elettronico.

REGOLAZIONE DUREZZA RESIDUA TRAMITE BYPASS ORIGINALE (opzionale)

 **Immagine 6**

10. Per regolare la durezza residua dell'acqua in uscita dall'addolcitore d'acqua, utilizzare le vite di regolazione incorporata nella valvola di uscita del by-pass originale:
    - per aumentare la durezza residua: girare la vite di regolazione in senso antiorario; normalmente 1 giro corrisponde ad una durezza residua di ±4 °f (±2 °dH), 2 giri a ±8 °f (±4 °dH).
    - per diminuire la durezza residua: girare la vite di regolazione in senso orario.

ESEGUIRE UNA RIGENERAZIONE

11. Iniziare manualmente una rigenerazione premendo ripetutamente il bottone ***scroll*** ➔ fin quando il display mostra:

```
Rigen in 10 sec
```

12. Lasciare l'addolcitore d'acqua in questa posizione; il conto alla rovescia arriverà sino a 0 ed inizierà una rigenerazione.

Immagine 7

simbolo	bottone	funzione
⟳	SCROLL	per passare al parametro successivo
▲	ALTO	per aumentare i valori dei parametri
▼	GIÙ	per diminuire i valori dei parametri

ACCENSIONE

Dopo l'accensione il display mostra la versione del software installato per circa 5 secondi, per esempio:

```
E3PB4d EZ3PB r05
```

Dopo 5 secondi il display torna automaticamente in posizione di servizio.

CADUTA DI CORRENTE

In caso di caduta corrente, il programma rimane fissato nel NOVRAM® per un periodo di tempo indefinito, mentre un SuperCap incorporato (condensatore) manterrà la corretta ora del giorno per qualche ora; di conseguenza, in caso di prolungata caduta di corrente, l'orario potrebbe non essere mantenuto; se questo accade, l'ora del giorno sarà resettata alle 8:00 quando la corrente sarà ristabilita, mentre l'indicatore lampeggerà indicando che l'ora del giorno deve essere settata.

```
 8:00    1000L -
```

Quando la caduta di corrente avviene durante l'esecuzione di una rigenerazione, la valvola di controllo ritornerà immediatamente nella posizione di servizio; una volta ristabilita l'alimentazione, la valvola rimarrà per 60 secondi nella posizione di servizio, ed inizierà una nuova rigenerazione dall inizio.

AVARIA DEL TIMER

In caso di avaria del timer il display mostra:

```
Manutenzione
```

Se lo spegnere/accendere l'addolcitore d'acqua non risolve il problema, è richiesto servizio professionale.

MODALITÀ DI SERVIZIO

In **modalità di servizio** il display mostra l'ora del giorno e la capacità rimanente :

```
20:51    1000L -
```

MODALITÀ DI RIGENERAZIONE

In **modalità di rigenerazione** il display mostra l'attuale ciclo di rigenerazione e, se rilevante, il rimanento tempo della rigenerazione e del ciclo:

```
CICLO RIEMPIMENT
PREPAR SALAMOIA
Rgn:XXX CicY:ZZZ
```

*La valvola di controllo può essere **resettata alla modalità di servizio** in qualsiasi momento premendo il bottone **scroll** ⟳ come anche manualmente avanzando attraverso i cicli di rigenerazione.*

CONTROLLO DEL FLUSSO

Nel caso di utilizzo d'acqua, il contatore di capacità rimanente del display di servizio diminuirà di un'unità alla volta. In questo modo è possibile monitorare il corretto funzionamento del contatore.

RIGENERAZIONE MANUALE

E' possibile iniziare una rigenerazione manualmente.

1. Premere ripetutamente il bottone ***scroll*** ⟳ fin quando il display mostra:

   ```
   Rigen in 10 sec
   ```

   - Se la valvola viene lasciata in questa posizione, il conto alla rovescia arriverà sino a 0 ed *inizierà una rigenerazione.*
   - Per cancellare questa modalità, premere il bottone ***scroll*** ⟳ prima che il conto alla rovescia abbia raggiunto lo 0; la valvola di controllo ritornerà in fase di servizio.
2. Premere nuovamente il bottone ***scroll*** ⟳ se si vuole avanzare manualmente al successivo ciclo di rigenerazione.

ISTRUZIONI DI PROGRAMMAZIONE

☑ *Prima di entrare nella programmazione vera e propria, assicurarsi che la valvola di controllo sia nella modalità di servizio.*

1. Premere il bottone ***scroll*** ; il display mostra:

```
Lingua: Italiano
```

- Premere il bottone ***alto*** o ***giù*** per impostare *la lingua*.

2. Premere di nuovo il bottone ***scroll*** ; il display mostra:

```
Ora:        20:51
```

- Premere il bottone ***alto*** o ***giù*** per impostare *l'ora del giorno*.

3. Premere di nuovo il bottone ***scroll*** ; il display mostra:

```
Durezza:    XX°f
```

- Premere il bottone ***alto*** o ***giù*** per impostare *la durezza dell'acqua in entrata*.

CONTROLLI REGOLARI

Regolarmente l'utente dovrebbe effettuare un controllo di base per verificare che l'addolcitore funzioni correttamente, sulla base dei seguenti punti:
1. Controllare impostazioni del pannello di controllo.
2. Misurare durezza dell'acqua prima/dopo l'addolcitore.
3. Controllare linea di scarico dalla valvola di controllo; non deve esserci nessun flusso (a meno che l'addolcitore non sia in fase di rigenerazione).
4. Controllare linea di scarico dal troppo pieno del cabinato; non deve esserci nessun flusso.
5. Controllare addolcitore e area circostante; non deve esserci nessuna perdita d'acqua.

BY-PASSARE L'ADDOLCITORE D'ACQUA

Occasionalmente potrebbe essere necessario mettere l'addolcitore in posizione di bypass idraulico, per isolarlo dal sistema di distribuzione idraulico; per esempio:
- in caso di urgente problema tecnico;
- quando non è necessario fornire acqua trattata alla casa/applicazione (piscine, irrigazione).

CON BY-PASS ORIGINALE (opzionale)

 **Immagine 8.a**

POSIZIONE DI **SERVIZIO**
❶ = valvola di entrata all'addolcitore è APERTA
❷ = valvola di uscita dall'addolcitore è APERTA

 **Immagine 8.b**

POSIZIONE DI **BY-PASS**
❶ = valvola di entrata all'addolcitore è CHIUSA
❷ = valvola di uscita dall'addolcitore è CHIUSA

 **Immagine 8.c**

POSIZIONE DI **MANUTENZIONE**
❶ = valvola di entrata all'addolcitore è APERTA
❷ = valvola di uscita dall'addolcitore è CHIUSA

CON SISTEMA BY-PASS A 3 VALVOLE (non incluso)

 **Immagine 9.a**

POSIZIONE DI **SERVIZIO**
❶ = valvola di by-pass è CHIUSA
❷ = valvola di entrata all'addolcitore è APERTA
❸ = valvola di uscita dall'addolcitore è APERTA

 **Immagine 9.b**

POSIZIONE DI **BY-PASS**
❶ = valvola di by-pass è APERTA
❷ = valvola di entrata all'addolcitore è CHIUSA
❸ = valvola di uscita dall'addolcitore è CHIUSA

 **Immagine 9.c**

POSIZIONE DI **MANUTENZIONE**
❶ = valvola di by-pass è APERTA
❷ = valvola di entrata all'addolcitore è APERTA
❸ = valvola di uscita dall'addolcitore è CHIUSA

SALE PER ADDOLCITORE

 **Immagine 10**

L'addolcitore d'acqua necessita di 'salamoia' per le sue rigenerazioni periodiche. La salamoia è costituita da una soluzione di acqua, che è dosata automaticamente nel cabinato salamoia dalla valvola di controllo, e dal sale. L'utente deve assicurarsi che il cabinato salamoia sia sempre pieno di sale. Quindi deve controllare periodicamente il livello del sale all'interno del cabinato salamoia e ricaricare quando necessario. Il coperchio del sale può essere rimosso facilmente per facilitare la ricarica.

Idealmente il livello del sale all'interno del cabinato deve essere tra 1/3 e 2/3. Un livello più basso di sale potrebbe causare una saturazione insufficiente della salamoia, che porterebbe ad una minore capacità di addolcimento. Un livello più alto invece potrebbe causare la solidificazione del sale stesso (crosta dura dello stesso o ponti di sale nel cabinato salamoia). Quando si sospetta solidificazione del sale:
- battere con attenzione sulla parte esterna del cabinato per rompere i ponti di sale;
- utilizzando una scope (o come strumento arrotondato) colpire dolcemente il sale per romperlo;
- versare acqua calda sulla superficie del sale per scioglierlo.

CABINATO SALAMOIA

Per conservare la pulizia dell'addolcitore, pulirlo semplicemente con un panno umido o con del sapone neutro; mai utilizzare sostanze abrasive, ammoniaca o solventi.

PULIZIA DELLE RESINE

Altri contaminanti (per esempio ferro) presenti nell'acqua di alimento potrebbero causare l'inquinamento delle stesse, portando ad una perdita di capacità di addolcimento. Un sistema di pulizie approvato può essere utilizzato periodicamente per pulire il letto di resina.

SANITIZZAZIONE DELL'ADDOLCITORE

Questo addolcitore è prodotto con materiale di elevata qualità ed assemblato in condizioni di pulizia e sanità. Se installato ed utilizzato in maniera corretta, questo apparecchio non infietterà ne contaminerà l'acqua in entrata. Tuttavia, come in ogni dispositivo connesso al sistema di distribuzione idrico, la proliferazione batterica è possibile, specialmente in caso di 'acqua stagnante'. Per questo motivo l'addolcitore è equipaggiato con una funzione 'rigenerazione forzate', che automaticamente risciacqua il letto di resina periodicamente, anche in caso di basso o assenza utilizzo d'acqua.

Se l'addolcitore d'acqua rimane staccato dalla corrente per un lungo periodo di tempo, si raccomanda di eseguire una rigenerazione manuale una volta ristabilita l'alimentazione.

Pentru referinte ulterioare, completati datele urmatoare

DETALII INSTALARE

Serie Numar: ____

Model: ____

Duritatea apei-intrare: ______________________________

Duritatea apei-iesire: _______________________________

Presiunea apei-intrare: ______________________________

Data instalarii: ______________________________________

Numele companiei: ___________________________________

Numele instalatorului: ________________________________

Numarul telefon: _____________________________________

- Inainte de a incepe instalarea dedurizatorului, va recomandam sa cititi si sa urmati atent instructiunile acestui manual. El contine informatii despre siguranta, instalare, utilizare si intretinerea produsului. Sistemul actual pe care l-ati primit, poate diferi de pozele/ilustratiile/descrieri din acest Manual de Utilizare.

- Nerespectarea instructiunilor din prezentul manual poate cauza ranirea personala sau defectiuni ale aplicatiei sau proprietatii. Daca dedurizatorul va fi instalat, utilizat si intretinut corect, acesta va oferi o operare indelungata lipsita de probleme.

- Dedurizatorul este conceput sa elimine mineralele dure din apa, el nu va elimina alte tipuri de contaminari ale apei. Dedurizatorul nu va purifica apa poluata si nu o va face potabila.

- Instalarea dedurizatorului va fi efectuata doar de catre o persoana autorizata. Toate conexiunile instalatiei - sanitare si electrice - trebuiesc realizate in acord cu legislatia in vigoare.

- Inainte de instalare, asigurati-va ca nu exista defectiuni externe vizibile; nu instalati sau utilizati cand exista acest tip de defectiuni.

- Utilizati un carucior special pentru a transporta dedurizatorul. Pentru a preveni accidentarea sau vatamari corporale, nu ridicati dedurizatorul in brate.

- Pastrati aceste Instructiuni intr-un loc sigur si asigurati-va ca utilizatorii noi sunt familiarizati cu continutul lui.

- Dedurizatorul este proiectat si produs in conformitate cu actualele cerinte si regulamente de siguranta. Reparatiile efectuate incorect pot pune utilizatorul in situatii neprevazute de pericol, fapt pentru care producatorul nu poate fi facut raspunzator. De aceea reparatiile trebuiesc efectuate doar de catre un technician autorizat, familiarizat si pregatit pentru montajul acestui produsuit.

- Din respect pentru mediu, acest dedurizator va fi reciclat in acord cu normele deseurilor de echipamente electrice si electronice. Consultati legislatia in viguare pentru o corecta reciclare a acestui dedurizator.

- **PRESIUNE DE LUCRU: min. 1,4 / max. 8,3 bar**
  - acest sistem este configurat pentru a functiona optim la presiune de lucru de 3 bar (±½ bar); in cazul unei presiuni iesita din parametri performantele s-ar modifica defavorabil utilizatorului!!
  - verificati periodic presiunea apei.
  - luati in considerare faptul ca noaptea presiunea apeipoate fi cu mult mai mare decat in timpul zilei.
  - daca este necesar instalati un reductor de presiune inaintea dedurizatorului.

- **TEMPERATURA DE LUCRU: min. 2 / max. 48 °C**
  - nu instalati dedurizatorul in spatii in care temperatura ambientala este mare sau daca pot aparea temperaturi de inghet (ex. spatiu cu centrala termica neventilat).
  - dedurizatorul nu poate fi expus conditiilor exterioare, cum ar fi expunerea directa in soare sau expunerea la precipitatii nu instalati dedurizatorul prea aproape de centrala.
  - nu instalati dedurizatorul prea aproape de centrala; mentineti o distanta de teva de cel putin 3 metri intre iesirea dedurizatorului si intrarea in centrala; centrala poate transmite caldura pe teava de apa rece in vana de control; instalati mereu un robinet de siguranta la iesirea din dedurizator.

- **CONEXIUNE ELECTRICA: 230V-50Hz**
  - acest dedurizator functioneaza doar la 24VAC; este echipat cu un transformator de 230/24v-50Hz; utilizati doar in combinatie cu transformatorul furnizat de producator.
  - asigurati-va ca introduceti transformatorul intr-o priza instalata in locatie uscata, cu protectie la supratensiune.

Imagine 1&10

Pentru a facilita instalarea, scoateți capacul de la rezervorul de sare si capacul principal al dedurizatorului.

INTRARE & IESIRE

☑ *Verificati presiunea apei la locul instalarii; aceasta nu trebuie sa depaseasca 8,3 bar.*

☑ *In cazul in care apa are concentratii mari de impuritati la intrare va recomandam instalarea unui filtru de sediment, inaintea dedurizatorului.*

☑ *Va recomandam sa utilizati racorduri flexibile pentru a conecta dedurizatorul la sistemul de distributie al apei; folositi racorduri cu diametru mare pentru a limita pierderile de presiune.*

☑ *Daca dedurizatorul nu este echipat din fabricatie cu bypass (optional), va recomandam sa instalati un sistem bypass cu 3 robineti (nu este inclus la acest produs!) pentru a izola dedurizatorul de sistemul de distributie al apei in caz de reparatii. Acesta permite oprirea apei doar pentru dedurizator, in timp ce apa (netratata) va fi furnizata in continuare catre utilizator.*

CU BYPASS ERIE (optional)

Imagine 2

❶ = intrare apa de la retea (apa netratata)
❷ = intrare dedurizator (apa netratata)
❸ = iesire dedurizator (apa tratata)
❹ = casa/aplicatii (apa tratata)

1. Insurubati bypassul Erie pe conectorii aparatului (❷&❸); nu uitati sa montati garniturile. Strangeti piulitele olandez puternic cu mana.
2. Insurubati conectorii pe bypassul Erie cu garniturile furnizate (❶&❹). Strangeti piulitele olandez puternic cu mana.
3. Conectati teava principala de apa la conectorul de intrare in bypassul Erie (❶).
4. Conectati instalatia casei/aplicatiei la conectorul de iesire din bypassul Erie (❹).

CU SISTEM BYPASS DIN 3 ROBINETI (nu incluse)

Imagine 3

❶ = intrare apa de la retea (apa netratata)
❷ = intrare dedurizator (apa netratata)
❸ = iesire dedurizator (apa tratata)
❹ = casa/aplicatii (apa tratata)

1. Instalati sistemul de bypass compus din 3 robineti.
2. Insurubati conectorii pe conexiunile dedurizatorului (❷&❸); nu uitati garniturile. Strangeti piulitele olandez puternic cu mana.
3. Conectați sistemul de bypass la adaptoarele de intrare (❷) si iesire (❸).
4. Conectati teava principala de apa la conectorul de intrare al sistemului din 3 robineti (❶).
5. Conectati instalatia casei/aplicatiei la conectorul de iesire al sistemului din 3 robineti (❹).

SCURGERE

☑ *Se recomanda a se folosi la scurgere un sistem cu sifon.*

☑ *Pentru a preveni refularea apei din scurgere in dedurizator, instalati si utilizati intodeauna adaptatorul de scurgere inlcus, cu fan de aer si conexiune dubla pentru furtun, pentru a conecta furtunele de scurgere la sistemul de canalizare.*

☑ *Intotdeauna folositi tevi de scurgere separate pentru furtunele de drenaj de la vana de control respectiv preaplinul cabinetul de saramura.*

☑ *Asezati furtunele de drenaj in asa fel incat sa minimizati pierderile de presiune pe ele; evitati indoirea acestora si ridicarea inutila a lor.*

☑ *Asigurați-vă că sistemul de canalizare este adecvat pentru debitul de apă evacuat de dedurizator.*

Imagine 4

1. Montati adaptatorul de scurgere la sistemul de canalizare; acesta se potriveste pe o teava de scurgere de 32 mm sau in interiorul unui manson de 40 mm. Asigurati etanseitatea conexiunii.
2. Conectati un furtun de 13 mm la solenoidul de drenaj al vanei de control (❶); asigurati-l cu un colier de fixare.
3. Pozati furtunul de drenaj pana la adaptatorul de scurgere si fixati-l pe unul din cele doua conexiuni de furtun; asigurati-l cu un colier de fixare. Aceasta linie de scurgere functioneaza sub presiune, prin urmare, ea poate fi conectata la un nivel mai ridicat decat dedurizatorul.
4. Conectati un furtun de 13 mm la conexiunea de preaplin, situat la partea din spate a dedurizare; asigurati-l cu un colier de fixare.
5. Pozati furtunul de drenaj pana la adaptatorul de scurgere si fixati-l pe cealalta conexiune de furtun; asigurati-l cu un colier de fixare. Aceasta linie de drenaj NU opereaza sub presiune, astfel incat NU va fi conectata mai sus decat iesirea ei din dedurizator.

ELECTRICA

Imagine 5

1. Conectati mufa de iesire de la transformator la mufa de alimentare a dedurizatorului; asigurati conexiunea prin intermediul clema Twistloc furnizat.
2. Introduceti transformatorul in priza electrica.

PRESURIZARE

1. Asigurati-va ca sistemul bypass este in pozitia 'bypass'.
2. Asigurati-va ca panoul electronic de control al dedurizatorului este in pozitia 'service'.
3. Deschideti sursa de apa.
4. Deschideti un robinet de apa rece din casa aflat cat mai aproape de dedurizator si lasati apa sa curga cateva minute pana cand tot aerul este curatit si orice reziduu rezultat din instalare este curatat; inchideti robinetul.
5. Presurizati usor dedurizatorul, punandu-l in pozitia de serviciu:
   - *bypass ERIE:*
     1. deschideti robinetul de 'iesire';
     2. deschideti incet robinetul de 'intrare'.
   - *System bypass din 3 robineti:*
     1. inchideti robinetul de 'bypass';
     2. deschideti robinetul de 'iesire';
     3. deschideti incet robinetul de 'intrare'.
6. Dupa 2-3 minute, deschideti un robinet de apa rece din casa aflat cat mai aproape de dedurizator si lasati apa sa curga cateva minute pana cand aerul din sistem este evacuat si de pat de rasina se clateste (este normal ca apade clatire pentru a vedea unele decolorare!); inchideti robinetul.
7. Verificati dedurizatorul si toate conexiunile hidraulice pentru neetanseitati.

☑ *Dupa prima regenerare a dedurizatorului, poate sa apara o usoara culoare in apa tratata. Aceasta este absolut inofensiva si va disparea rapid.*

CABINETUL DE SARAMURA

8. Adaugati sare pastilata pentru dedurizator in cabinetul de saramura.

PANOUL ELECTRONIC DE CONTROL

9. Programati panoul electronic.

AJUSTAREA DURITATII PRIN INTERMEDIUL BYPASS ERIE (optional)

 **Imagine 6**

10. Ajustati duritatea apei care iese din dedurizator cu ajutorul robinetului incorporat in sitemul bypass Erie pe 'iesire':
    - pentru a ridica duritatea apei: intoarceti surubul invers arcelor de ceasornic; de fel o rotire completa corespunde cu o duritate aproximativ ±4 °f, iar 2 rotiri cu ±8 °f.
    - pentru a reduce duritatea apaei: intoarceti robinetul in sensul arcelor de ceasornic.

INITIEREA REGENERARII

11. Initiati manual regenerarea apasand butonul ***scroll*** ⊕ in mod repetat pana cand displayul afiseaza:

```
Regen in 10 sec
```

12. Lasati dedurizatorul in aceasta pozitie; timerul va porni numaratoarea inversa iar la 0, va incepe regenerarea.

Imagine 7

simbol	buton	functie
⟳	SCROLL	pentru trece la urmatorul parametru
▲	SUS	pentru creste valoarea parametrilor
▼	JOS	pentru scade valoare parametrilor

PUNEREA SUB TENSIUNE

Dupa punerea sub tensiune, display-ul va afisa versiunea de software instalata; de exemplu:

```
E3PB4d EZ3PB r05
```

Dupa 5 secunde se va reveni automat la modul de serviciu.

PANA DE CURENT

In cazul in care apare o pana de curent, setarile vor ramane salvate in memoria NOVRAM® pentru o perioada nedeterminata de timp, iar acumulatorul incorporat SuperCap (capacitor) va mentine setarea corecta a ceasului pentru cateva ore; totusi, in cazul unei pene de current prelungite, setarea ceasului se poate pierde; daca acest lucru se intampla, ceasul de pe afisaj va semnaliza ca acesta trebuie re-setat.

```
 8:00    1000L -
```

Cand pana de curent survine in timpul unei regenerari, vana de control va reveni automat in pozitia de serviciu; cand alimentarea electrica este restabilita, vana de control va astepta 60 de secunde dupa care va initia o regenerare completa.

EROARE DE CONTROL

In cazul unei erori de control, display-ul va afisa:

```
Service Necesar
```

In cazul in care oprirea/pornirea dedurizatorului nu rezolva aceasta problema asistenta profesionala este necesare.

MODUL SERVICIU

In **modul de serviciu** display-ul afiseaza ora si capacitatea ramasa:

```
20:51    1000L -
```

MODUL REGENERARE

In **modul de regenerare** display-ul afiseaza ciclul de regenerare si, unde este relevant, durata totala ramana a regenerarii si durata ciclului in care se afla :

```
UMPLERE REZERVOR
PREP. SARAMURA
Reg:XXX CicY:ZZZ
```

*Vana de control poate fi **resetata si adusa in modul de serviciu** in orice moment apasand tasta **scroll** ⟳, si astfel avansand prin ciclurile de regenerare.*

VERIFICAREA DEBITMETRULUI

In momentul in care apa este folosita, contorul cantitatii de apa tratata disponibila afisat pe display in modul serviciu va descreste cu cate o unitate (litru). In acest fel corecta functionare a debitmetrului poate fi verificata.

REGENERAREA MANUALA

Initierea unei regenerari manual este posibila.

1. Apasati butonul ***scroll*** ⟳ repetat pana cand display-ul afiseaza:

   ```
   Regen in 10 sec
   ```

   - Daca vana de control este lasata in aceasta pozitie, numaratoarea inversa va numara inapoi pana la 0 si va *initia regenerarea.*
   - Pentru a anula regenerarea, apasati butonul ***scroll*** ⟳ inainte ca numaratoarea inversa sa ajunga la 0; astfel vana de control va reveni in modul de serviciu.
2. Apasati butonul ***scroll*** ⟳ din nou daca vreti sa treceti vana de control la urmatorul ciclu de regenerare.

INSTRUCTIUNI DE PROGRAMARE

☑ *Inainte de a intra in modul de programare, trebuie sa va asigurati ca vana de control se afla in modul de serviciu.*

1. Apasati butonul ***scroll*** ; display-ul va afisa:

   `Limba: Romana`

   - Apasati butonul ***sus*** sau ***jos*** pentru a seta *limba*.

2. Apasati din nou butonul ***scroll*** ; display-ul va afisa:

   `Set. ora: 20:51`

   - Apasati butonul ***sus*** sau ***jos*** pentru a seta *ora*.

3. Apasati din nou butonul ***scroll*** ; display-ul va afisa:

   `Duritate:   XX°f`

   - Apasati butonul ***sus*** sau ***jos*** pentru a seta *duritatea apei netrata de intrare*.

CONTROL DE RUTINA

Beneficiarul trebuie sa efectueze o verificare de baza asupra dedurizatorul si sa se asigure ca sitemul functioneaza corect, pe baza punctelor de control urmatoare:
1. Verificati setarile panoului electronic de comanda.
2. Masurati duritatea apei la intrarea si iesirea din dedurizator.
3. Verificati linie de scurgere de la vana de control; nu ar trebui sa existe nici un debit de apa (doar daca dedurizatorul se afla in modul de regenerare).
4. Verificati linie de scurgere de preaplin din cabinetului; nu ar trebui sa existe scurgeri de apa.
5. Verificati dedurizatorul si imprejurimile lui; nu ar trebui sa existe scurgeri.

BYPASS-AREA DEDURIZATORULUI

Ocazional poate fi necesar sa separati echipamentul de instalatia casei cu ajutorul bypass-ului; de exemplu :
- in cazul unor probleme tehnice urgente;
- cand nu este necesara tratarea apei pentru consum (umplerea piscinei, irigatii,...).

CU BYPASS ERIE (optional)

 **Imagine 8.a**

POZITIA **SERVICIU**
❶ = robinetul de intrare al dedurizatorului este DESCHIS
❷ = robinetul de iesire al dedurizatorului este DESCHIS

 **Imagine 8.b**

POZITIA **BYPASS**
❶ = robinetul de intrare al dedurizatorului este INCHIS
❷ = robinetul de iesire al dedurizatorului este INCHIS

 **Imagine 8.c**

POZITIA **INTRETINERE**
❶ = robinetul de intrare al dedurizatorului este DESCHIS
❷ = robinetul de iesire al dedurizatorului este INCHIS

CU SISTEM BYPASS DIN 3 ROBINETI (nu incluse)

 **Imagine 9.a**

POZITIA **SERVICIU**
❶ = robinetul bypass este INCHIS
❷ = robinetul de intrare al dedurizatorului este DESCHIS
❸ = robinetul de iesire al dedurizatorului este DESCHIS

 **Imagine 9.b**

POZITIA **BYPASS**
❶ = robinetul bypass este DESCHIS
❷ = robinetul de intrare al dedurizatorului este INCHIS
❸ = robinetul de iesire al dedurizatorului este INCHIS

 **Imagine 9.c**

POZITIA **INTRETINERE**
❶ = robinetul bypass este DESCHIS
❷ = robinetul de intrare al dedurizatorului este DESCHIS
❸ = robinetul de iesire al dedurizatorului este INCHIS

SARE PENTRU DEDURIZATOR

 **Imagine 10**

Dedurizatorul are nevoie de saramura pentru regenerarile sale periodice. Saramura este produsa cu apa, dozata automat in cabinetul de saramura, si sare pastilata pentru dedurizator. Utilizatorul trebuie sa se asigure ca cabinetul de saramura este mereu plin cu sare. De aceea, trebuie sa verifice periodic nivelul de sare din vas si la nevoie sa o completeze. Capacul vasului de sare poate fi indeparat complet pentru a facilita reumplerea.

Este ideal ca nivelul de sare din cabinetul de saramura sa fie mentinut la un nivel intre 1/3 si 2/3 din inaltimea acestuia. Un nivel mai scazut de sare poate cauza saturarea insuficienta a saramurii, avand drept consecinta o regenerare incomplete a rasinii si o capacitate de tratare scazuta. Un nivel prea mare de sare poate cauza compactarea acesteia in vas (cruste compacte de sare). In acest caz:
- loviti foarte usor exteriorul cabinetul de saramura pentru a sparge crustele formate;
- utilizati o coada de matura (sau ceva asemanator) pentru a sparge cu grija crustele de sare;
- turnati apa calda (nu fierbinte) pentru a topi crustele.

CABINETUL DE SARAMURA

Pentru a mentine dedurizatorul curat la exterior, stergeti cu o carpa umeda sau spalati cu o solutie diluata de sapun; nu utilizati niciodata solutii de curatire abrasive, care contin amoniac sau solventi.

CURATAREA RASINEI

Alti contaminanti prezenti in apa (d.e. fier), cum ar fi fierul, pot cauza incarcarea patului de rasina, rezultand astfel o scadere a capacitatii acesteia de tratare. O solutie de curatare a rasinei speciala poate fi folosita pentru a curata periodic patul de rasina.

IGIENIZAREA DEDURIZATORULUI

Acest dedurizator este produs din materiale de cea mai buna calitate si asamblat in cele mai sigure conditii pentru a asigura curatenia si siguranta sanitara a sa. Daca este instalat si intretinut correct, acest dedurizator nu va infecta sau contamina sursa dumneavoastra de apa. Totusi, ca in orice aparat conectat la sistemul de distributie a apei, si in acesta pot prolifera bacterii, mai ales cazul stagnarii apei pe perioade lungi de timp. Dedurizatorul este setat astfel incat chiar in lipsa unui consum de apa sa isi faca periodic automat o clatire a patului de rasina.

Daca alimentarea cu energie a dedurizatorului este intrerupta pentru o perioada mai mare timp, va recomandam ca la punerea acestuia in functiune sa initiati manual o regenerare.

Prosimy o uzupełenienie poniższych danych, do przyszłego użytku

DANE DOTYCZĄCE INSTALACJI

Numer seryjny: ______________________________

Model: ______________________________

Twardość wody-wlocie: ______________________________

Twardość wody-wylocie: ______________________________

Ciśnienie wody-wlocie: ______________________________

Data instalacji: ______________________________

Nazwa firmy: ______________________________

Nazwisko instalatora: ______________________________

Numer telefonu: ______________________________

- Przed rozpoczęciem instalacji zmiękczacza wody, zalecamy przeczytanie i dokładne zastosowanie instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie. Zawiera on ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, instalacji, eksploatacji i konserwacji produktu. System, który trafia do Państwa rąk może różnić się od tego przedstawionego na zdjęcia/ilustracjach/opisy zawartych w niniejszej Instrukcji.

- Niestosowanie się do niniejszej instrukcji może stać się przyczyną obrażeń ciała, oraz uszkodzeń sprzętu lub mienia. Tylko prawidłowa instalacja, rozruch i eksploatacja zapewnia wieloletnie bezproblemowe działanie zmiękczacza wody.

- Zmiękczacz wody zaprojektowany jest do zmiękczania wody tzn. do usuwania minerałów powodujących dużą twardość wody, jednakże urządzenie to niekoniecznie nadaje się do usuwania innych substancji zanieczyszczające wodę. Zmiękczacz nie będzie oczyszczał wody, ani nie będzie jej uzdatniał w innym zakresie niż zmniejszenie twardości.

- Tylko kompetentna osoba, znająca obowiązujące lokalne przepisy, może przeprowadzać instalację urządzenia. Wszystkie złącza elektryczne i wodociągowe muszą być wykonane zgodnie z lokalnymi przepisami.

- Przed ustawieniem zmiękczacza, należy sprawdzić czy nie ma on żadnych widocznych zewnętrznych uszkodzeń – nie instalować uszkodzonego urządzenia.

- Stosować wózek ręczny do transportu zmiękczacza. Aby zapobiec wypadkom oraz obrażeniom, nie przenosić urządzenia na ramieniu. Nie kłaść zmiękczacza na boku.

- Przechowywać niniejszą Instrukcję w bezpiecznym miejscu i upewnić się, że nowi użytkownicy zapoznali się z jej treścią.

- Zmiękczacz wody zaprojektowano i wyprodukowano zgodnie z najnowszymi wymogami i przepisami bezpieczeństwa. Niewłaściwe naprawy mogą być przyczyną nieprzewidzianych zagrożeń dla użytkownika, za które producent nie ponosi odpowiedzialności. W związku z tym wszelkie naprawy powinny być przeprowadzane przez kompetentnego pracownika, znającego ten produkt i specjalnie przeszkolonego.

- Zmiękczacz wody powinien być utylizowany zgodnie z wymogami dotyczącymi odpadów elektrycznych i elektronicznych. W tym celu należy działać zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi.

- **CIŚNIENIE ROBOCZE: min. 1,4 / maks. 8,3 bar**
  - ten system jest skonfigurowany tak, aby pracować optymalnie przy ciśnieniu pracy 3 bar (±½ bar); niższe lub wyższe ciśnienie pracy może wpłynąć negatywnie na jego wydajność!
  - regularnie sprawdzać ciśnienie wody.
  - wziąć pod uwagę, że ciśnienie wody w nocy może być znacznie większe niż w dzień.
  - jeśli jest to konieczne, zainstalować reduktor ciśnienia przed zmiękczaczem.

- **TEMPERATURA ROBOCZA: min. 2 / maks. 48 °C**
  - nie instalować zmiękczacza wody w środowisku, w którym narażony będzie na wysokie temperatury (np. niewentylowane kotłownie) lub na temperatury powodujące zamarzanie.
  - zmiękczacz wody nie może być narażony na kontakt z czynnikami atmosferycznymi takimi jak bezpośrednie promienie słoneczne lub opady.
  - nie instalować zmiękczacza wody zbyt blisko podgrzewacza wody, zachować odległość przynajmniej 3 metrów orurowania pomiędzy wylotem wody ze zmiękczacza a wlotem wody do podgrzewacza wody; podgrzewacze wody mogą czasami przekazywać ciepło z powrotem wzdłuż rury wody zimnej do zaworu sterującego; zawsze instalować zawór odcinający na wylocie ze zmiękczacza wody.

- **ZŁĄCZE ELEKTRYCZNE: 230V-50Hz**
  - niniejszy zmiękczacz wody pracuje z zasilaniem 24VAC i wyposażony jest w transformator 230/24V-50Hz; należy zawsze stosować transformator dostarczony z urządzeniem.
  - upewnić się, że transformator podłączony jest do gniazda zasilającego, które zainstalowano w suchym otoczeniu i z właściwymi parametrami znamionowymi oraz z zabezpieczeniem nadprądowym.

📷 Zdjęcie 1&10

Aby ułatwić proces instalacji, zdjąć pokrywę zbiornika solanki oraz pokrywę główną zmiękczacza wody.

WLOT I WYLOT

☑ *Sprawdzić ciśnienie wody w miejscu instalacji zmiękczacza wody; nie powinno ono nigdy przekraczać 8,3 bar.*

☑ *W przypadku dużej koncentracji zanieczyszczeń w wodzie wlotowej, zalecamy zainstalowanie filtra sedymentacyjnego, przed zmiękczaczem.*

☑ *Zdecydowanie zalecamy stosowanie elastycznych węży do połączenia zmiękczacza wody z systemem dystrybucji wody; stosować węże o dużej średnicy, aby ograniczyć straty ciśnienia.*

☑ *Jeżeli zmiękczacz wody nie jest wyposażony w fabryczne obejście (opcjonalne), zdecydowanie zalecamy zainstalowanie trójzaworowego systemu obejścia (nie dołączono do niniejszego produktu!) w celu odizolowania zmiękczacza od systemu dystrybucji wody w trakcie jakichkolwiek napraw. System taki pozwala na wyłączenie wody doprowadzanej do zmiękczacza, podczas gdy utrzymany zostaje dopływ (nieuzdatnionej) wody do użytkownika.*

OBEJŚCIE FABRYCZNE (opcjonalne)

📷 Zdjęcie 2

❶ = główny dopływ wody (woda nieuzdatniona)
❷ = wlot do zmiękczacza wody (woda nieuzdatniona)
❸ = wylot ze zmiękczacza wody (woda uzdatniona)
❹ = mieszkania/urządzenia (woda uzdatniona)

1. Nakręcić fabryczne obejście na złącza kolankowe zmiękczacza wody (❷ i ❸); upewnić się, że zainstalowano uszczelki. Mocno dokręcić ręcznie nakrętki.
2. Dokręcić zestaw łączący nakrętkami na obejście fabryczne (❶ i ❹); upewnić się, że zainstalowano uszczelki. Mocno dokręcić ręcznie nakrętki.
3. Połączyć główny dopływ wody ze złączką na króćcu wlotowym obejścia fabrycznego (❶).
4. Połączyć złącze odprowadzające wodę do mieszkania/urządzenia z króćcem wylotowym obejścia fabrycznego (❹).

TRÓJZAWOROWY SYSTEM OBEJŚCIA (nie załączony)

📷 Zdjęcie 3

❶ = główny dopływ wody (woda nieuzdatniona)
❷ = wlot do zmiękczacza wody (woda nieuzdatniona)
❸ = wylot ze zmiękczacza wody (woda uzdatniona)
❹ = mieszkania/urządzenia (woda uzdatniona)

1. Zainstalować trójzaworowy system obejścia.
2. Nakręcić zestaw łączący nakrętkami na złącza kolankowe zmiękczacza wody (❷ i ❸); upewnić się, że zainstalowano uszczelki. Mocno dokręcić ręcznie nakrętki.
3. Połączyć trójzaworowy system obejścia z króćcami na wlocie (❷) i wylocie (❸) złącz kolankowych.
4. Połączyć główny dopływ wody z wlotem trójzaworowego systemu obejścia (❶).
5. Połączyć złącze odprowadzające wodę do mieszkania/urządzenia z wylotem trójzaworowego systemu obejścia (❹).

SPUST

☑ *Zalecamy stosowanie orurowania stałego z syfonem.*

☑ *Aby zapobiec cofkom z systemu odwadniającego do zmiękczacza wody, zawsze używaj załączonego adaptera wypływu popłuczyn ze szczeliną powietrzną i przyłączami do węża, aby podłączyć wypływ popłuczyn i przelew zbiornika do kanalizacji.*

☑ *Zawsze stosować oddzielne węże spustowe dla zaworu sterującego (odprowadzenie wody płuczącej) oraz dla przelewu w obudowie zmiękczacza.*

☑ *Rozmieścić węże spustowe w taki sposób, aby zminimalizować straty ciśnienia; unikać załamań i niepotrzebnych wzniesień.*

☑ *Upewnij się, że system odprowadzania jest odpowiedni do przepływu wody w trakcie regeneracji zmiękczacza.*

📷 Zdjęcie 4

1. Zamontuj adapter do system kanalizacji; pasuje do rury 32 mm (wewnątrz) lub 40 mm (zewnątrz). Upewnij się, że połączenie jest szczelne.
2. Podłączyć 13 mm wąż do cewki cylindrycznej spustu w zaworze sterującym (❶); zabezpieczyć zaciskiem.
3. Poprowadzić wąż spustowy do adaptera wypływu popłuczyn i połącz wąż wypływu popłuczyn z jednym z przyłączy w adapterze; zabezpieczyć zaciskiem. Ten wąż spustowy działa pod ciśnieniem, dlatego można go instalować powyżej zmiękczacza wody.
4. Podłączyć 13 mm wąż do kolanka przelewu, zlokalizowanego z tyłu zmiękczacza; zabezpieczyć zaciskiem.
5. Poprowadzić wąż spustowy do adaptera wypływu popłuczyn i połącz wąż wypływu popłuczyn z drugim przyłączem w adapterze; zabezpieczyć zaciskiem. Ten wąż spustowy NIE działa pod ciśnieniem, dlatego NIE można go instalować powyżej zmiękczacza wody.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

📷 Zdjęcie 5

1. Podłączyć przewody wyjściowe z transformatora do gniazda przewodu zasilającego w zmiękczaczu wody; zabezpieczyć go za pomocą zacisku TwistLock.
2. Podłączyć transformator do gniazdka elektrycznego.

WYTWARZANIE NADCIŚNIENIA

1. Ustawić system obejścia w pozycji obejścia.
2. Upewnić się, że elektroniczny sterownik zmiękczacza wody jest w trybie roboczym.
3. Otworzyć główny dopływ wody.
4. Otworzyć kurek zimnej wody uzdatnianej zlokalizowany w pobliżu zmiękczacza wody i pozwolić na przepływ wody przez kilka minut, aż wypłukane zostaną wszelkie zanieczyszczenia, powstałe wskutek działań instalacyjnych; zamknąć kurek.
5. Wytworzyć niewielkie nadciśnienie w zmiękczaczu wody, poprzez włączenie go:
   - *obejście fabryczne:*
     1. otworzyć zawór wylotowy;
     2. powoli otworzyć zawór wlotowy.
   - *obejście trójzaworowe:*
     1. zamknąć zawór obejścia;
     2. otworzyć zawór wylotowy;
     3. powoli otworzyć zawór wlotowy.
6. Po 2-3 minutach, odkręcić kurek zimnej wody uzdatnianej zlokalizowany w pobliżu zmiękczacza wody i pozwolić na przepływ wody przez kilka minut, aż całe powietrze zostanie usunięte z instalacji; zamknąć kurek.
7. Sprawdzić szczelność zmiękczacza i wszystkich złączy hydraulicznych.

☑ *Po pierwszych regeneracjach zmiękczacza, może pojawić się lekkie przebarwienie wody zmiękczonej. Jest to nieszkodliwy objaw i powinien szybko zniknąć.*

ZBIORNIK SOLANKI

8. Dodać sól uzdatniającą do zbiornika solanki.

ELEKTRONICZNY PANEL STEROWANIA

9. Zaprogramować sterownik elektroniczny.

USTAWIENIE RESZTKOWEJ TWARDOŚCI WODY Z OBEJŚCIEM FABRYCZNEJ (opcjonalne)

 **Zdjęcie 6**

10. Wyreguluj twardość w wodzie wyjściowej ze zmiękczacza za pomocą śruby regulującej zintegrowanej z wyjściowym zaworem fabrycznego obejścia:
    - aby zwiększyć twardość przekręć śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara; zwykle jeden obrót odpowiada zmianie twardości o ±4 °f (±2 °d), dwa obroty o ±8 °f (±4 °d).
    - aby zmniejszyć twardość przekręć śrubę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

ROZPOCZĘCIE REGENERACJI

11. Manualnie rozpocząć regenerację naciskając przycisk przeglądania ⊖, aż wyświetlacz pokaże:

```
REGEN.ZA 10 SEK
```

12. Pozostawić zmiękczacz wody w tej pozycji; czasomierz odmierzy czas do 0 sek. i rozpocznie regenerację.

Zdjęcie 7

symbol	przycisk	funkcja
⟳	PRZEGLĄDANIA	przejście do kolejnego parametru
▲	GÓRA	zwiększa wartość parametru
▼	DÓŁ	zmniejsza wartość parametru

WŁĄCZENIE ZASILANIA

Po włączeniu zasilania, wyświetlacz pokazuje zainstalowaną wersję oprogramowania np.:

`E3PB4d EZ3PB r05`

Po 5 sekundach, następnie wyświetlacz powraca do pokazywania komunikatów w trybie roboczym.

AWARIA ZASILANIA

W przypadku awarii zasilania, ustawienia programu zostaną przechowane w NOVRAM® przez czas nieokreślony, a wbudowany kondensator SuperCap zapamięta właściwą godzinę przez okres kilkunastu godzin. Jeżeli jednak awaria będzie się przedłużała to godzina może nie zostać zapamiętana i cyfry wskazujące godzinę będą migać po ponownym załączeniu zasilania, wskazując na konieczność ponownego ustawienia godziny.

`8:00 1000L -`

Gdy awaria zasilania ma miejsce podczas automatycznej regeneracji, zawór regulujący natychmiast wróci do pozycji roboczej; po ponownym załączeniu zasilania, zawór regulujący pozostanie w pozycji roboczej przez 60 sekund a całkowita regeneracja zostanie zainicjowana od początku.

AWARIA CZASOMIERZA

W przypadku awarii czasomierza, wyświetlacz pokaże komunikat:

`KONTAKT SERWIS`

Jeśli odłączenie zasilania urządzenia nie rozwiąże problemu, wymagany jest profesjonalny serwis.

TRYB ROBOCZY

W **trybie roboczym** wyświetlacz pokazuje godzinę i pozostałą objętość :

`20:51 1000L -`

TRYB REGENERACJI

W **trybie regeneracji** wyświetlacz pokazuje bieżący cykl regeneracji, oraz gdy ma to zastosowanie całkowity pozostały czas regeneracji oraz pozostały czas cyklu:

`UZUPEŁNIĆ SÓL`

`ZASOLENIE`

`RGN:XXX CYKY:ZZZ`

*Zawór sterujący może **zostać ustawiony na tryb roboczy** w dowolnej chwili, poprzez naciśnięcie przycisku **przeglądania** ⟳ oraz manualne przejście przez cykle regeneracji.*

SPRAWDZANIE PRZEPŁYWOMIERZA

W przypadku zużycia wody, licznik pozostałej objętości w trybie wyświetlania roboczego będzie przeliczał wstecz w danej jednostce np. w litrach. W ten sposób można sprawdzić właściwe działanie przepływomierza.

REGENERACJA MANUALNA

Możliwe jest manualne rozpoczęcie regeneracji.

1. Naciskać przycisk ***przeglądania*** ⟳ kilka razy aż wyświetlacz pokaże:

   `REGEN.ZA 10 SEK`

   - Jeżeli zawór sterujący pozostanie w tej pozycji; czasomierz odmierzy czas do 0 sek. i *rozpocznie regenerację.*
   - Aby anulować ten tryb nacisnąć przycisk ***przeglądania*** ⟳ zanim czasomierz osiągnie 0 sek.; zawór sterujący powróci do trybu roboczego.
2. Nacisnąć ponownie przycisk ***przeglądania*** ⟳, jeżeli chcemy manualnie przejść do następnego cyklu regeneracji.

INSTRUKCJE PROGRAMOWANIA

☑ *Przed wejściem w tryb programowania, upewnić się, że zawór jest w trybie roboczym.*

1. Nacisnąć przycisk ***przeglądania*** ; aż wyświetlacz pokaże:

   JĘZIK: ***POLSKI***

   - Naciskać przyciski ***góra*** lub ***dół*** aby *ustawić język*.

2. Nacisnąć ponownie przycisk ***przeglądania*** ; aż wyświetlacz pokaże:

   CZAS: *20:51*

   - Naciskać przyciski ***góra*** lub ***dół*** aby *ustawić godzinę*.

3. Nacisnąć ponownie przycisk ***przeglądania*** ; aż wyświetlacz pokaże:

   TWARDOŚĆ: ***XX*** **°F**

   - Naciskać przyciski ***góra*** lub ***dół*** aby *ustawić twardość podawanej surowej/nieuzdatnionej wody*.

KONSERWACJA

REGULARNE PUNKTY KONTROLNE

W celu sprawdzenia, czy zmiękczacz działa prawidłowo, użytkownik powinien wykonać kilka podstawowych czynności kontrolnych, na podstawie nastepujących punktów:

1. Sprawdzić ustawienia panelu sterowania.
2. Zmierzyć twardość wody przed i za zmiękczaczem.
3. Sprawdzić wąż odprowadzania popłuczyn; nie powinno być w nim przepływu wody (chyba, że urządzenie jest w trakcie regeneracji).
4. Sprawdzić wąż odprowadzający wodę z przelewu solanki; nie powinno być w nim przepływu wody.
5. Sprawdzić miejsce dookoła zmiękczacza; nie powinno być żadnych wycieków.

OBEJŚCIE ZMIĘKCZACZA WODY

Czasami konieczne może być ominięcie jednostki tzn. izolowanie jej z systemu dystrybucji wody np.:

- w przypadku nagłego problemu technicznego;
- gdy nie jest konieczne dostarczanie uzdatnionej wody do mieszkania/urządzenia (np. napełnianie basenu, podlewanie, itp).

OBEJŚCIE FABRYCZNE (opcjonalne)

 **Zdjęcie 8.a**

POZYCJA **ROBOCZA**
❶ = zawór wlotowy do zmiękczacza wody jest OTWARTY
❷ = zawór wylotowy ze zmiękczacza wody jest OTWARTY

 **Zdjęcie 8.b**

POZYCJA **OBEJŚCIA**
❶ = zawór wlotowy do zmiękczacza wody jest ZAMKNIĘTY
❷ = zawór wylotowy ze zmiękczacza wody jest ZAMKNIĘTY

 **Zdjęcie 8.c**

POZYCJA **KONSERWACJA**
❶ = zawór wlotowy do zmiękczacza wody jest OTWARTY
❷ = zawór wylotowy ze zmiękczacza wody jest ZAMKNIĘTY

TRÓJZAWOROWY SYSTEM OBEJŚCIA (nie załączony)

 **Zdjęcie 9.a**

POZYCJA **ROBOCZA**
❶ = zawór obejścia jest ZAMKNIĘTY
❷ = zawór wlotowy do zmiękczacza wody jest OTWARTY
❸ = zawór wylotowy ze zmiękczacza wody jest OTWARTY

 **Zdjęcie 9.b**

POZYCJA **OBEJŚCIA**
❶ = zawór obejścia jest OTWARTY
❷ = zawór wlotowy do zmiękczacza wody jest ZAMKNIĘTY
❸ = zawór wylotowy ze zmiękczacza wody jest ZAMKNIĘTY

 **Zdjęcie 9.c**

POZYCJA **KONSERWACJA**
❶ = zawór obejścia jest OTWARTY
❷ = zawór wlotowy do zmiękczacza wody jest OTWARTY
❸ = zawór wylotowy ze zmiękczacza wody jest ZAMKNIĘTY

SÓL UZDATNIAJĄCA DO WODY

 **Zdjęcie 10**

Zmiękczacz potrzebuje 'solanki' stosowanej do okresowych regeneracji. Roztwór solanki przygotowywany jest z soli uzdatniającej i wody, która jest dozowana automatycznie do zbiornika solanki przy użyciu zaworu sterującego. Użytkownik powinien upewnić się, że zbiornik solanki jest zawsze napełniony solą uzdatniającą do wody. Dlatego powinien regularnie sprawdzać poziom soli w zbiorniku solanki i, jeżeli jest to konieczne, uzupełniać niedobory soli. Aby ułatwić napełnianie zbiornika, możliwe jest całkowite zdjęcie pokrywy.

Najlepiej, aby poziom soli uzdatniającej znajdującej się wewnątrz zbiornika solanki był utrzymywany pomiędzy 1/3 a 2/3. Niższy poziom soli uzdatniającej może powodować niewystarczające nasycenie solanki, a co za tym idzie stratę wydajności zmiękczacza. Wyższy od podanego poziom soli uzdatniającej może powodować zbrylanie się soli (twarde skorupy lub bryły soli w zbiorniku solanki). Jeżeli podejrzewa się, że ma miejsce zbrylanie soli:

- ostrożnie opukać zewnętrzną stronę obudowy zbiornika solanki, aby rozkruszyć zlepione bryły soli;
- przy użyciu szczotki (lub podobnego, tępego narzędzia) ostrożnie poruszyć solą, aby ją rozkruszyć;
- nalać z góry ciepłą wodę na sól, aby spowodować jej rozpuszczenie.

ZBIORNIK SOLANKI

Aby utrzymać dobry wygląd zmiękczacza wystarczy po prostu przecierać go wilgotną ścierką lub wyczyścić łagodnym roztworem wody i mydła; nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, amoniaku lub rozpuszczalników.

SUBSTANCJA CZYSZCZĄCA ZŁOŻE ŻYWICY

Inne zanieczyszczenia (np. żelazo) obecne w podawanej wodzie mogą zanieczyszczać złoże żywicy, a co za tym idzie powodować stratę wydajności zmiękczacza. Do dokładnego, okresowego czyszczenia złoża należy użyć zatwierdzonego środka czyszczącego do złoża żywicy.

ODKAŻANIE ZMIĘKCZACZA WODY

Niniejszy zmiękczacz wykonany jest z materiałów o najwyższej jakości i zmontowany w bezpiecznych warunkach, aby zapewnić jego czystość i higieniczność. Jeżeli urządzenie to jest odpowiednio zainstalowane i eksploatowane, to jego działanie nie zanieczyści dopływu wody. Jednakże, tak jak w przypadku każdego innego urządzenia włączonego do systemu dystrybucji wody, możliwe jest rozmnażanie się bakterii, zwłaszcza w 'wodzie nieruchomej'. Ponieważ zmiękczacz jest sterowany czasomierzem, to będzie okresowo wykonywał przemywanie złoża żywicznego, nawet gdy woda nie jest pobierana.

Jeżeli zasilanie elektryczne zmiękczacza jest rozłączone przez dłuższy okres czasu, zalecamy, aby po ponownym załączeniu zasilania, manualnie zainicjować całkowitą regenerację.

Pro pozdější použití, vyplňte následující údaje

PŘEDÁVACÍ PROTOKOL

Sériové číslo: ____________________________________

Model: ____________________________________

Tvrdost vody-vstupní: ____________________________________

Tvrdost vody-výstupní: ____________________________________

Tlak vody-vstupní: ____________________________________

Datum instalace: ____________________________________

Montážní organizace: ____________________________________

Jméno a podpis: ____________________________________

Telefonní číslo: ____________________________________

- Před instalací zařízení si pozorně prostudujte bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze a pečlivě je dodržujte. Jsou zde uvedeny důležité informace o bezpečnosti, instalaci, použití a údržbě tohoto výrobku. Skutečný systém, který jste obdrželi, se může lišit od fotky/ilustrací/popisy v tomto návodu.

- Nedodržování těchto pokynů by mohlo mít za následek poškození zařízení či majetku. Zařízení vám bude bez problémů sloužit po mnoho let, pokud bude řádně instalováno, kontrolováno a udržováno.

- Zařízení je určeno pro 'změkčování' pitné vody, což znamená, že z vody odstraňuje tvrdé minerály. Nemusí nutně odstraňovat další znečisťující složky přítomné ve vodě. Zařízení nečistí znečištěnou vodu ani ji neupravuje tak, aby ji bylo bezpečné pít!

- Instalaci zařízení musí provést odborně proškolená osoba. Veškerá instalatérská a elektrická připojení musí být provedena v souladu s platnými předpisy.

- Před instalací zařízení se ujistěte, že zařízení není poškozeno; neinstalujte ani nepoužívejte poškozené zařízení.

- Pro transport zařízení používejte manipulační vozík, abyste zamezili poškození výrobku, nehodě nebo zranění. Nepokládejte zařízení na bok.

- Uschovejte tento Návod na bezpečném místě a zajistěte, aby se noví uživatelé dobře obeznámili s jeho obsahem.

- Zařízení je navrženo a vyrobeno v souladu se současnými bezpečnostními požadavky a pravidly EU. Nesprávně provedené opravy mohou mít za následek nepředpokládaná nebezpečí pro uživatele. Z tohoto důvodu musí opravy provádět odborně proškolený technik.

- S ohledem na životní prostředí by mělo být zařízení zlikvidováno v souladu s požadavky směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních.

- **PROVOZNÍ TLAK: min. 1,4 / max. 8,3 bar**
  - tento systém je nastaven na optimální výkon při provozním tlaku 3 bary (± ½ bar), při vyšším nebo nižším provozním tlaku může být výkon zařízení ovlivněn.
  - kontrolujte pravidelně tlak vody.
  - uvědomte si, že tlak vody může být přes noc značně vyšší než přes den.
  - před zařízení doporučujeme instalovat regulátor tlaku vody.

- **PROVOZNÍ TEPLOTA: min. 2 / max. 48 °C**
  - neinstalujte zařízení v prostředí, kde je vysoká teplota okolního vzduchu (například v nevětrané kotelně) nebo kde může být vystaveno mrazu.
  - zařízení by nemělo být vystaveno vnějším vlivům, jako jsou přímé sluneční paprsky nebo dešťové srážky.
  - neinstalujte zařízení příliš blízko zásobníkových ohřívačů teplé vody. Délka mezi výstupem ze zařízení a vstupem do ohřívače musí být min. 3m. Zásobníkové ohřívače vody mohou přenášet teplo potrubím s chladnou vodou zpět do úpravny. Mezi úpravnu vody a zásobníkový ohřívač proto vždy instalujte zpětný ventil.

- **PŘÍVOD ELEKTRICKÉ ENERGIE: 230V-50Hz**
  - zařízení pracuje pouze na 24 V stejnosměrného napětí a je vybaveno transformátorem 230/24V-50Hz; vždy používejte zařízení spolu s dodaným transformátorem.
  - elektrická zásuvka musí být instalována na suchém místě, se správnými jmenovitými hodnotami a nadproudovou ochranou.

Obrázek 1&10

Pro usnadnění instalace odejměte víko zásobníku regenerační soli a hlavní kryt zařízení.

VSTUP A VÝSTUP

☑ *Zkontrolujte tlak vody v místě instalace zařízení; nikdy nesmí přesahovat 8,3 bar.*

☑ *V případě vyšší koncentrace nečistot v příchozí vodě doporučujeme instalovat sedimentační filtr před změkčovač vody.*

☑ *Důrazně doporučujeme používat pružnou hadici pro spojení změkčovače vody na soustavu rozvodu vody; používejte hadici s větším průměrem, aby se omezila ztráta tlak.*

☑ *Pokud je změkčovač vody vybaven továrním obtokem (volitelné), důrazně doporučujeme instalovat tříventilový obtokový rozvod (není zahrnut v tomto produktu!), aby bylo možné izolovat změkčovač vody od rozvodu vody v případě oprav. To umožní vypnout vodu k změkčovači vody, zatímco zůstane dodávka (neupravené) vody pro uživatele.*

S TOVÁRNÍM OBTOKEM (volitelné)

Obrázek 2

❶ = hlavní přívod vody (neupravená voda)
❷ = vstup do úpravny vody (neupravená voda)
❸ = vývod z úpravny vody (upravená voda)
❹ = domovní rozvod (upravená voda)

1. Bypass namontujte na připojovací kolena úpravny vody (❷ a ❸); nezapomeňte vložit těsnění. Matice pevně utáhněte rukou.
2. Našroubujte spojovací sadu maticemi na tovární obtok (❶ a ❹); nezapomeňte instalovat těsnění. Matice pevně utáhněte rukou.
3. Připojte hlavní přívod vody k mosazné koncovce vstupu z automatického bypassu (❶).
4. Připojte domovní rozvod k mosazné koncovce vstupu do automatického bypassu (❹).

S TŘÍVENTILOVÝM OBTOKEM (není zahrnut v dodávce)

Obrázek 3

❶ = hlavní přívod vody (neupravená voda)
❷ = přívod do úpravny vody (neupravená voda)
❸ = vývod z úpravny vody (upravená voda)
❹ = domovní rozvod (upravená voda)

1. Instalujte tříventilový obtokový rozvod.
2. Našroubujte spojovací sadu maticemi na připojovací kolena úpravny vody (❷ a ❸); nezapomeňte instalovat těsnění. Utáhněte pevně matice rukou.
3. Připojte tříventilový obtokový rozvod k koncovkám na připojovacích kolenech (❷ a ❸).
4. Připojte hlavní přívod vody k přívodu tříventilového obtokového rozvodu (❶).
5. Připojte domovní rozvod k výstupu z tříventivolého obtokového rozvod (❹).

ODTOK

☑ *Doporučujeme používat stoupací potrubí se sifonem.*

☑ *Pro prevenci zpětného toku z odpadních rozvodů do úpravny vody vždy zajistěte, vždy instalujte přiložený odtokový adaptér se vzduchovým žlabem a dvojitým hadicovým připojením s ozubem pro napojení do kanalizace.*

☑ *Vždy používejte samostatná odtoková vedení pro řídicí ventil a přepad zásobníku regenerační soli.*

☑ *Rozmístěte odtokové vedení takovým způsobem, aby se minimalizovala ztráta tlaku; zajistěte, aby nebylo vedení příliš skřípnuté a vyhněte se zbytečnému převýšení.*

☑ *Ujistěte se, že je kanalizační systém vhodný pro napojení odtoku vody ze změkčovacího zařízení.*

Obrázek 4

1. Instalujte odtokový adaptér pro napojení do systému pomocí odtokového vedení s vnějším průměrem 32 mm nebo vnitřním průměrem 40 mm; zajistěte těsnost spoje.
2. Zapojte hadici (13 mm) na odtokový solenoid řídicího ventilu (❶); zajistěte ji pomocí svorky.
3. Veďte odtokovou hadici na odtokový adaptér a připojte na jeden z výstupů s ozubem; zajistěte ji pomocí svorky. Toto odtokové vedení je pod tlakem, takže může být instalováno výše než změkčovač vody.
4. Zapojte hadici (13 mm) na koleno přepadu umístěné na zadní straně úpravny vody; zajistěte ji pomocí svorky.
5. Veďte odtokovou hadici na odtokový adaptér a připojte na druhý výstup s ozubem; zajistěte ji pomocí svorky. Toto odtokové vedení NENÍ pod tlakem, takže NESMÍ být instalováno výše, než je změkčovač vody.

ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Obrázek 5

1. Zasuňte výstupní vedení transformátoru do zásuvky na kabelu úpravny vody; zajistěte ho svorkou TwistLock.
2. Zapojte transformátor do elektrické zásuvky.

NATLAKOVÁNÍ

1. Uveďte obtokovou soustavu do polohy 'obtok'.
2. Ujistěte se, že je elektronický ovladač úpravny vody je v provozním režimu.
3. Otevřete hlavní přívod vody.
4. Otevřete vodovodní kohoutek studené upravené vody poblíž úpravny vody a nechte několik minut téci vodu, než se propláchne veškerý cizí materiál, který mohl vzniknout při instalaci; uzavřete kohoutek.
5. Zlehka natlakujte změkčovač vody, tak že ho uvedete do provozu:
   - *tovární obtok:*
     1. otevřete 'výstupní' ventil;
     2. pomalu otevřete 'vstupní' ventil.
   - *tříventilový obtok:*
     1. uzavřete 'obtokový' ventil;
     2. otevřete 'výstupní' ventil;
     3. pomalu otevřete 'vstupni' ventil.
6. Po 2-3 minutách otevřete vodovodní kohoutek studené upravené vody poblíž úpravny vody a nechte několik minut téci vodu, dokud se nevytlačí veškerý vzduch z instalace; uzavřete kohoutek.
7. Zkontrolujte zařízení a všechna hydraulická spojení ohledně netěsností.

☑ *Po prvních regeneračních cyklech může upravená voda krátkodobě vykazovat známky mírného zabarvení, které je však naprosto neškodné!*

ZÁSOBNÍK REGENERAČNÍ SOLI

8. Do zásobníku nasypte regenerační sůl.

ELEKRONICKÝ OVLÁDACÍ PANEL

9. Naprogramuje elektronický ovladač.

ÚPRAVA ZBYTKOVÉ TVRDOSTI NA BYPASSU (volitelné)

 **Obrázek 6**

10. Hodnotu zbytkové tvrdosti vody nastavte pomocí regulačního šroubu umístěného na výstupní části automatického bypassu:
    - pro zvýšení hodnoty zbytkové tvrdosti otočte šroubem proti směru hodinových ručiček; 1 otáčka obvykle odpovídá zbytkové tvrdosti ±4 °f (±2 °dH), 2 otáčky ±8 °f (±4 °dH).
    - pro snížení hodnoty zbytkové tvrdosti otočte šroubem ve směru hodinových ručiček.

ZAHAJTE REGENERACI

11. Manuálně zahajte regeneraci opakovaným stisknutím tlačítka ***posunu*** ➔, než se na displeji zobrazí:

```
REGEN. ZA 10SEK
```

12. Nechte zařízení v tomto režimu. Na displeji se začne odpočítávat čas od10 do 0 sekund a poté se zahájí regenerace.

Obrázek 7

symbol	tlačítko	funkce
⟳	POSUNU	pro přechod k dalšímu parametru
▲	NAHORU	pro zvýšení hodnoty daného parametru
▼	DOLŮ	pro snížení hodnoty daného parametru

ZAPNUTÍ

Po zapnutí se bude na displeji zobrazovat verze softwaru, například:

```
E3PB4d EZ3PB r05
```

Po 5 sekundách se displej automaticky vrátí do provozního zobrazení.

VÝPADEK PROUDU

V případě výpadku proudu zůstane program uložen v paměti NOVRAM® během nedefinovaného období. Zabudovaný kondenzátor (SuperCap) bude udržovat správný čas pouze po dobu několika hodin. V případě dlouhodobého výpadku proudu, se přístroji nemusí podařit udržet čas. V tomto případě po obnovení napájení začne zobrazení času blikat, což indikuje, že musí být znovu nastaven.

```
 8:00    1000L -
```

Když nastane výpadek proudu během provádění automatické regenerace, řídicí ventil se okamžitě vrátí do provozní polohy. Po obnovení napájení řídicí ventil zůstane v provozní poloze po dobu 60 sekund a restartuje se kompletní regenerace od začátku.

VÝPADEK ČASOVAČE

V případě výpadku časovače se na displeji zobrazí následující zpráva:

```
KONTAKTUJ SERVIS
```

Pokud vypnutí a zapnutí zařízení nevyřeší daný problém kontaktujte oprávněný servis

PROVOZNÍ REŽIM

V **provozním režimu** displej zobrazuje aktuální čas a zbývající kapacitu:

```
20:51    1000L -
```

REGENERAČNÍ REŽIM

V **regeneračním režimu** se na displeji zobrazí aktuální regenerační cyklus a v případě, že je to relevantní, i zbývající doba regenerace a zbývající doba cyklu:

```
PLNENI
```

```
PRIPRAVA
```

```
RGN:XXX CYKY:ZZZ
```

Řídicí ventil může být kdykoli ***resetován do provozního režimu*** *stisknutím tlačítka* ***posunu*** ⟳ *tím manuálně přejdete k dalšímu regeneračnímu cyklu.*

KONTROLA PRŮTOKOMĚRU

V případě odběru vody se bude na displeji hodnota zbývající kapacity vody odečítat po litrech. Navíc se bude otáčet indikátor průtoku vody. Tímto způsobem může být také ověřena správná funkce vodoměru.

MANUÁLNÍ REGENERACE

Regeneraci je možné zahájit manuálně.

1. Stiskněte opakovaně tlačítka ***posunu*** ⟳, než se na displeji zobrazí:

   ```
   REGEN. ZA 10 SEK
   ```

   - Nechte zařízení v tomto režimu. Na displeji se začne odpočítávat čas od 10 do 0 sekund a poté se *zahájí regenerace.*
   - Pro zrušení tohoto režimu stiskněte tlačítko posunu ⟳, dokud se na displeji nezobrazí nula. Řídicí ventil se vrátí do provozního režimu.
2. Stiskněte opakovaně tlačítko posunu ⟳ pro přechod k další fázi regenerace.

PROGRAMOVÁNÍ

☑ *Před vstupem do programovací úrovně se ujistěte, že je zařízení v provozním režimu.*

1. Stiskněte tlačítka ***posunu*** ⊕; na displeji se zobrazí následující text:

```
JAZYK:  CESTINA
```

- Stiskněte tlačítko ***nahoru*** ▲ nebo ***dolů*** ▼ pro volbu *jazyka*.

2. Stiskněte znovu tlačítka ***posunu*** ⊕; na displeji se zobrazí následující text:

```
CAS:          20:51
```

- Stiskněte tlačítko ***nahoru*** ▲ nebo ***dolů*** ▼ pro nastavení *času*.

3. Stiskněte znovu tlačítka ***posunu*** ⊕; na displeji se zobrazí následující text:

```
TVRDOST:     XX°D
```

- Stiskněte tlačítko ***nahoru*** ▲ nebo ***dolů*** ▼ pro nastavení *hodnoty tvrdosti vstupní vody*.

PRAVIDELNÉ KONTROLNÍ BODY

Uživatel by měl pravidelně kontrolovat správnou funkčnost zařízení v těchto základních bodech:

1. Kontrola nastavení elektronického ovládacího panelu.
2. Měření tvrdosti vody před vstupem a za výstupem ze zařízení.
3. Zkontrolovat odtokové vedení z řídicího ventilu; zde by neměla protékat voda (mimo proces regenerace).
4. Zkontrolovat odtokové vedení ze zásobníku regenerační soli; zde by neměla protékat voda.
5. Zkontrolovat okolí zařízení; voda by neměla vytékat ze zařízení.

POUŽITÍ BYPASSU

Někdy je potřeba aktivovat bypass pro odpojení zařízení od rozvodu vody, např:

- v případě technického problému na zařízení;
- v případě kdy není potřeba dodávat do objektu upravenou vodu (doplňování vody do bazénu, použití vody pro zavlažování,…).

S TOVÁRNÍM OBTOKEM (volitelné)

 **Obrázek 8.a**

PROVOZNÍ POLOHA
❶ = vstup do změkčovače vody je OTEVŘEN
❷ = výstup ze změkčovače vody je OTEVŘEN

 **Obrázek 8.b**

OBTOK POLOHA
❶ = vstup do změkčovače vody je UZAVŘEN
❷ = výstup ze změkčovače vody je UZAVŘEN

 **Obrázek 8.c**

ÚDRŽBÁ POLOHA
❶ = vstup do změkčovače vody je OTEVŘEN
❷ = výstup ze změkčovače vody je UZAVŘEN

S TŘÍVENTILOVÝM OBTOKEM (není zahrnut v dodávce)

 **Obrázek 9.a**

PROVOZNÍ POLOHA
❶ = obtokový ventil je UZAVŘENÝ
❷ = vstup do změkčovače vody je OTEVŘEN
❸ = výstup ze změkčovače vody je OTEVŘEN

 **Obrázek 9.b**

OBTOK POLOHA
❶ = obtokový ventil je OTEVŘENÝ
❷ = vstup do změkčovače vody je UZAVŘEN
❸ = výstup ze změkčovače vody je UZAVŘEN

 **Obrázek 9.c**

ÚDRŽBÁ POLOHA
❶ = obtokový ventil je OTEVŘENÝ
❷ = vstup do změkčovače vody je OTEVŘEN
❸ = výstup ze změkčovače vody je UZAVŘEN

REGENERAČNÍ SŮL

 **Obrázek 10**

Úpravna vody potřebuje 'solný roztok' pro své periodické regenerace. Solný roztok se vytváří z regenerační soli a vody, která je automaticky dávkována do zásobníku regenerační soli pomocí řídicího ventilu. Uživatel by měl zajistit, aby byl zásobník vždy naplněn dostatečným množstvím regenerační soli. To znamená, že by ji měl pravidelně kontrolovat a v případě potřeby doplňovat. Při plnění víko zcela vyjměte.

V ideálním případě udržujte množství regenerační soli mezi 1/3 až 2/3. Menší množství regenerační soli může způsobit nedostatečné nasycení solného roztoku, což má za následek ztrátu kapacity změkčování. Větší množství regenerační soli může mít za následek vytvoření solného můstku (tvrdé krusty) v nádobě. Pokud máte podezření na vytvoření solného můstku:

- opatrně zabouchejte zvnějšku na solnou nádobu, aby se rozbily a uvolnily solné můstky;
- použijte koště (nebo jiný tupý nástroj) a opatrně tlačte na sůl, aby se rozbila na kousky;
- nalijte teplou vodu na sůl, aby se rozpustila.

ZÁSOBNÍK REGENERAČNÍ SOLI

Pro udržení pěkného vzhledu vašeho zařízení, jednoduše otřete zařízení vlhkým hadrem nebo ho vyčistěte slabým saponátovým roztokem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani rozpouštědla.

ČIŠTĚNÍ TLAKOVÉ NÁDOBY S PRYSKYŘICÍ

Jiné látky (například železo, kal) přítomné ve vstupní vodě můžou způsobit znečištění dna tlakové nádoby s pryskyřicí, což má za následek ztrátu kapacity změkčování. V tomto případě je možné použít výrobcem schválený prostředek na kompletní vyčištění tlakové nádoby včetně náplně.

HYGIENICKÁ OPATŘENÍ

Úpravna vody je vyrobena z prvotřídních materiálů a smontována v hygienických podmínkách, zajišťujících dokonalou čistotu.V případě, že je úpravna uzavřena a voda je dlouho bez pohybu, můžou se v zařízení rozšířit bakterie. Z tohoto důvodu je úpravna vybavena funkcí „interval dnů“, která automaticky propláchne dno tlakové nádoby, dokonce i v případě, že je voda využívána málo nebo vůbec.

Pokud je úpravna vody odpojena po delší období, doporučujeme po obnovení napájení manuálně zahájit kompletní regeneraci.

İÇERİK & KURULUM KAYIT TABLOSU

Gelecekte kaynak oluşturması için, aşağıdaki bilgileri doldurunuz

KURULUM KAYDI

Seri numarası: ______________________________

Model: ______________________________

Su sertlik-girişi: ______________________________

Su sertlik-çıkışı: ______________________________

Su basınç-girişi: ______________________________

Kurulum tarihi: ______________________________

Firma adı: ______________________________

Kurulum firma adı: ______________________________

Telefon numarası: ______________________________

- Su yumuşatıcısının kurulumundan önce bu kılavuzun içindeki talimatları dikkatlice takip etmenizi ve okumanızı tavsiye ederiz. Bu kılavuz ürünün bakımı, kullanımı, kurulumu ve güvenliği hakkında bilgi içermektedir. Satın almış olduğunuz sistem, bu talimatlardaki fotoğraf/resimler/açıklamalar ile farklılıklar gösterebilmektedir.

- Talimatlara uyulmaması kişisel yaralanmalara veya cihaza ya da cihazın özelliklerine zarar verebilir. Yetkili kişilerce bir kez ve doğru kurulduğu takdirde, su yumuşatıcısı size uzun yıllar sorunsuz hizmet verecektir.

- Suyu yumuşatmak için tasarlanmış su yumuşatıcısı sertlik oluşturan kireci uzaklaştıracaktır; suda bulunan diğer kirleticileri tam olarak uzaklaştırmayacaktır. Bu su yumuşatıcısı kirli suları arıtmayacaktır ya da içmek için güvenli hale getirmeyecektir!

- Su yumuşatıcısının kurulumu yürürlükteki yerel yönetmelikleri bilen yetkili kişilerce yapılmalıdır. Tesisat ve elektrik bağlantılarının tümü, yerel yönetmelikler doğrultusunda yapılmalıdır.

- Su yumuşatıcısını kurmadan önce gözle görülür herhangi bir hasarının olmadığından emin olun, hasarlıysa kurmayın ya da kullanmayın.

- Su yumuşatıcısını taşırken bir araç kullanınız. Yaralanma ya da kazaları önlemek için cihazı omzunuzda taşımayınız. Su yumuşatıcınızı yan yatacak şekilde muhafaza etmeyiniz.

- Bu kılavuzu güvenli bir yerde tutarak, yeni kullanıcılara sürekli bakabilecekleri bir içerik sağlayabilirsiniz.

- Su yumuşatıcısı geçerli yönetmelikler ve gereksinimler doğrultusunda tasarlanmış ve üretilmiştir. Yanlış tamiratlar, kullanıcı için beklenmedik tehlikeler yaratabilir; bu durumlardan üretici sorumlu tutulamaz. Bu nedenle tamiratlar, yetkili ve bu cihazın eğitimini almış bir teknisyen tarafından yürütülmelidir.

- Çevre ile ilgili olarak, bu cihaz Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği doğrultusunda imha edilmelidir. Bu su yumuşatıcısının doğru şekilde dönüşümü için ulusal/yerel kanunları ve kuralları referans alınız.

- **ÇALIŞMA BASINCI: min. 1,4 / max. 8,3 bar**
  - bu sistemin optimum çalışma basıncı 3 bardır (±½bardır); çalışma basıncının daha düşük ya da yüksek olduğu durumlarda performans olumsuz etkilenebilir!
  - su basıncını düzenli olarak kontrol ediniz.
  - akşam vakitlerinde su basıncı gündüze oranla çok daha fazla olabileceğinden dikkat ediniz.
  - eğer gerekliyse su yumuşatıcınızın öncesine bir basınç düşürücü ekleyebilirsiniz.

- **ÇALIŞMA SICAKLIĞI: min. 2 / max. 48 °C**
  - su yumuşatıcınızı dondurucu soğukların ya da yüksek sıcaklıkların olduğu çevrelerde (ör. açık olmayan kazan dairesi) kurmayınız.
  - su yumuşatıcınızı yağış ya da direk güneş ışığı gibi dış etkilere maruz bırakmayınız.
  - su yumuşatıcınızı su ısıtıcısına çok yakın alana kurmayınız, su ısıtıcısının girişi ve su yumuşatıcısının çıkışı arasındaki boru tesisatı en az 3 m olmalıdır, su ısıtıcıları bazen ısıyı kontrol vanası içindeki soğuk su borusuna geri iletebilir, her zaman su yumuşatıcısının çıkışına çek valf ekleyiniz.

- **ELEKTRİK BAĞLANTISI: 230V-50Hz**
  - bu su yumuşatıcısı sadece 24VAC üzerinde; 230/24V-50Hz adaptör ile çalışır, her zaman cihazla beraber verilen adaptör ile birlikte kullanınız.
  - kuru bir yere monte edilmiş, yüksek akımdan korunan ve uygun bir elektrik prizine takıldığından emin olun.

Resim 1&10

Kurulumu kolaylaştırmak için, tuz tankının kapağını ve su yumuşatıcısının ana kapağını çıkarabilirsiniz.

GİRİŞ & ÇIKIŞ

☑ *Su yumuşatıcısının kurulum yerindeki basıncını kontrol edin, basınç 8.3 barı asla aşmamalıdır.*

☑ *Giriş suyunda suyun saflığını etkileyen maddeler yüksek konsantrasyonda olduğu durumlarda, su yumuşatıcısının öncesinde bir sediment filtre konulması tavsiye edilir.*

☑ *Su dağıtım sistemi ile su yumuşatıcısı arasındaki bağlantı için esnek hortumların kullanılması tavsiye edilir,geniş çaplı hortumların kullanımı basınç kaybını azaltmak içindir.*

☑ *Eğer su yumuşatıcısında bypass hattı (isteğe bağlı) yoksa, tamir durumunda su dağıtım sistemini su yumuşatıcısından ayırmak için 3 yollu bypass vana sistemi (bu üretime dahil değildir) tavsiye edilir. Bu sistem su yumuşatıcısına suyun gitmesini engelleyerek, kullanıcıya su (arıtılmamış) sağlar.*

BYPASS SİSTEMİ İLE (isteğe bağlı)

Resim 2

❶ = şebeke suyu (arıtılmamış su)
❷ = su yumuşatıcısının girişi (arıtılmamış su)
❸ = su yumuşatıcısının çıkışı (arıtılmış su)
❹ = ev/uygulama (arıtılmış su)

1. Su yumuşatma cihazının dirsek bağlantıları üzerine bypass sistemini vidalayın (❷&❸); conta mühürlerini taktığınızdan emin olun. Somunları elle sıkıca sıkın.
2. Bağlantı kiti ile bypass sistemi üzerindeki somunları vidalayın (❶&❹); conta mühürlerini taktığınızdan emin olun. Somunları elle iyice sıkınız.
3. Bypass sisteminin giriş kısmındaki iki ucu vidalı kısa boruya şebeke suyunu bağlayın (❶).
4. Bypass sisteminin çıkış kısmındaki iki ucu vidalı kısa boruya ev/uygulama bağlayın (❹).

3-YOLLU BYPASS VANA SİSTEMİ (dahil değildir)

Resim 3

❶ = şebeke suyu (arıtılmamış su)
❷ = su yumuşatıcısının girişi (arıtılmamış su)
❸ = su yumuşatıcısının çıkışı (arıtılmış su)
❹ = ev/uygulama (arıtılmış su)

1. 3-yollu bypass vana sistemi kurunuz.
2. Su yumuşatma cihazının dirsek bağlantıları üzerine somunlar ile bağlantı kitini vidalayın (❷&❸); conta mühürlerini taktığınızdan emin olun. Somunları elle iyice sıkınız.
3. Dirsek bağlantıları üzerindeki iki ucu vidalı kısa boruya 3-yollu bypass vanasını bağlayın (❷&❸).
4. 3-yollu bypass vana sisteminin girişine şebeke suyunu bağlayın (❶).
5. 3-yollu bypass vana sisteminin çıkışına ev/uygulama bağlayın (❹).

DRENAJ

☑ *Hava ayırıcının boru ile kullanılmasını öneriyoruz.*

☑ *Su yumuşatma sistemine kanalizasyon sisteminden geri akışı önlemek için, Yükleme ve kanalizasyon sistemine drenaj hortumlarını bağlarken daima çift hortum uç bağlantısı ile birlikte hava boşluklu drenaj adaptörü kullanın.*

☑ *Yumuşatıcı kabinetinin taşmaması ve kontrol valfi (durulama suyu tahliyesi) için her zaman iki ayrı drenaj hattı kullanınız.*

☑ *Tahliye hortumlarını basınç kaybını en aza indirecek şekilde dışarı yerleştirin; hortumların yerleştirilmesinde hortumların birbirine dolaşmasını engellemek için gereksiz yüksekliklerden kaçınınız.*

☑ *Su yumuşatıcısının duruluma suyu akışı için kanalizasyon sisteminin uygun olduğundan emin olunuz.*

Resim 4

1. Kanalizasyon sistemine tahliye adaptörü takılır; 32 mm boru üzeri veya 40 mm manşon içine uyar. Kalıcı ve su geçirmez bir bağlantıdan emin olun.
2. Tahliye için selenoid kontrol vanasına 13 mm hortum bağlayınız (❶); bir kelepçe ile sabitleyiniz.
3. Drenaj hortumunu drenaj adaptörüne takın ve onu hortum tırnaklı bağlantılardan birine bağlayın; bir kelepçe ile sabitleyiniz. Bu tahliye hattı basınç altında çalışır, bu yüzden su yumuşatma cihazından daha yükseklere kurulabilir
4. Kanalizasyon sistemine tahliye hortumunu takınız ve yeterli hava boşluğu sağlayarak bir boruya bağlayınız; bir kelepçe ile sabitleyiniz.
5. Drenaj hortumunu drenaj adaptörüne takın ve onu hortum tırnaklı bağlantılardan diğerine bağlayın; bir kelepçe ile sabitleyiniz. Bu tahliye hattı basınç altında faaliyet göstermez, bu nedenle su yumuşatma cihazından daha yüksek yerlere kurulmayabilir.

ELEKTRİK

Resim 5

1. Su yumuşatıcısının güç kablosu üzerindeki sokete adaptörün ucunu takınız; bükme kelepçe ile sabitleyiniz.
2. Elektrik prizine bir adaptör takınız.

BASINÇLANDIRMA

1. Bypass sisteminin 'bypass' konumunda olduğundan emin olunuz.
2. Su yumuşatıcısının elektronik kontrol biriminin servis modunda olduğundan emin olunuz.
3. Şebeke suyu kaynağını açınız.
4. Su yumuşatıcısının yanındaki soğuk su arıtma musluğunu açınız ve su tesisatının kurulumu sırasında oluşabilecek yabancı materyaller uzaklaşıncaya kadar suyu bir kaç dakika açık bırakınız; musluğu kapatınız.
5. Su yumuşatıcısını çalıştırarak yavaşça basınçlandırınız:
   - *Bypass sistemi:*
     3. 'çıkış' vanasını açınız;
     4. yavaşça 'giriş' vanasını açınız.
   - *3-yollu bypass vana sistemi:*
     4. 'bypass' vanasını kapatınız;
     5. 'çıkış' vanasını açınız;
     6. yavaşça 'giriş' vanasını açınız.
6. 2-3 dakika sonra, su yumuşatıcısının yanındaki soğuk su arıtma musluğunu açınız ve kurulum sırasında içeri giren bütün hava çıkıncaya kadar su akışına izin veriniz; (durulama suyunda bazı renk değişikleri görülmesi normaldir!); musluğu kapatınız.
7. Sızıntılar için tüm hidrolik bağlantıları ve su yumuşatıcısını kontrol ediniz.

☑ *Su yumuşatıcısının ilk rejenerasyonundan sonra, arıtılmış suyun bir kısmında hafif renk kaybı ortaya çıkabilir. Bu tamamen zararsızdır ve hızlı bir şekilde kaybolur!*

TUZLAMA KABİNETİ

8. Tuz kabinetine uygun durumda tuz ekleyiniz.

ELEKTRONİK KONTROL PANELİ

9. Elektronik kontrol panelini programlayınız.

BYPASS SİSTEMİ İLE SERTLİĞİ AYARLAYIN (isteğe bağlı)

Resim 6

10. Bypass sisteminin çıkış valfi ile birleşmiş, ayarlama vidası yoluyla, yumuşatıcıdan gelen suyun kalıcı sertliğini ayarlayınız:
    - kalıcı sertliği artırmak için: vidayı saat yönünün tersine döndürünüz; genellikle 1 dönüşe karşılık ±4 °f (±2 °d), 2 dönüşe karşılık ±8 °f (±4 °d) kalıcı sertliğe denk gelmektedir.
    - kalıcı sertliği azaltmak için: vidayı saat yönüne çeviriniz.

REJENERASYON PERFORMANSI

11. Rejenerasyonu manuel ayarlamak için, kaydırma düğmesine aşağıdaki ekranda yazı belirinceye kadar aralıksız olarak basınız:

```
Regen in 10 sec
```

12. Su yumuşatıcısını bu pozisyonda bırakın; zamanlayıcı 10'dan 0 saniyeye kadar geri sayım yapacak ve rejenerasyon başlayacaktır.

Resim 7

sembol	düğme	fonksiyon
⟳	KAYDIRMA	sonraki parametreye geçmek için
▲	YUKARI	parametrenin değerini artırmak için
▼	AŞAĞI	parametrenin değerini azaltmak için

GÜÇ-ARTIŞI

Güç artışından sonra, güç lambası yanacaktır ve yüklü yazılım sürümü ekranda görülecektir, örneğin:

```
E3PB4d EZ3PB r05
```

5 saniye sonra, otomatik olarak servis moduna geri dönecektir.

ENERJİ KESİNTİSİ

Elektrik kesintisi durumunda, SuperCap (kondansatör) birkaç saatlik bir dönemde günün doğru saatlerinde devam edecekken, program belirsiz bir süre kayıtlı NOVRAM® programında kalacaktır ve sonuç olarak, uzun süreli elektrik kesintisi durumunda, günün belirli saatlerinde devam edemeyebilir; bu durumda, eğer günün saatini ayarlamak gerektiğini belirten gösterge *yanıp* söner ise, güç kaynağı tekrar sağlandığında gün saati 8:00'e sıfırlanır.

```
 8:00    1000L -
```

Elektrik kesintisi otomatik rejenerasyon çalışması sırasında meydana geldiğinde, kontrol vanası hemen servis moduna dönecektir; güç kaynağı yeniden sağlandığında, kontrol vanası 60 sn servis modunda kalacaktır ve başlangıçtan itibaren tam bir rejenerasyon için sistemi yeniden başlatın.

ZAMANLAYICI HATASI

Zamanlayıcının hata vermesi durumunda, ekranda şu mesaj görülecektir:

```
Service Required
```

Su yumuşatıcısında güç kapalı olduğunda bu durum çözülmezse, profesyonel hizmet gereklidir.

SERVİS MODU

Servis modunda ekran gün ve kalan kapasitenin süresini gösterir:

```
20:51    1000L -
```

REJENERASYON MODU

Rejenerasyon modunda ekran gerçek rejenerasyon döngüsünü, ilgili hallerde toplam kalan rejenerasyon süresini ve kalan döngü sayısını gösterir:

```
BRINE FILL
```

```
REGEN PENDING
```

```
Rgn:XXX CycY:ZZZ
```

*Kontrol valfi **kaydırma** ⟳ düğmesine herhangi bir zamanda basılarak, rejenerasyon döngüsü aracılığıyla aynı manuel rejenerasyon gibi servis moduna sıfırlanabilir.*

AKIŞ ÖLÇER KONTROLÜ

Su kullanımı durumunda, servis göstergesinde kalan kapasiteyi gösteren sayaç litre başına geri sayacaktır. Bu yolla su sayacının doğru bir şekilde çalışması kontrol edilebilir.

MANUAL REJENERASYON

Manuel olarak rejenerasyonu başlatmak mümkündür.

1. Ekranda bu yazı görülene kadar ***kaydırma*** ⟳ düğmesine art arda basın:

```
Regen in 10 sec
```

   - Eğer kontrol vanası bu konumda bırakılırsa, geri sayım sayacı 10'dan 0 saniyeye kadar geri sayım yapacak ve *rejenerasyon başlayacaktır*.
   - Bu modu iptal etmek için, geri sayım sayacı 0 sn. ulaşmadan önce ***kaydırma*** ⟳ düğmesine basınız; kontrol vanası servis moduna geçecektir.
2. Kontrol vanasından rejenerasyon döngüsüne manuel ilerleme isterseniz, tekrar ***kaydırma*** ⟳ düğmesine basınız.

PROGRAMLAMA TALİMATLARI

☑ *Programlama moduna girmeden önce, kontrol vanasının servis modunda olduğundan emin olunuz.*

1. ***Kaydırma*** düğmesine basınız; ekranda bu görülecektir:

   `Language:English`

   - *Dil seçimini* ayarlamak için **aşağı** ya da ***yukarı*** düğmesine basınız.

2. ***Kaydırma*** düğmesine tekrar basınız; ekranda bu görülecektir:

   `Set time: 20:51`

   - *Günün saatini* ayarlamak için **aşağı** ya da ***yukarı*** düğmesine basınız.

3. ***Kaydırma*** düğmesine tekrar basınız; ekranda bu görülecektir:

   `Set hardn.: XX°f`

   - *Gelen arıtılmamış suyun sertliğini* ayarlamak için **aşağı** ya da ***yukarı*** düğmesine basınız.

DÜZENLİ KONTROL NOKTALARI

Eğer su yumuşatıcınızın düzenli bir şekilde çalışmasını istiyorsanız aşağıdaki kontrol noktaları takip edilerek temel kontrollerinin yapılması gerekmektedir:
1. Elektronik kontrol panelinin ayarlarını kontrol ediniz.
2. Su yumuşatıcısından önce ya da sonra suyun sertliğini ölçünüz.
3. Kontrol valfinden itibaren drenaj hattını kontrol ediniz; (su yumuşatıcısı rejenerasyonda değilse) herhangi bir su akışı olmamalıdır.
4. Kabinet taşma çizgisinden drenaj hattını kontrol ediniz; herhangi bir su akışı olmamalıdır.
5. Su yumuşatıcısı ve çevresindeki alanı kontrol ediniz; herhangi bir su kaçağı olmamalıdır.

SU YUMUŞATICISININ BYPASSI

Bazen su dağıtım sisteminde bypassı izole etmek için hidrolik bypass birimi koymak gerekebilir; örneğin:
- acil teknik bir sorun olduğunda;
- ev uygulamalarında arıtılmış su gerekmediği zaman (yüzme havuzu dolumu, sulama,...).

BYPASS SİSTEMİ İLE (isteğe bağlı)

Resim 8.a
SERVİS KONUMU
❶ = su yumuşatıcısı giriş vanası AÇIK olduğunda
❷ = su yumuşatıcısı çıkış vanası AÇIK olduğunda

Resim 8.b
BYPASS KONUMU
❶ = su yumuşatıcısı giriş vanası KAPALI olduğunda
❷ = su yumuşatıcısı çıkış vanası KAPALI olduğunda

Resim 8.c
BAKIM KONUMU
❶ = su yumuşatıcısı giriş vanası AÇIK olduğunda
❷ = su yumuşatıcısı çıkış vanası KAPALI olduğunda

3-YOLLU BYPASS VANA SİSTEMİ (dahil değildir)

Resim 9.a
SERVİS KONUMU
❶ = bypass vanası KAPALI olduğunda
❷ = su yumuşatıcısı giriş vanası AÇIK olduğunda
❸ = su yumuşatıcısı çıkış vanası AÇIK olduğunda

Resim 9.b
BYPASS KONUMU
❶ = bypass vanası AÇIK olduğunda
❷ = su yumuşatıcısı giriş vanası KAPALI olduğunda
❸ = su yumuşatıcısı çıkış vanası KAPALI olduğunda

Resim 9.c
BAKIM KONUMU
❶ = bypass vanası AÇIK olduğunda
❷ = su yumuşatıcısı giriş vanası AÇIK olduğunda
❸ = su yumuşatıcısı çıkış vanası KAPALI olduğunda

TUZLU SU ÇÖZELTİSİ

Resim 10
Su yumuşatıcısının periyodik rejenerasyonu için 'tuza' ihtiyaç vardır. Bu tuz çözeltisi sudan oluşur, kontrol vanası ile tuz kabinetine otomatik olarak dozlanır ve tuzlu su çözeltisi elde edilir. Kullanıcı tuz kabinetinin tuzlu su çözeltisiyle her zaman dolu olduğundan emin olmalıdır. Bu nedenle kullanıcı, tuz kabinetindeki tuz seviyesini periyodik olarak kontrol etmeli ve eğer gerekirse tuz doldurmalıdır. Tuz kapağı, dolumu kolaylaştırmak için tamamen çıkarılabilir.

Tuz kabinetindeki tuzlu su çözeltisinin ideal seviyesi 1/3 ile 2/3 arasında tutulur. Tuzlu su çözeltisinin düşük seviyeleri yetersiz yıkanmaya neden olabilir, bu yumuşatma kapasitesinin kaybıyla sonuçlanır. Tuzlu su çözeltisinin yüksek seviyeleri tuz köprülerine (tuz kabininde taşlaşma ya da tuz köprüleri) neden olabilir. Tuz köprülerinden şüphelendiğinizde:
- tuz kabininin dışına tuz köprülerini kırmak için; dikkatli bir şekilde libre yerleştirin;
- bir süpürge (ya da keskin olmayan bir araç) ile dikkatle parçalayarak tuzu kenara itiniz;
- tuzu eritmek için üstüne sıcak su dökünüz.

TUZ KABİNİ

Su yumuşatıcınızın görünümünü korumak için sadece nemli bir bezle siliniz veya yumuşak bir sabun solüsyonu ile temizleyiniz. Aşındırıcı temizleyiciler, amonyak veya çözücüler asla kullanmayınız.

REÇİNE TEMİZLEYİCİ

Besleme suyunda bulunan diğer kirleticiler (örn. demir) yumuşatma kapasitesinin kaybı ile sonuçlanan reçine yatağının tıkanmasına neden olabilir. Onaylanmış bir reçine temizleyicisi reçine yatağını iyice temizlemek için periyodik olarak kullanılabilir.

SU YUMUŞATICISININ HASSASİYETİ

Bu su yumuşatıcısı birinci kalite malzemeden yapılmıştır, temiz ve sağlıklı olmasını garanti etmek için güvenli koşullarda monte edilir. Eğer kurulumu ve servisi doğru yapılırsa, bu su yumuşatıcısı su kaynağınızı etkilemeyecek ya da kontamine etmeyecektir. Bununla birlikte dikey su dağıtım sisteminizin herhangi bir kısmında özellikle durgun su olan kısımlarda bakteri çoğalması olasıdır. Bu nedenle bu su yumuşatıcısı suyun olmadığı ya da çok az kullanıldığı durumlarda reçine yatağını periyodik olarak durulayacak 'günleri geçersiz kılma' sistemiyle donatılmıştır.

Eğer su yumuşatıcınıza güç sağlayan kaynak uzun süreli kesilirse, güç kaynağı yeniden kurulduğunda tam rejenerasyonu manuel olarak yapmanızı tavsiye ederiz.

为了日后参考，请填写以下的数据

安装记录表

编号：________________________

型号：________________________

水质硬度-入口：________________________

水质硬度-出口：________________________

水压-入口：________________________

安装日期：________________________

公司名称：________________________

安装人员姓名：________________________

手机号码：________________________

- 在您开始安装该软水机前，我们建议您阅读该指南，并仔细遵守该指南中包含的指令。该手册中包含了关于产品安全、安装、使用和保养的重要信息。您实际所收到的系统可能与此说明中的图片/插图/描述有不同。

- 不遵循该说明中的指令，可能会造成人身伤害或者是对设备或其性能造成一定程度的损害。正确地安装、委托服务，该软水机将会多年无故障运行。

- 该软水机将水进行“软化”，意味着它将会清除水中的硬度矿物质;它不一定清除存在于水中的其他污染物。该软水机将不会净化污染水或是使其符合安全饮用标准!

- 此软水机的安装，只能由具有相关资格的人士进行操作。所有管道和电气的连接必须符合当地的相关法规。

- 在设置该软水机之前，一定要先检查它的外部，确保没有任何可见的损坏。当发现有损坏时，请不要安装或使用该机器。

- 请使用手推车来运送该软水机。为避免发生意外或对机器造成损坏，请不要将该软水机升高过您的肩膀。请不要将该软水机侧置。

- 请将此说明书妥善保管，并且确保新的用户熟悉其中的内容。

- 该软水机的设计与制造均符合现行业的安全规定和监管。不正确的维修可能会对用户造成意想不到的危险，且制造商不承担任何责任。因此，该软水机的维修只能由熟悉本产品，并经过训练的主管人员进行。

- 为保护环境，该软水机的处理应当按照废弃电器和电子设备的要求进行。应该依据国际或是当地的相关法律法规使该软水机能够得到合理的回收利用。

- **运行压力：最低1.4/最高8.3 bar**
  - 此系统被配置在运行压力为3bar（±½ bar）的情况下，可达到最佳性能；以避免运行压力过低或过高对机器的性能造成负面的影响!
  - 请经常对水的压力进行检查。
  - 请考虑夜间的水压可能会比日间的水压高。
  - 如有需要，请在软水机的前面安装一个减压器。

- **运行温度：最低2/最高48℃**
  - 请不要将该软水机安装于高温环境下（例如：无排气管的锅炉房）或是冷冻的环境下。
  - 该软水机不能被暴露在室外环境下，例如阳光直射或大气降水的地方。
  - 请不要将该软水机安装在太靠近热水器的地方；保证软水机的出口和热水器的入口之间的管道至少为 3 米；热水器有时会将热回落入冷水管进入控制阀；始终将止回阀安装在软水机的出口。

- **电气连接：220V-50Hz**
  - 该软水机只适用于24V；它配有一个220/24V-50Hz的变压器；请将其与所提供的变压器进行组合。
  - 请务必将变压器插入电源插座，以适当的等级和过流保护，将其安装在干燥的地方。

图片 1&10

为了便于安装，您可能需要移除软水机主盖和盐盒盖。

入口 & 出口

- ☑ *检查安装软水机地方的水压，水压不能超过 8.3bar。*
- ☑ *在进入水中含有高浓度的杂质情况下，我们建议在软水机前面安装一个沉积物过滤器。*
- ☑ *我们强烈推荐使用软管来连接软水机和供水系统；使用大直径的软管能够减少水压的损失。*
- ☑ *如果软水机没有装配出厂旁通（选配），我们强烈建议安装一个旁通阀系统（不包括本产品在内）来确保修理时能够将软水机和供水系统隔离开来。它可以关闭进入软水机的水，同时保持（未处理）水供给到用户。*

具有出厂旁通（选配）

图片 2

❶ = 主供水管口（未处理水）
❷ = 软水机入口（未处理水）
❸ = 软水机出口（处理后水）
❹ = 房屋/应用管口（处理后水）

1. 将出厂旁通拧到软水机的弯头连接处（❷&❸）；确保安装密封垫片。用手牢牢拧紧螺母。
2. 用螺母将连接套件拧到出厂旁通上（❶&❹）；确保安装密封垫片。用手牢牢拧紧螺母。
3. 将主供水口连接到出厂旁通入口的转接器上（❶）。
4. 将房屋/应用管口连接到出厂旁通出口的转接器上（❹）。

带三阀旁通系统（不包括在内）

图片 3

❶ = 主供水管口（未处理水）
❷ = 软水机入口（未处理水）
❸ = 软水机出口（处理后水）
❹ = 房屋/应用管口（处理后水）

1. 安装旁通阀系统。
2. 用螺母将连接套件拧到软水机的弯头连接处（❷&❸）；确保安装密封垫片。用手牢牢拧紧螺母。
3. 将旁通阀系统连接到弯头连接的入口转接器（❷）和出口转接器（❸）上。
4. 将主供水口连接到旁通阀系统的入口处（❶）。
5. 将房屋/应用管口连接到旁通阀系统的出口处（❹）。

排水

- ☑ *我们建议使用带防气阀的立管。*
- ☑ *防止排水系统的水回流至软水机中，安装并使用带双软管倒钩的内置式气隙来将排水软管连接至排水系统。*
- ☑ *控制阀（冲洗水排出）和软化机柜溢出，请务必使用单独的排水软管。*
- ☑ *排水软管的布局和设计要依照下列的原则：避免扭结和不必要的高程，使压力损失达到最小化。*
- ☑ *确保污水处理系统适用于软水机的冲洗水流量。*

图片 4

1. 在排水系统中安装气隙，适合 32mm 管道或是 40mm 的管接头请确保其永久性水密连接。
2. 将 13mm 的软管连接至控制阀的排水电磁阀上 (❶)；通过夹具装置确保将其固定。
3. 运行气隙的排水管并将其连接至软管倒钩。通过夹具装置确保将其固定。此排水管在压力下运行，所以排水管安装的位置比软水机底部更 高。
4. 将 13mm 的软管连接至柜橱溢流弯管，位于软水机的背面，将其固定住。
5. 运行气隙的排水管并将其连接至另一个软管倒钩。通过夹具装置确保将其固定。此排水管不能在压力下运行，所以排水管安装的位置不可以比软水机底部更高。

电气

图片 5

1. 将变压器的引出线插入软水机的电源线插口中；由旋转式锁销的夹紧方式将其固定。
2. 将变压器插入电源插座。

加压

1. 确保旁通系统位于铜管位置。
2. 确保软水机的电子控制器是处于服务模式。
3. 打开主供水口。
4. 打开靠近软水机的冷水水龙头，让水流一段时间。直到设备中的所有的空气都被清除同时因安装而产生的外来杂物都被冲洗干净，关闭水龙头。
5. 通过运行，向软水机缓缓地加压：
   - *工厂旁通：*
     1. 打开出口阀；
     2. 慢慢打开入口阀。
   - *三阀旁通：*
     1. 关闭旁通阀；
     2. 打开出口阀；
     3. 慢慢打开入口阀。
6. 2-3 分钟后，打开靠近软水机的冷水水龙头，让水流一段时间。直到设备中因安装产生的所有的空气都被清除同时过树脂层被冲洗干净（冲洗水会有一些变色，但这属于正常情况）；然后关闭水龙头。
7. 检查软水机和所有液压连接是否有泄漏。

☑ *在软水机第一次再生后，处理水会产生轻微的变色，这种情况完全是没有危害的，并且会很快的消失！*

盐水柜

8. 向盐水箱中添加净水盐。

电子控制面板

9. 电子控制器编程

通过工厂旁通来调整残余硬度（选配）

图片 6

10. 调节留在软水机中的水的残余硬度，通过调整螺钉，在工厂旁通的出口阀结合：
    - 提高残余硬度：逆时针转动螺丝；通常一圈相当于±4°f (±2°d）的残余硬度，两圈相当于±8°f (±4°d）。
    - 降低残余硬度：顺时针旋转螺钉。

执行再生

11. 手动启动再生，反复按下“**滚动**”按钮，直到显示说 明：

```
Regen in 10 sec
```

12. 让软水机保持在这个位置上，倒数计时器会倒时至 0 秒，然后开始再生。

图片 7

符号	按键	功能
⟳	滚动	推进下一个参数
▲	向上	增加参数值
▼	向下	减小参数值

通电

机器通电后，显示器会显示当前安装的软件版本，例如：

```
E3PB4d EZ3PB r05
```

5 秒后，它会自动回复到服务模式。

电源故障

当发生电源故障，程序在不确定的时期内将储存在 NOVRAM® 中，而一个内装的超级电容（电容器）将在数小时的时间内保持当天的正常时间。所以如果长时间停电，当天的时间可能无法保持。如果发生这种情况，当电源重新恢复供应时，当天的时间会重置为 8:00，同时指示灯会闪烁，指示时间需要被重新设置。

```
 8:00     1000L -
```

当在执行一个自动再生时，发生电源故障，控制阀立刻回到服务模式；当电源重新连接时，控制阀会回到工作位置，停留在那儿 60 秒，然后从头开始重新启动一次完整的再生。

计时器故障

当发生计数器故障时，显示器会显示下述信息：

```
Service Required
```

如果开关软水机的电源键不能解决问题，则需要专业的维修。

服务模式

在**服务模式**，显示器会显示时间和剩余容量：

```
20:51     1000L -
```

再生模式

在**再生模式**下，显示器显示实际再生周期和相关的总剩余的再生时间和剩余循环时间：

```
BRINE FILL
```

```
REGEN PENDING
```

```
Rgn:XXX CycY:ZZZ
```

*任何时间当按下 **"滚动"** ⟳ 按钮，控制阀都会**重新设置到服务**模式，作为这样通过再生循环手动推进它。*

检查流量计

在使用水的情况下，工作显示器上的剩余容量计数器会计算流回的每单位量，比如：每升。通过这种方式可以验证流量器正确的运行。

手动再生

可以手动启动再生。

1. 反复按下 ***"滚动"*** ⟳ *按钮*，直到显示说明：

   ```
   Regen in 10 sec
   ```

   - 如果控制阀处于这个位置，倒数计数器会数到 0 秒，*然后启动再生。*
   - 为了取消这种模式，在倒数计数器数到 0 秒之前按下 ***"滚动"*** ⟳ *按钮*；控制阀将回到服务模式。
2. 如果您希望手动推进控制阀到下次再生循环，需要再按下 ***"滚动"*** ⟳ *按钮。*

编程指令

☑ *在进入编程模式前，请确保控制阀是处于服务模式。*

1. 按下“**滚动**” 钮，显示屏将会显示：

```
Language:English
```

- 按“**向上**” 钮或是“**向下**” 钮来设定语言。

2. 再次按下“**滚动**” 钮，显示屏将会显示：

```
Set time: 20:51
```

- 按“**向上**” 钮或是“**向下**” 钮来设定时间。

3. 再次按下“**滚动**” 钮，显示屏将会显示：

```
Set hardn.: XX°f
```

- 按“**向上**” 钮或是“**向下**” 钮来设定输入的未经处理水的硬度。

常规检查

用户应该按照下述的控制要点进行定期基础检查，以确认软水机是否正常运行：

1. 检查电子控制面板的设置。
2. 在安装软水机前/后测量水的硬度。
3. 检查控制阀的排水管线，不应有任何水流（除非软水机水再生）。
4. 检查机柜溢出的排水管线，不应有任何水流。
5. 检查软水机和周围环境；不应该存在漏水。

软水机旁通

有时，可能需要将软水机的液压置于旁通，即从配水系统隔离开来：

- 如遇到紧急技术问题。
- 当不需要向房屋/应用提供处理水的时候（填充游泳池、灌溉）。

具有出厂旁通（选配）

图片 8.a

工作位置
❶ = 软水机进口阀打开
❷ = 软水机出口阀打开

图片 8.b

旁通位置
❶ = 软水机进口阀关闭
❷ = 软水机出口阀关闭

图片 8.c

维修位置
❶ = 软水机进口阀打开
❷ = 软水机出口阀关闭

带三阀旁通系统（不包括在内）

图片 9.a

工作位置
❶ = 旁通阀关闭
❷ = 软水机进口阀打开
❸ = 软水机出口阀打开

图片 9.b

旁通位置
❶ = 旁通阀打开
❷ = 软水机进口阀关闭
❸ = 软水机出口阀关闭

图片 9.c

维修位置
❶ = 旁通阀打开
❷ = 软水机进口阀打开
❸ = 软水机出口阀关闭

水调节盐

图片 10

该软水机需要“盐水”来进行定期的再生。这种盐溶液是由水和净水盐通过控制阀控制在盐水箱中自动产生的。用户需定期检查盐水箱中盐含量，以确保盐水箱中始终具有充足的净水盐。盐盖可以完全移除，方便填充。

理想情况下，盐水柜内再生盐的高度线应当保持在柜体深度的 1/3 和 2/3 之间。再生盐的存量太低可引起盐水饱和度不足，导致软化能力的不足。再生盐的存量过高可引起盐结块（在盐水柜内结成块状或硬壳）。当你怀疑盐结块时：

- 小心的敲打盐水箱外部来破坏盐桥。
- 使用扫帚（或类似钝器）小心推除盐来使其分离。
- 从其上方倒入温水来使其溶解。

盐水柜

为了保持软水机的外观，只需要使用湿布进行擦洗或用温和肥皂溶液清洗；切勿使用研磨性清洁剂，氨水或有机溶剂。

树脂清洁剂

由供入水带入的其他污染物（如：铁）可能将树脂层弄脏，从而导致软化性能损失。一种经认可的树脂清洁剂可以定期用来彻底的清洗树脂层。

软水机消毒

软水机是使用优质材料制造并在安全环境下组装完成，以确保其干净卫生。如果正确安装和维护，软水机不会感染或污染您的供应水。然后就如任何在供水系统中的管道连接设备一样，都存在细菌增生的可能，尤其是在停滞水的情况下。因此该软水机配备了“每日重写”功能，即使在很少使用水或停止使用水的情况下，软水机会定期自动冲洗过滤介质。

如果软水机长时间没有连接电源，我们建议在电源重新连接后，手动启动一次完整的再生。

Моля попълнете за справка в бъдеще

ИНСТАЛАЦИОННА КАРТА

Сериен номер: ________________________________

Модел: ________________________________

Твърдост на водата на входа: ____________________

Твърдост на водата на изхода: ____________________

Налягане на водата на входа: ____________________

Дата на монтаж: ________________________________

Име на фирмата: ________________________________

Име на инсталатора: ____________________________

Телефонен номер: ______________________________

ПРЕДУПРЕЖЕДЕНИЯ & ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да започнете монтажа на омекотителя за вода, препоръчваме внимателно да прочетете и да спазвате инструкциите в това ръководство. В него има важна информация за безопасност, монтаж, употреба и поддръжка на продукта. Конкретният продукт, който сте закупили, може да се различава от снимките и илюстрациите в това ръководство.

- Неспазването на инструкциите може да доведе до персонално нараняване или повреда на устройството или имуществото. Ще се радвате на дългогодишна и безпроблемна работа на омекотителя за вода, само ако е правилно инсталиран, пуснат в експлоатация и поддържан.

- Омекотителят за вода е предназначен за „омекотяване на водата", което означава, че той ще отстранява твърдите минерали; това не означава, че той непременно ще отстранява съдържащите се във водата замърсители. Омекотителят за вода не пречиства замърсена вода, нито я прави безопасна за пиене!

- Инсталацията на омекотителя за вода трябва да се извършва от компетентен техник, запознат с действащите нормативи. Всички ВиК и електрически свързвания трябва да се извършат в съответствие с действащите нормативи.

- Преди да монтирате омекотителя за вода, проверете дали няма видими външни повреди; не започвайте монтажа, ако има повреди.

- За транспортиране на омекотителя за вода използвайте ръчна количка. За да предотвратите инцидент или нараняване, не окачвайте омекотителя за вода през рамо. Не оставяйте омекотителя за вода на една страна.

- Съхранявайте това Ръководство, за да могат новите ползватели да се запознаят със съдържанието му.

- Омекотителят за вода е проектиран и произведен в съответствие със съвременните изисквания и наредби за безопасност. Ремонти от некомпетентни лица могат да предизвикат непредвидими опасности за ползвателя, за които производителят не носи никаква отговорност. Затова ремонтите трябва да се извършват само от компетентни техници, запознати и обучавани за работа с продукта.

- По отношение опазването на околната среда, този омекотител за вода трябва да се изхвърли в съответствие с Изискванията за отпадъчни електрически и електронни уреди. За подходящото рециклиране на този омекотител за вода направете справка в държавните или с общинските разпоредби.

- **РАБОТНО НАЛЯГАНЕ: мин. 1,4 бара / макс. 8,3 бара**
  - Тази система е конфигурирана да работи оптимално при входно налягане на водата 3 bar (±½ bar); при положения, че налягането е по-ниско или по-високо може да има известни отклонения от описаните параметри.
  - Редовно проверявайте входното водно налягане.
  - Не забравяйте, че през нощта водното налягане може да бъде значително по-високо, отколкото през деня.
  - Ако е необходимо, монтирайте редуцир вентил преди омекотителя за вода.

- **РАБОТНА ТЕМПЕРАТУРА: мин. 2 °C / макс. 48 °C**
  - Не инсталирайте омекотител за вода в среда, където е вероятно да се получат много високи температури (напр. котелно отделение без вентилация) или температури при които е възможно замръзване.
  - Омекотителят за вода не трябва да бъде изложен на атмосферни влияния, като пряка слънчева светлина или влага / валежи.
  - Не инсталирайте омекотителя за вода прекалено близо до воден нагревател; трябва да има поне 3 m тръба между изхода на омекотителя за вода и входа на водния нагревател; водните нагреватели понякога излъчват топлина обратно към тръбопровода на студената вода; най-добре монтирайте сферичен вентил на изхода на омекотителя за вода.

- **ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ: 230V - 50Hz**
  - Този омекотител за вода работи само при 24V AC; той е снабден с трансформатор 230V/24V-50Hz; използвайте го винаги в комбинация с доставения трансформатор.
  - Проверете дали сте включили трансформатора в електрическия контакт, който трябва да бъде инсталиран на сухо място, с подходящи параметри и защита против претоварване.

Снимка 1&10

За да улесните процеса на монтаж, свалете капака за солта и главния капак от омекотителя за вода.

ВХОД & ИЗХОД

☑ *Проверете водното налягане в мястото на монтажа на омекотителя за вода, налягането не трябва никога да надвишава 8,3 бара.*

☑ *В случай на висока концентрация на нечисти примеси в постъпващата вода, препоръчваме да се инсталира механичен филтър пред омекотителя.*

☑ *Настоятелно препоръчваме да се използват гъвкави маркучи за свързване на омекотителя за вода към водната инсталация; използвайте маркучи с голям диаметър, за да се намалят загубите от налягане.*

☑ *Ако омекотителят не е снабден с фабричен байпас (доставя се по заявка), настоятелно препоръчваме да се инсталира 3-клапанна байпасна система (не е включена при този продукт!), за да се изолира омекотителя за вода от водната инсталация в случай на ремонт. Тя дава възможност да се изключи водата към омекотителя, като се запази подаването на необработена вода към потребителите.*

С ФАБРИЧЕН БАЙПАС (опция)

Снимка 2

❶ = главен водопровод (непреработена вода)
❷ = омекотител за вода, вход (непреработена вода)
❸ = омекотител за вода, изход (преработена вода)
❹ = водопровод за битови нужди (преработена вода)

1. Завийте фабричния байпас в коляновите съединения на омекотителя за вода (❷&❸); не забравяйте уплътненията. Затегнете здраво гайките на ръка.
2. Завийте съединението с гайките във фабричния байпас (❶&❹); не забравяйте уплътненията. Затегнете здраво гайките на ръка.
3. Свържете главния водопровод към нипела на входния отвор на фабричния байпас (❶).
4. Свържете водопровода за битови нужди към месинговия нипел на изходния отвор на фабричния байпас (❹).

С 3-КЛАПАННА БАЙПАСНА СИСТЕМА (не включена)

Снимка 3

❶ = главен водопровод (непреработена вода)
❷ = омекотител за вода, вход (непреработена вода)
❸ = омекотител за вода, изход (преработена вода)
❹ = водопровод за битови нужди (преработена вода)

1. Монтирайте 3-клапанната байпасна система.
2. Завийте месинговото съединение с гайките в коляновите съединения на омекотителя за вода (❷&❸); не забравяйте уплътненията. Затегнете здраво гайките на ръка.
3. Свържете 3-клапанната байпасна система към месинговите нипели на коляновите съединения (❷&❸).
4. Свържете главния водопровод към входа на 3-клапанния байпас (❶).
5. Свържете водопровода за битови нужди към изхода на 3-клапанния байпас (❹).

ДРЕНАЖ

☑ *Препоръчваме използването на вертикална тръба (маркуч) за дренаж с въздушен затвор.*

☑ *За да предотвратите обратния поток от канализацията към омекотителя, винаги инсталирайте и използвайте включения в комплекта дренажен адаптор с въздушна междина за двата маркуча, за да свържете маркучите за източване към канализационната система.*

☑ *Винаги използвайте отделни отводнителни тръбопроводи за регулиращия вентил и за преливника на омекотителя.*

☑ *Прекарайте отводнителните тръбопроводи по такъв начин, че да се сведат до минимум загубите от налягане; избягвайте извивките и ненужните качвания и дъги.*

☑ *Убедете се, че канализационната система може да поеме нужния дебит при промивка (регенерация).*

Снимка 4

1. Инсталирайте адаптора за източване към канализационната система; той е пригоден за свързване към тръба 32 mm или вътрешно към маншет 40 mm. Уверете се, че връзката не пропуска вода.
2. Свържете тръба (маркуч) с диаметър 13 mm към дренажния соленоид на регулиращия вентил (❶); закрепете го със скоба.
3. Нанижете дренажния маркуч към адаптора за източване и го свържете към щуцера за маркуч; закрепете го със скоба. Отводнителният тръбопровод работи под налягане, затова може да бъде монтиран по-високо от омекотителя за вода.
4. Свържете тръба (маркуч) с диаметър 13 mm към дренажа от преливното коляно, намиращо се на задната страна на омекотителя за вода; закрепете го със скоба.
5. Нанижете дренажния маркуч към адаптора за източване и го свържете към другия щуцер за маркуч; закрепете го със скоба. Този отводнителен тръбопровод НЕ РАБОТИ под налягане, затова НЕ МОЖЕ да бъде монтиран по-високо от омекотителя за вода.

ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

Снимка 5

1. Включете изходящия кабел на трансформатора в гнездото на захранващия кабел и го закрепете със скоба тип TwistLock.
2. Включете трансформатора в електрическия контакт.

ОБЕЗВЪЗДУШАВАНЕ

1. Превключете байпасната система на позиция 'байпас'.
2. Проверете дали електронният контролер на омекотителя за вода е включен.
3. Отворете главния водопровод.
4. Отворете най-близкия кран за студена обработена вода до омекотителя и пуснете водата да тече няколко минути, докато се измият всички евентуално попаднали частици по време на монтажа; затворете крана.
5. Бавно обезвъздушете омекотителя за вода, като го включите да работи:
   - *Ако е с фабричен байпас:*
     1. Отворете 'изходящия' клапан;
     2. Бавно отворете 'входния' клапан.
   - *Ако е с 3-клапанен байпас:*
     1. Затворете 'байпасния' клапан;
     2. Отворете 'изходящия' клапан;
     3. Бавно отворете 'входния' клапан.
6. След 2-3 минути, отворете крана за студената обработена вода близо до омекотителя и пуснете водата да тече няколко минути, докато излезе целия въздух от инсталацията; затворете крана.
7. Проверете омекотителя за вода и всички хидравлични съединения за течове.

☑ *След първите няколко регенерации на омекотителя може да се промени цвета на омекотената вода. Това е напълно безвредно и ще изчезне скоро!*

ОТДЕЛЕНИЕ ЗА СОЛОВ РАЗТВОР

8. Добавете едра или таблетирана, чиста сол в контейнера. С кофа или друг съд добавете около 10 литра вода в солната камера.

ЕЛЕКТРОНЕН КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ

9. Програмирайте електронния контролен панел според указанията.

РЕГУЛИРАНЕ НА ОСТАТЪЧНАТА ТВЪРДОСТ С ФАБРИЧЕН БАЙПАС (опция)

Снимка 6

10. Регулирайте остатъчната твърдост на водата (ако желаете) от омекотителя с вградения в байпаса винт:
    - За да се повиши остатъчната твърдост: завъртете винта по посока, обратна на часовниковата стрелка - обикновено 1 оборот съответства на остатъчна твърдост на ±4 °f (около ±2 °d), 2 оборота на ±8 °f (±4 °d) и т.н.
    - За да се намали остатъчната твърдост винта трябва да се завърти по посока на часовниковата стрелка.

ВЪЗБУЖДАНЕ НА РЕГЕНЕРАЦИЯ

11. Задействайте регенерация ръчно чрез неколкократно натискане на бутона ***прелистване*** ⊜, докато на дисплея се изпише:

```
Regen in 10 sec
```

12. Оставете омекотителя за вода в това положение; таймерът ще започне обратно броене, ще отброи до 0 сек и ще започне регенерация.

Снимка 7

Символ	Бутон	Служи за
⟳	ПРЕМИНИ	Преминаване към следващ параметър
▲	НАГОРЕ	Увеличаване стойност на параметъра
▼	НАДОЛУ	Намаляване стойност на параметъра

ЕЛЕКТРИЧЕСКО ЗАХРАНВАНЕ

След включването на електричеството на дисплея ще се появи инсталираната версия на софтуеърната програма, например:

```
E3PB4d EZ3PB r05
```

След 5 секунди системата ще се върне отново в работно положение.

ПРЕКЪСВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСТВОТО

В случай на спиране на тока програмата ще остане съхранена в NOVRAM® паметта за неопределено време, докато вграденият кондензатор SuperCap поддържа вярното часово време в продължение на няколко часа; в случай на продължително прекъсване на електричеството часовото време може да се загуби; ако това се случи, индикаторът за часовото време ще *присветне* когато токът дойде отново, напомняйки Ви, че часовото време трябва да се зададе отново.

```
 8:00    1000L -
```

Когато токът спре по време на извършване на автоматична регенерация, регулиращият вентил моментално ще се върне към работно положение; когато подаването на електричество се възстанови, регулиращият вентил ще остане в работно положение в продължение на 60 сек., след което ще стартира пълна регенерация от началото.

ПРОБЛЕМИ С ТАЙМЕРА

В случай на повреда на таймера на дисплея на системата се появява следното съобщение:

```
Service Required
```

Ако при рестартиране на системата (Off/On) проблемът не се разреши се налага да се свържете с компетентен сервиз за помощ.

РЕЖИМ НА РАБОТА

В **работен режим** дисплеят показва часовото време и оставащият капацитет на системата до регенерацията, например:

```
20:51    1000L -
```

РЕЖИМ НА РЕГЕНЕРАЦИЯ

В **режим на регенерация** на дисплея се показва текущия цикъл от режима на промивка на системата. Когато е приложимо се визуализират и оставащите времена до края на регенерацията и на съответния цикъл:

```
BRINE FILL
```

```
REGEN PENDING
```

```
Rgn:XXX CycY:ZZZ
```

*Контролният вентил може да бъде **върнат към работен режим** по всяко време, посредством натискане на бутона **прелистване** ⟳, а в последствие да бъде зададена ръчна регенерация.*

ПРОВЕРКА НА РАЗХОДОМЕРА

Когато има потребление на вода, оставащият капацитет до режим на регенерация се визуализира на дисплея за текуща единица, т.е. литри. Това означава, че разходомерът (*дебитомерът*) работи правилно.

РЪЧНА РЕГЕНЕРАЦИЯ

Възможно е да се инициира ръчна регенерация по всяко време.

1. Натиска се бутона ***прелистване*** ⟳ за толкова време, докато се появи на дисплея:

   ```
   Regen in 10 sec
   ```

   - В случай, че контролният клапан остане в тази позиция, таймерът ще отброи в обратен ред до 0 секунди и ще започне *процес на регенерация*.
   - За отказ от този режим натиснете отново бутона ***прелистване*** ⟳ преди таймерът да е отброил до 0 секунди. По този начин контролният вентил ще се върне отново към работен режим.
2. Ако желаете контролният вентил да премине към следващ етап от регенерацията е необходимо само да се натисне повторно бутона ***прелистване*** ⟳.

НАПЪТСТВИЯ ЗА ПРОГРАМИРАНЕ

☑ *Преди да започнете да програмирате системата трябва да сте сигурни, че тя се намира в работен режим.*

1. С натискането на бутона ***прелистване*** на дисплея ще се визуализира езикът:

   Language:*English*

   - За да изберете *езикът на дисплея* с бутоните ***нагоре*** или ***надолу***.

2. С повторното натискане на бутона ***прелистване*** на дисплея ще се визуализира текущият час от денонощието:

   Set time: *20:51*

   - За да сферите *текущото часово време* използвайте бутоните ***нагоре*** или ***надолу***.

3. С последващо натискане на бутона ***прелистване*** на дисплея ще се визуализира данна за твърдостта на постъпващата (нетретирана) вода:

   Set hardn.: *XX*°f

   - За да задададете *стойността на твърдостта на постъпващата в омекотителя необработена вода* отново използвайте бутоните ***нагоре*** или ***надолу***.

ПОДДРЪЖКА НА СИСТЕМАТА

ПЕРИОДИЧНИ ПРОВЕРКИ

Като ползвател на омекотителната система е необходимо периодично да изпълните следните основни неща:

1. Да проверите коректността на настройките на електронния контролен панел.
2. Да измервате твърдостта на водата на входа и на изхода на омекотителя с помощта на тестер.
3. Да проверите състоянието на дренажния маркуч от контролния вентил – в него не бива да има вода, (освен ако системата е в режим на регенерация).
4. Да проверите състоянието на дренажния маркуч от соловия резервоар; в него не бива да има вода.
5. Проверете омекотителя и прилежащите около него повърхности за наличие на вода от евентуални течове; такива не трябва да има.

БАЙПАСИРАНЕ НА СИСТЕМАТА

Принципно е добре омекотителната система да се свърже с хидравличен байпас, за да се изолира лесно от водопроводната система в следните случаи:

- на внезапно възникнал технически проблем;
- ако не е необходимо да се ползва омекотена вода (за допълване на басейн, за поливане и т.н.).

С ФАБРИЧЕН БАЙПАС (опция)

Снимка 8.a

РАБОТНА ПОЗИЦИЯ
❶ = кранът на входящата вода е ОТВОРЕН
❷ = кранът от изходящата вода е ОТВОРЕН

Снимка 8.b

БАЙПАСНА ПОЗИЦИЯ
❶ = кранът на входящата вода е ЗАТВОРЕН
❷ = кранът от изходящата вода е ЗАТВОРЕН

Снимка 8.c

ПОЗИЦИЯ ЗА **ПРОФИЛАКТИКА**
❶ = кранът на входящата вода е ОТВОРЕН
❷ = кранът от изходящата вода е ЗАТВОРЕН

С 3-КЛАПАННА БАЙПАСНА СИСТЕМА (не включена)

Снимка 9.a

РАБОТНА ПОЗИЦИЯ
❶ = байпасният кран е ЗАТВОРЕН
❷ = кранът на входящата вода е ОТВОРЕН
❸ = кранът от изходящата вода е ОТВОРЕН

Снимка 9.b

БАЙПАСНА ПОЗИЦИЯ
❶ = байпасният кран е ОТВОРЕН
❷ = кранът на входящата вода е ЗАТВОРЕН
❸ = кранът от изходящата вода е ЗАТВОРЕН

Снимка 9.c

ПОЗИЦИЯ ЗА **ПРОФИЛАКТИКА**
❶ = байпасният кран е ОТВОРЕН
❷ = кранът на входящата вода е ОТВОРЕН
❸ = кранът от изходящата вода е ЗАТВОРЕН

СОЛ ЗА ОМЕКОТИТЕЛНИ СИСТЕМИ

Снимка 10

Омекотителят за вода има нужда от солов разтвор за неговите периодични регенерации. Този разтвор се подготвя от автоматично дозирано количество вода от контролния вентил и от сол за омекотителни системи. Потребителят трябва да бъде сигурен, че контейнерът за сол е пълен със сол за омекотителни системи. Така че се налага периодично да се наблюдава нивото на солта в съда и при необходимост да се допълва. Капакът на контейнера за солта се отсранява при тази процедура.

В идеалния случай нивото на солта в съда трябва да бъде в границите между 1/3 и 2/3 от обема му. По-ниско ниво на солта в резервоара може да доведе до недостатъчно насищане на соловия разтвор за регенерация, в резултат на което - до намален капациетет на системата. При запълване със сол до по-високо ниво е възможно да се появят отлагания от сол (солови прагове) в контейнера.
Ако забележите такива образувания можете да направите следното:

- внимателно да чукнете от външната част на контейнера, за да разчупите соловите отлагания;
- използвайте дръжката на метла или подобен тъп предмет, за да разтрошите соловите прагове;
- сипете гореща вода до горе в съда, за да разтопите соловите отлагания.

СЪД ЗА СОЛОВ РАЗТВОР

За да поддържате добра външност на омекотителната система можете да го забърсвате периодично с мека кърпа или да го почиствате с щадящи почистващи препарати. Не използвайте препарати, съдържащи абразивни частици, амоняк или разтворители!

ПОЧИСТВАЩА ТЕЧНОСТ ЗА СМОЛАТА

Замърсителите, съдържащи се в постъпващата в омекотителя необработена вода (например *желязо*), могат да влошат значително качествата на йонообменната смола на системата и така да доведат до загуба на част от капацитета. За предотвратяване на това може периодично да се използва почистваща течност за смола от одобрен производител.

САНИРАНЕ НА ОМЕКОТИТЕЛЯ ЗА ВОДА

Този омекотител за вода е произведен от материали с изключително високо качество и е сглобен при специални условия, за да се гарантира неговата чистота и хигиена. Ако се монтира и поддържа правилно, той няма да повлияе негативно на водоснабдителната инсталация или да я замърси. Все пак, както при всяко 'устройство', монтирано във водната инсталация, съществува вероятност от разпространение на бактерии, особено когато има случаи на 'неподвижна вода'. По тази причина този омекотител е проектиран така, че автоматично периодично да промива отделението със смолата, дори при ниско или при нулево потребление на вода.

Ако омекотителят за вода е бил изключен от електрическата мрежа продължително (за дълго време), препоръчваме при включването му отново да задействате ръчно една пълна регенерация.



Заполните для использования в будущем

ОТЧЕТ ПО УСТАНОВКЕ

Серийный номер: ______________________________

Модель: ______________________________________

Жесткость воды - входе: ________________________

Жесткость воды - выходе: _______________________

Давление воды - входе: _________________________

Дата установки: _______________________________

Название компании: ___________________________

Имя установщика: _____________________________

Номер телефона: ______________________________

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ & ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед началом монтажа водоумягчительной установки рекомендуем ознакомиться и неукоснительно следовать инструкциям, содержащимся в настоящем справочном руководстве. Этот документ содержит важную информацию о безопасности, установке, эксплуатации и обслуживании устройства. Поставляемая система может отличаться от фотографии/ иллюстраций/описаний, представленных в настоящем руководстве.

- Несоблюдение инструкций может привести к травмам обслуживающего персонала, а также к повреждению установки или имущества. Правильная установка, ввод в эксплуатацию и обслуживание обеспечит бесперебойную работу водоумягчительной установки в течение многих лет.

- Водоумягчительная установка предназначена для смягчения воды, т.е. для удаления из нее различных минералов, обуславливающих жесткость воды; однако при этом могут не удаляться другие загрязняющие вещества, содержащиеся в воде. Водоумягчительная установка не обеспечивает очистку загрязненной воды и не делает ее пригодной для питья!

- Монтаж водоумягчительной установки должен выполняться компетентным специалистом, знающим действующие правила и нормы. Все слесарно-водопроводные и электрические работы должны производиться в строгом соответствии с установленными нормами и правилами.

- Перед монтажом водоумягчительной установки следует убедиться в отсутствии видимых внешних повреждений; при обнаружении таковых устанавливать или использовать устройство недопустимо.

- Для перемещения водоумягчительной установки используйте ручную тележку. Для предотвращения несчастных случаев и травм не поднимайте водоумягчительную установку выше уровня плеч. Не допускается приводить водоумягчительную установку в горизонтальное положение.

- Храните настоящее руководство пользователя в безопасном месте и обеспечьте ознакомление с его содержимым всех новых пользователей.

- Водоумягчительная установка разработана и произведена в полном соответствии с текущими нормами и требованиями безопасности. Неправильно выполненный ремонт может привести к появлению опасности для пользователя, за которую изготовитель не несет никакой ответственности. Таким образом, ремонт должен осуществляться только квалифицированным техническим специалистом, знакомым с устройством изделия и прошедшим соответствующую подготовку.

- Согласно нормативам по охране окружающей среды, утилизация данной водоумягчительной установки должна осуществляться в соответствии с требованиями Директивы об отходах электрического и электронного оборудования. Надлежащая утилизация с возможностью повторного использования материалов водоумягчительной установки должна выполняться с учетом национальных/местных законов и нормативов.

- **РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ: минимум 1,4 / максимум 8,3 бар**
  - Система настроена для оптимальной работы на рабочее давление 3 бар (± ½ бар), а в случае низкой или более высокой рабочее давление, это может отрицательно повлиять на производительность системы!
  - Регулярно проверяйте давление воды.
  - Следует учитывать, что давление воды ночью может быть значительно выше давления воды в дневное время.
  - В случае необходимости установите перед водоумягчительной установкой редуктор давления.

- **РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА: минимум 2°C / максимум 48°C**
  - Не устанавливайте водоумягчительную установку в местах с высокой температурой окружающей среды (например, в невентилируемом помещении котельной) и в местах с низкой температурой окружающей среды, где может произойти замерзание воды.
  - Водоумягчительная установка не должна подвергаться воздействию внешних факторов, таких, как прямой солнечный свет или атмосферные осадки.
  - Не устанавливайте водоумягчительную установку в непосредственной близости от водонагревателя; длина трубопровода между выходом водоумягчительной установки и входом водонагревателя должна составлять, по крайней мере, 3 м; водонагреватели могут иногда передавать тепло по трубопроводу холодной воды в клапан управления; обязательно установите обратный клапан на выходе водоумягчительной установки.

- **ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ: 230В - 50Гц**
  - Эта водоумягчительная установка работает только от переменного тока напряжением 24В; она оборудована трансформатором 230/24В-50Гц. Всегда используйте установку вместе с поставляемым трансформатором.
  - Удостоверьтесь, что трансформатор включен в розетку соответствующего напряжения, находящуюся в сухом помещении и имеющую защиту от сверхтоков.

Фотография 1&10

Для облегчения установки, вы можете снять крышку соли и основные крышки для смягчения воды.

ВХОД И ВЫХОД

☑ *Проверьте давление воды в месте монтажа водоумягчительной установки; его величина не должно превышать 8,3 бар.*

☑ *В случае высокой концентрации примесей в воде на входе перед водоумягчительной установкой рекомендуется установить осадочный фильтр.*

☑ *Для подключения умягчительной установки к водораспределительной системе настоятельно рекомендуется использовать гибкие шланги; для снижения потерь давления следует использовать шланги большого диаметра.*

☑ *Если водоумягчит. установка не оборудована (дополнительным) заводским байпасным клапаном, настоятельно рекомендуется установить 3-клапанную байпасную систему (не входит в комплект поставки) для изоляции умягчителя от водораспределительной системы при проведении ремонта. Это позволяет останавливать подачу воды на умягчитель при сохранении снабжения пользователей несмягченной водой.*

С БАЙПАСНЫМ КЛАПАНОМ (дополнительно)

Фотография 2

❶ = подача водопроводной воды (несмягченная вода)
❷ = вход умягчителя воды (несмягченная вода)
❸ = выход умягчителя воды (смягченная вода)
❹ = подача воды потребителю (смягченная вода)

1. Закрепите заводской байпасный клапан на коленчатых соединениях умягчителя (❷ и ❸); убедитесь, что установлены уплотняющие прокладки. Плотно затяните гайки вручную.
2. Закрепите соединительный комплект с помощью гаек на заводском байпасном клапане (❶ и ❹); убедитесь, что установлены уплотняющие прокладки. Плотно затяните гайки вручную.
3. Соедините источник подачи водопров. воды с ниппелем на впускном отверстии заводского байпасного клапана (❶).
4. Соедините устройство подачи воды потребителю с ниппелем на выпускном отверстии заводского байпасного клапана (❹).

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ 3-КЛАПАННОЙ БАЙПАСНОЙ СИСТЕМЫ (не входит в комплект поставки)

Фотография 3

❶ = подача водопроводной воды (несмягченная вода)
❷ = вход умягчителя воды (несмягченная вода)
❸ = выход умягчителя воды (смягченная вода)
❹ = подача воды потребителю (смягченная вода)

1. Установите 3-клапанную байпасную систему.
2. Закрепите соединительный комплект с помощью гаек на коленчатых соединениях умягчителя (❷ и ❸); убедитесь, что установлены уплотняющие прокладки. Плотно затяните гайки вручную.
3. Соедините 3-клапанную байпасную систему с ниппелями на входном и выходном коленчатых соединениях (❷ и ❸).
4. Подключите источник подачи водопроводной воды к входу 3-клапанной байпасной системы (❶).
5. Соедините устройство подачи воды потребителю с выходом 3-клапанной байпасной системы (❹).

ДРЕНАЖНЫЙ ВОДОСТОК

☑ *Рекомендуется использовать водонапорную трубу с конденсатоуловителем.*

☑ *Для предотвращения противотока из дренажной системы в умягчитель, всегда устанавливать и использовать прилагаемый дренажный адаптер с воздушным клапаном и двумя подключениями шлангов, для подключения дренажного шланга к канализации.*

☑ *Всегда используйте отдельные дренажные линии для клапана управления (удаление промывочной воды) и предотвращения переполнения емкости умягчителя воды.*

☑ *Располагайте сливные шланги с учетом минимизации потерь давления; избегайте петель и излишнего подъема.*

☑ *Убедитесь, что канализация подходит к расходу промывочной воды умягчителя.*

Фотография 4

1. Подключи дренажный клапан к канализации, подключение для трубки 32 мм или 40 мм для канализационной трубы. Обезпечи постаянную и непротекаемую установку.
2. Соедините 13-миллиметровый шланг с соленоидом дренажного клапана управления (❶); закрепите соединение посредством зажима.
3. Подключи дренажный шланг к дренажному клапану и подключии к ондному выходу для шлангов; закрепите соединение посредством зажима. Эта дренажная линия работает под давлением, таким образом, она может быть расположена выше умягчителя.
4. Соедините 13-миллиметровый шланг с водосливным коленом, располож. на задней стороне умягчителя; закрепите соедин. посредством зажима.
5. Подключи дренажный шланг к дренажному клапану и подклячи к другому выходу для шланга; закрепите соединение посредством зажима. Эта дренажная линия НЕ работает под давлением, таким образом, она НЕ может быть расположена выше умягчителя.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Фотография 5

1. Соедините выводной провод трансформатора с разъемом шнура питания умягчителя; закрепите соединение посредством зажима TwistLock.
2. Подкл. трансформатор к электрической розетке.

СОЗДАНИЕ ДАВЛЕНИЯ

1. Переведите байпасную систему в положение ‘байпас’.
2. Убедитесь, что электронный регулятор водоумягчительной установки находится в рабочем состоянии.
3. Откройте подачу водопроводной воды.
4. Откройте кран холодной смягченной воды вблизи от водоумягчительной установки и обеспечьте сток воды в течение нескольких минут для удаления всех примесей, которые могли образоваться во время монтажа; закройте кран.
5. Медленно повышайте давление в водоумягчительной установке путем ее перевода в рабочий режим:
   - *Заводской байпасный клапан:*
     1. Откройте выходной клапан;
     2. Медленно откройте входной клапан.
   - *3-клапанная байпасная система:*
     1. Закройте байпасный клапан;
     2. Откройте выходной клапан;
     3. Медленно откройте входной клапан.
6. Через 2-3 минуты откройте кран холодной смягченной воды вблизи от водоумягчительной установки для стока воды в течение нескольких минут, пока из установки не будет удален весь воздух; закройте кран.
7. Проверьте водоумягчительную установку и все гидравлические соединения на предмет протечек.

☑ *После первой регенерации умягчителя, незначительное изменение цвета очищенной воды может произойти. Это совершенно безвредно и быстро исчезает!*

ЕМКОСТЬ ДЛЯ СОЛЯНОГО РАСТВОРА

8. Добавьте в емкость для соляного раствора кондиционирующую соль.

ПАНЕЛЬ ЭЛЕКТРОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

9. Запрограммируйте электронный регулятор.

РЕГУЛИРОВКА ОСТАТОЧНОЙ ЖЕСТКОСТИ С ПОМОЩЬЮ ВСТРОЕННОГО БАЙПАСА (опция)

 **Фотография 6**

10. Для регулировки остаточной жесткости в умягчителе предусмотрен регулировочный винт, который находится (встроен) в заводской байпас в месте выхода воды из клапана:
    - Для увеличения остаточной жесткости: поверните винт против часовой стрелки; обычно 1 поворот соответствует жесткости ±4 °f (±2 °d), 2 поворота ±8 °f (±4 °d).
    - Для уменьшения остаточной жесткости: поверните винт по часовой стрелке.

НАЧАЛО РЕГЕНЕРАЦИИ

11. Запустите процесс регенерации вручную. Для этого нажимайте кнопку ***scroll*** ➔ до появления сообщения:

```
РЕГЕН В 10 СЕК
```

12. Оставьте водоумягчительную установку в таком положении: таймер начнет обратный отсчет до 0 секунд, после чего будет запущен процесс регенерации.

Фотография 7

Знак	Кнопка	Значение
⟳	SCROLL	используется для перехода к следующему параметру
▲	UP	используется для увеличения значения параметра
▼	DOWN	используется для уменьшения значения параметра

ВКЛЮЧЕНИЕ

После подачи питания на дисплее будет отображаться установленная версия программного обеспечения, например:

```
E3PB4d EZ3PB r05
```

После 5 секунд будет осуществлен возврат к отображению режима обслуживания,

СБОЙ ПИТАНИЯ

В случае нарушения энергоснабжения программа сохраняется в NOVRAM® в течение неопределенного периода времени, в то время как встроенный конденсатор SuperCap обеспечивает сохранение правильного значения времени лишь в течение нескольких часов. Таким образом, в случае длительного отсутствия энергоснабжения правильное значение времени не сохраняется. В этом случае при восстановлении питания индикатор времени начнет *мигать*, что указывает на необходимость установки времени. если это произойдет, время дня, будут сброшены в 8:00, когда питание будет восстановлено, а указание будет мигать, показывая, что время суток должен быть установлен.

```
 8:00    1000L -
```

В случае нарушения энергоснабжения во время автоматической регенерации клапан управления немедленно возвращается в рабочее положение; после восстановления подачи питания клапан управления остается в рабочем положении еще в течение 60 секунд, после чего процесс регенерации будет запущен повторно с самого начала.

ОТКАЗ ТАЙМЕРА

В случае отказа таймера на дисплее появится следующее сообщение:

```
НЕОБХ.ОБСЛУЖИВАН
```

Если не помогает выключение и включение умягчителя, необходима помощь сервисного обслуживания

РЕЖИМ ОБСЛУЖИВАНИЯ

В **режиме обслуживания** на дисплее отображается время суток и оставшаяся емкость:

```
20:51    1000L -
```

РЕЖИМ РЕГЕНЕРАЦИИ

В **режиме регенерации** на дисплее отображается фактический цикл регенерации и, если применимо, полное время, оставшееся до окончания регенерации и продолжительность цикла:

```
ЗАПОЛНЕНИЯ СОЛИ
```

```
ОЖИДАНИЕ РЕГЕН.
```

```
РЕГ:XXX ЦИК:ZZZ
```

Клапан управления в любой момент времени может быть ***вновь установлен в режим обслуживания*** *путем нажатия кнопки* ***scroll*** *⟳ для инициирования циклов регенерации вручную.*

ПРОВЕРКА РАСХОДОМЕРА

При потреблении воды счетчик оставшейся емкости на дисплее будет вести обратный отсчет в литрах; кроме того, будет работать индикатор водопотребления. Таким образом, можно проверить правильное функционирование счетчика воды.

РЕГЕНЕРАЦИЯ В РУЧНОМ РЕЖИМЕ

Существует возможность инициирования процесса регенерации в ручном режиме.

1. Нажимайте кнопку ***scroll*** ⟳ до тех пор, пока на дисплее не появится следующее сообщение:

```
РЕГЕН В 10 СЕК
```

- Если клапан управления оставить в этом положении, то таймер начнет обратный отсчет до достижения значения «0 секунд», после чего начнется *процесс регенерации.*
- Для выхода из этого режима нажмите кнопку ***scroll*** ⟳ до того, как таймер обратного отсчета достигнет значения «0 секунд»; клапан управления возвратится в режим обслуживания.

2. Нажмите кнопку ***scroll*** ⟳ еще раз, если вы хотите вручную продвигать клапан в следующий цикл регенерации.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ

☑ *До перехода к режиму программирования удостоверьтесь, что клапан управления находится в режиме обслуживания.*

1. Нажмите кнопку ***scroll*** ⊜; на дисплее появится следующее сообщение:

ЯЗЫК: *Русский*

- Выберите нужный язык с помощью нажатия кнопок ***up*** ▲ или ***down*** ▼***.***

2. Снова нажмите кнопку ***scroll*** ⊜; появится следующее сообщение:

УСТ.ВРЕМ: *20:51*

- Для установки *времени суток* нажмите кнопку ***up*** ▲ или ***down*** ▼.

3. Снова нажмите кнопку ***scroll*** ⊜; появится следующее сообщение:

ЖЕСТКОСТЬ: *XX*°f

- Для установки *жесткости поступающей несмягченной воды* нажмите кнопку ***up*** ▲ или ***down*** ▼.

ВРЕМЕННАЯ ПРОВЕРКА

Регулярно пользователь должен выполнять проверить, если умягчитель воды работает правильно, исходя из следующих контрольных точках:
1. Проверьте настройки электронной панелью управления.
2. Измерение жесткости воды до/после умягчителя воды.
3. Проверьте сливной линии от клапана, там не должно быть воды (кроме тогда, когда умягчитель воды в регенерации).
4. Проверьте сливной линии от переполнения кабинет, там не должно быть воды.
5. Проверьте помещение вокруг умягчителя воды, там не должно быть никаких утечек воды.

ОБВОД ВОДОУМЯГЧИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ

Иногда возникает необходимость обвода установки, т.е. ее изоляции от водораспределительной системы, например:
- в случае возникновения технической проблемы с водоумягчительной установкой;
- при отсутствии необходимости подачи умягченной воды потребителю (заполнение бассейна, ирригация и т.п.).

С БАЙПАСНЫМ КЛАПАНОМ (дополнительно)

 **Фотография 8.a**

РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ
❶ = впускной клапан к водоумягчительной установке ОТКРЫТ
❷ = выпускной клапан от водоумягчительной установки ОТКРЫТ

 **Фотография 8.b**

ПОЛОЖЕНИЕ **ОБВОДА**
❶ = впускной клапан к водоумягчительной установке ЗАКРЫТ
❷ = выпускной клапан от водоумягчительной установки ЗАКРЫТ

 **Фотография 8.c**

ПОЛОЖЕНИЕ **ОБСЛУЖИВАНИЯ**
❶ = впускной клапан к водоумягчительной установке ОТКРЫТ
❷ = выпускной клапан от водоумягчительной установки ЗАКРЫТ

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ 3-КЛАПАННОЙ БАЙПАСНОЙ СИСТЕМЫ (не входит в комплект поставки)

 **Фотография 9.a**

РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ
❶ = байпасный клапан ЗАКРЫТ
❷ = впускной клапан к водоумягчительной установке ОТКРЫТ
❸ = выпускной клапан от водоумягчительной установки ОТКРЫТ

 **Фотография 9.b**

ПОЛОЖЕНИЕ **ОБВОДА**
❶ = байпасный клапан ОТКРЫТ
❷ = впускной клапан к водоумягчительной установке ЗАКРЫТ
❸ = выпускной клапан от водоумягчительной установки ЗАКРЫТ

 **Фотография 9.c**

ПОЛОЖЕНИЕ **ОБСЛУЖИВАНИЯ**
❶ = байпасный клапан ОТКРЫТ
❷ = впускной клапан к водоумягчительной установке ОТКРЫТ
❸ = выпускной клапан от водоумягчительной установки ЗАКРЫТ

СОЛЬ ДЛЯ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ ВОДЫ

 **Фотография 10**

Данная водоумягчительная установка использует соляной раствор для периодической регенерации. Этот концентрированный соляной раствор создается из воды, которая автоматически дозируется в емкости для соляного раствора при помощи клапана управления, и соли для кондиционирования. Пользователь должен обеспечить постоянное наличие соли для кондиционирования воды в емкости для соляного раствора. Выполняйте периодическую проверку уровня соли в емкости для соляного раствора и при необходимости добавляйте необходимое количество соли. Предусмотрена возможность полного снятия крышки с целью заполнения емкости.

Оптимальный уровень соли для кондиционирования воды в емкости для соляного раствора колеблется между 1/3 и 2/3 объема емкости. Более низкий уровень соли для кондиционирования воды может вызвать недостаточное насыщение соляного раствора, что может привести к снижению рабочих характеристик установки. Более высокий уровень соли для кондиционирования воды может вызвать образование солевых перемычек (твердой соляной корки или отдельных солевых перемычек в емкости для соляного раствора). При наличии подозрений на образование солевых перемычек:
- Осторожно постучите по наружной поверхности емкости для соляного раствора для разрушения солевых перемычек.
- С помощью щетки (или другого инструмента) раздробите солевые образования.
- Влейте некоторое количество теплой воды для растворения соли.

ЕМКОСТЬ ДЛЯ СОЛЯНОГО РАСТВОРА

Для сохранения внешнего вида водоумягчительной установки протирайте ее поверхность влажной тканью или выполняйте ее очистку при помощи мягкого мыльного раствора; не используйте абразивные очистители, аммиак или растворители.

СРЕДСТВО ДЛЯ ОЧИСТКИ ИОНИТА

Другие загрязняющие вещества (например, железо), содержащиеся в водопроводной воде, могут загрязнить слой ионита, что приведет к снижению рабочих характеристик установки. Необходимо периодически выполнять тщательную очистку слоя ионита с использованием соответствующего чистящего средства.

ОЧИСТКА ВОДОУМЯГЧИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ

Данная водоумягчительная установка изготовлена из высококачественных материалов с соблюдением требований безопасности и санитарно-гигиенических норм. При правильной установке и обслуживании водоумягчительная установка не будет способствовать инфицированию или загрязнению воды. Однако, как и в любом устройстве, устанавливаемом в рамках водораспределительной системы, в водоумягчительной установке возможно размножение бактерий, особенно при наличии "стоячей воды". Поэтому в установке предусмотрена специальная функция автоматической промывки слоя ионита, даже в случае низкого уровня водопотребления или его отсутствия.

При возобновлении работы водоумягчительной установки после отключения питания на длительное время рекомендуется выполнить полную регенерацию вручную.











Manufactured & Assembled by

erie water treatment

a division of **Aquion, Inc.**

www.eriewatertreatment.com